

# Uradni list

## Evropske unije

L 349



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 56

21. december 2013

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

## MEDNARODNI SPORAZUMI

2013/785/EU:

- ★ Sklep Sveta z dne 16. decembra 2013 o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o partnerstvu v ribiškem sektorju, v imenu Evropske unije ..... 1

2013/786/EU:

- ★ Sklep Sveta z dne 16. decembra 2013 o podpisu, v imenu Evropske unije, in začasni uporabi Protokola med Evropsko unijo in Unijo Komori o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama .... 4

Protokol med Evropsko unijo in Unijo Komori o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama ..... 5

## UREDBE

- ★ Uredba Sveta (EU) št. 1389/2013 z dne 16. decembra 2013 o spremembi Uredbe Sveta (EU) št. 1258/2012 o dodelitvi ribolovnih možnosti v skladu s Protokolom, o katerem sta se dogovorili Evropska unija in Republika Madagaskar ter ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki se uporablja med pogodbenicama 24

Cena: 7 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

★ Uredba Sveta (EU) št. 1390/2013 z dne 16. decembra 2013 o razdelitvi ribolovnih možnosti v skladu s Protokolom med Evropsko unijo in Unijo Komori o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama .....	26
★ Delegirana uredba Komisije (EU) št. 1391/2013 z dne 14. oktobra 2013 o spremembi Uredbe (EU) št. 347/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o smernicah za vseevropsko energetska infrastrukturo v zvezi s seznamom projektov skupnega interesa Unije .....	28
★ Uredba Komisije (EU) št. 1392/2013 z dne 13. decembra 2013 o prepovedi ribolova na skušo v območjih IIIa in IV, vodah EU območij IIa, IIIb in IIIc ter podrazdelkov 22–32 s plovili, ki plujejo pod zastavo Združenega kraljestva .....	44
★ Uredba Komisije (EU) št. 1393/2013 z dne 13. decembra 2013 o prepovedi ribolova na rdečega okuna v vodah EU in mednarodnih vodah območja V ter mednarodnih vodah območij XII in XIV s plovili, ki plujejo pod zastavo Španije .....	46
★ Uredba Komisije (EU) št. 1394/2013 z dne 13. decembra 2013 o prepovedi ribolova na rdečega okuna v grenlandskih vodah območja NAFO 1F ter grenlandskih vodah območij V in XIV s plovili, ki plujejo pod zastavo Španije .....	48
★ Uredba Komisije (EU) št. 1395/2013 z dne 13. decembra 2013 o prepovedi ribolova na tabinjo belico v vodah EU ter mednarodnih vodah območij VIII in IX s plovili, ki plujejo pod zastavo Portugalske .....	50
★ Uredba Komisije (EU) št. 1396/2013 z dne 17. decembra 2013 o prepovedi ribolova na grenlandsko morsko ploščo na upravnem območju NAFO 3LMNO s plovili, ki plujejo pod zastavo Španije .....	52
★ Uredba Komisije (EU) št. 1397/2013 z dne 17. decembra 2013 o prepovedi ribolova na atlantskega sleda v vodah EU in norveških vodah cone IV severno od 53° 30' N s plovili, ki plujejo pod zastavo Združenega kraljestva .....	54
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1398/2013 z dne 18. decembra 2013 o izvajanju odbitkov od ribolovnega napora, ki je bil za leto 2013 dodeljen Združenemu kraljestvu za pokrovače, velike rakovice in morske pajke, zaradi prelova v preteklem letu .....	56
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1399/2013 z dne 18. decembra 2013 o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Antep Baklavası/Gaziantep Baklavası (ZGO)) .....	58
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1400/2013 z dne 18. decembra 2013 o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Tomatáki Santorínis (ZOP)) .....	59



## II

(Nezakonodajni akti)

## MEDNARODNI SPORAZUMI

## SKLEP SVETA

z dne 16. decembra 2013

**o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o partnerstvu v ribiškem sektorju, v imenu Evropske unije**

(2013/785/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43 v povezavi s členom 218(6)(a) ter členom 218(7) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 22. maja 2006 s sprejetjem Uredbe (ES) št. 764/2006 <sup>(1)</sup> odobril Sporazum med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Maroko o partnerstvu v ribiškem sektorju <sup>(2)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o partnerstvu).
- (2) Unija je s Kraljevino Maroko izvedla pogajanja o novem protokolu, ki plovilom Unije dodeljuje ribolovne možnosti v vodah, ki spadajo pod suverenost ali jurisdikcijo Kraljevine Maroko na področju ribištva.
- (3) S Sklepom 2013/720/EU <sup>(3)</sup> je Svet odobril podpis tega protokola, s pridržkom njegove sklenitve.
- (4) V interesu Unije je, da se Sporazum o partnerstvu izvaja s protokolom, ki določa ribolovne možnosti in ustrezni

finančni prispevek ter opredeljuje pogoje za spodbujanje odgovornega in trajnostnega ribolova na ribolovnem območju Kraljevine Maroko. Navedeni protokol bi bilo zato treba v imenu Unije odobriti.

- (5) Sporazum o partnerstvu določa ustanovitev Skupnega odbora, ki je odgovoren za nadzor uporabe navedenega sporazuma. Poleg tega lahko Skupni odbor v skladu s Protokolom odobri nekatere spremembe Protokola. Da bi olajšali odobritev takšnih sprememb, je primerno pod posebnimi pogoji Evropsko komisijo pooblastiti, da jih po poenostavljenem postopku odobri –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

Protokol med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Maroko o partnerstvu v ribiškem sektorju (v nadaljnjem besedilu: Protokol) se odobri v imenu Unije <sup>(4)</sup>.

## Člen 2

Predsednik Sveta v imenu Unije pošlje uradno obvestilo iz člena 12 Protokola.

## Člen 3

Ob upoštevanju določb in pogojev, določenih v Prilogi, je Evropska komisija pooblaščenca, da v Skupnem odboru v imenu Unije odobri spremembe Protokola.

<sup>(1)</sup> UL L 141, 29.5.2006, str. 4.

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 764/2006 z dne 22. maja 2006 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Maroko o partnerstvu v ribiškem sektorju (UL L 141, 29.5.2006, str. 1).

<sup>(3)</sup> UL L 328, 7.12.2013, str. 1.

<sup>(4)</sup> Protokol je bil objavljen v UL L 328, 7.12.2013, str. 2 skupaj s sklepom o podpisu.

*Člen 4*

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 16. decembra 2013

*Za Svet*  
*Predsednik*  
V. JUKNA

---

## PRILOGA

**Področje uporabe pooblastila in postopek za oblikovanje stališča Unije v Skupnem odboru**

- 1) Komisija je pooblaščenca za pogajanja s Kraljevino Maroko in za odobritev sprememb Protokola, če je to potrebno in ob izpolnjevanju točke 3) te priloge, glede naslednjih vprašanj:
  - a) pregled ribolovnih možnosti v skladu s členom 5(1) Protokola;
  - b) sklep o podrobnostih sektorske podpore v skladu s členom 6 Protokola;
  - c) tehnične specifikacije in podrobnosti, ki spadajo v pristojnost Skupnega odbora v skladu s prilogo k Protokolu.
- 2) V Skupnem odboru, ustanovljenem na podlagi Sporazuma o partnerstvu, Unija:
  - a) deluje v skladu s cilji Unije v okviru skupne ribiške politike;
  - b) zagotavlja skladnost s sklepi Sveta z dne 19. marca 2012 o sporočilu Komisije o zunanji razsežnosti skupne ribiške politike;
  - c) zagovarja stališča, skladna z ustreznimi pravili, ki jih sprejmejo regionalne organizacije za upravljanje ribištva.
- 3) Če naj bi se na seji Skupnega odbora sprejel sklep o spremembah Protokola iz odstavka 1, se sprejmejo ustrezni ukrepi, da bi se v stališču, izraženem v imenu Unije, upoštevala najnovejša statistična, biološka in druga ustrezna dognanja, posredovana Komisiji.

Službe Komisije v ta namen, na podlagi teh dognanj in dovolj zgodaj pred ustrezno sejo Skupnega odbora posredujejo Svetu ali njegovim pripravjalnim telesom v razpravo in odobritev pripravljali dokument, v katerem navedejo podrobnosti predvidenega stališča Unije.

Glede vprašanj iz točke 1a se za odobritev predvidenega stališča Unije s strani Sveta zahteva kvalificirana večina glasov. V ostalih primerih šteje stališče Unije iz pripravljalnega dokumenta kot dogovorjeno, razen če mu na sestanku pripravljalnega telesa Sveta ali, če je to prej, v 20 dneh po prejetju pripravljalnega dokumenta nasprotuje tolikšno število držav članic, kot ustreza manjšini, ki lahko prepreči sprejetje odločitve. V primeru takšnega nasprotovanja se zadeva predloži Svetu.

Če med nadaljnjimi sestanki, tudi med samim srečanjem, ni mogoče doseči dogovora, s katerim bi zagotovili, da bodo v stališču Unije upoštevani novi dejavniki, se zadeva predloži Svetu ali njegovim pripravjalnim telesom.

Komisija lahko v ustreznem roku sprejme kakršne koli ukrepe v okviru nadaljnjega ukrepanja na podlagi sklepa Skupnega odbora, po potrebi tudi objavo zadevnega sklepa v *Uradnem listu Evropske unije* in predložitev predlogov, potrebnih za izvajanje tega sklepa.

---

## SKLEP SVETA

z dne 16. decembra 2013

**o podpisu, v imenu Evropske unije, in začasni uporabi Protokola med Evropsko unijo in Unijo Komori o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama**

(2013/786/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43 v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 5. oktobra 2006 s sprejetjem Uredbe (ES) št. 1563/2006<sup>(1)</sup> odobril sklenitev Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Unijo Komori o partnerstvu v ribiškem sektorju (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o partnerstvu).
- (2) Protokol k Sporazumu o partnerstvu<sup>(2)</sup>, ki trenutno velja, preneha veljati 30. decembra 2013.
- (3) Svet je Komisijo pooblastil za pogajanja o novem protokolu, ki plovilom Evropske unije dodeljuje ribolovne možnosti v vodah Komorov. Po zaključku teh pogajanj je bil 5. julija 2013 paraфирan nov protokol.
- (4) Da se zagotovi nadaljevanje ribolovnih aktivnosti plovil Evropske unije in do zaključka postopkov za njegovo sklenitev, bi se nov protokol moral začasno uporabljati od 1. januarja 2014.
- (5) Zato bi bilo treba podpisati nov protokol –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

Podpis Protokola med Evropsko unijo in Unijo Komori, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju (v nadaljnjem besedilu: Protokol), ki velja med pogodbenicama, se odobri v imenu Evropske unije, s pridržkom sklenitve navedenega protokola.

Besedilo Protokola je priloženo temu sklepu.

## Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e) za podpis Protokola v imenu Evropske unije.

## Člen 3

Protokol se do zaključka postopkov za njegovo sklenitev začasno uporablja od 1. januarja 2014.

## Člen 4

Ta sklep začne veljati dan po sprejetju.

V Bruslju, 16. decembra 2013

Za Svet  
Predsednik  
V. JUKNA

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1563/2006 z dne 5. oktobra 2006 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Zvezo Komori o partnerstvu v ribiškem sektorju (UL L 290, 20.10.2006, str. 6).

<sup>(2)</sup> Protokol o določitvi možnosti ribolova in finančnega prispevka, predvidenih v Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Zvezo Komori o partnerstvu v ribiškem sektorju (UL L 335, 18.12.2010, str. 3).

## PROTOKOL

**med Evropsko unijo in Unijo Komori o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama**

## Člen 1

**Obdobje uporabe in ribolovne možnosti**

1. Od 1. januarja 2014 so za obdobje treh let možnosti ribolova, odobrene na podlagi člena 5 Sporazuma, naslednje:

izrazito selivske vrste (vrste iz Priloge 1 h Konvenciji Združenih narodov o pomorskem pravu iz leta 1982), razen vrst iz družine *Alopiidae*, družine *Sphyrnidae* in naslednjih vrst: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis*, *Carcharhinus longimanus*;

— plovila za ribolov tunov s potegalko: 42 plovil;

— plovila s površinskim parangalom: 20 plovil.

2. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 5, 6, 7 in 8 tega protokola.

3. Ribiška plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: plovila Evropske unije), lahko izvajajo ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju Unije Komori le, če imajo veljavno dovoljenje za ribolov, ki ga je izdala Unija Komori na podlagi tega protokola.

## Člen 2

**Finančni prispevek – načini plačevanja**

1. Finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju znaša 1 800 000 EUR za obdobje iz člena 1.

2. Finančni prispevek zajema:

a) letni znesek za dostop do ribolovnega območja Unije Komori v višini 300 000 EUR, ki ustreza referenčni tonaži 6 000 ton letno, in

b) posebni znesek v višini 300 000 EUR letno za podporo izvajanju sektorske ribiške politike Unije Komori.

3. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 5, 6, 7 in 8 tega protokola ter členov 12 in 13 Sporazuma.

4. Med uporabo tega protokola Evropska unija plačuje finančni prispevek iz odstavka 1 v višini 600 000 EUR letno, kar ustreza vsoti letnih zneskov iz odstavka 2(a) in (b).

5. Finančni prispevek iz odstavka 2(a) v zvezi z dostopom plovil Evropske unije do ribolovnega območja Unije Komori Evropska unija plača najpozneje 90 dni po datumu začetka začasne uporabe Protokola, za naslednja leta pa najpozneje 60 dni po obletnici začetka začasne uporabe Protokola.

6. Pogodbenici vzpostavita redno spremljanje ulova plovil Evropske unije na ribolovnem območju Unije Komori. V ta namen pogodbenici redno analizirata podatke o ulovu in naporu plovil Evropske unije, ki so prisotna na ribolovnem območju Unije Komori, zlasti v okviru skupnega odbora.

7. Če skupna letna količina ulova plovil Evropske unije na ribolovnem območju Unije Komori presega referenčno tonažo iz točke 2(a), se skupni znesek letnega finančnega prispevka poviša za 50 EUR za vsako dodatno tono ulova v zadevnem letu. Vendar skupni letni znesek, ki ga plačuje Evropska unija, ne sme presegati dvakratnega zneska iz odstavka 2(a) (600 000 EUR). Če količine ulova plovil Evropske unije presega količine, ki ustrezajo dvakratnemu skupnemu letnemu znesku, se znesek za preseženo količino plača naslednje leto.

8. Uporaba finančnega prispevka iz odstavka 2(a) je v izključni pristojnosti komorskih organov.

9. Finančni prispevek iz člena 2(2) tega protokola se plača na enotni račun državne zakladnice, odprt pri centralni banki Komorov. Podatke v zvezi z navedenim računom Unija Komori vsako leto sporoči Evropski uniji.

10. S tega enotnega računa se znesek, ki ustreza finančnemu prispevku iz člena 2(b) nakaže na račun TR 5006, ki ga pri centralni banki Komorov odpre Ministrstvo, pristojno za ribištvo.

## Člen 3

**Spodbujanje trajnostnega in odgovornega ribolova v komorskih vodah**

1. Pogodbenici se najkasneje tri mesece po začetku začasne uporabe tega protokola v okviru skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju dogovorita o večletnem sektorskem programu in njegovem načinu izvajanja, zlasti glede naslednjega:

a) letnih in večletnih smernic za uporabo finančnega prispevka iz člena 2(2)(b);

b) letnih in večletnih ciljev, ki jih je treba doseči za zagotavljanje pogojev za izvajanje trajnostnega in odgovornega ribolova, ob upoštevanju prednostnih nalog, ki jih Unija Komori določi v svoji nacionalni ribiški politiki ali drugih politikah, ki so povezane z izvajanjem takšnih ribolovnih dejavnosti;

c) meril in postopkov, ki naj bi omogočali letno oceno doseženih rezultatov.

2. Vse predlagane spremembe večletnega sektorskega programa morata odobriti obe pogodbenici v okviru skupnega odbora.

3. Pogodbenici v skupnem odboru vsako leto ocenita rezultate izvajanja večletnega sektorskega programa. Če je potrebno, pogodbenici nadaljujeta s spremljanjem tudi po poteku veljavnosti tega protokola, vse dokler ni finančni prispevek iz člena 2(2)(b) v celoti porabljen.

4. Unija Komori vsako leto po potrebi odloči o dodelitvi dodatnih sredstev poleg finančnega prispevka iz člena 2(2)(b) za izvajanje večletnega programa. Dodatna dodelitev sredstev se sporoči Evropski uniji.

#### Člen 4

##### Znanstveno in tehnično sodelovanje za odgovoren ribolov

1. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali odgovoren ribolov na ribolovnem območju Unije Komori po načelu nediskriminacije med različnimi ribiški ladjevji, ki opravljajo dejavnosti na teh območjih, in boj proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu (IUU).

2. V obdobju veljavnosti tega protokola si Evropska unija in Unija Komori prizadevata spremljati razvoj stanja virov na ribolovnem območju Unije Komori.

3. Pogodbenici upoštevata priporočila in resolucije Komisije za tune v Indijskem oceanu (IOTC) in se zavezuje, da bosta spodbujali sodelovanje pri odgovornem upravljanju ribolovnih dejavnosti na ravni podregije.

4. V skladu s členom 4 Sporazuma se pogodbenici na podlagi priporočil in resolucij, ki jih sprejme komisija IOTC, in najboljših razpoložljivih strokovnih mnenj posvetujeta v okviru skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma ter sporazumno in na podlagi znanstvene razprave po potrebi uvedeta tehnične ukrepe za ohranitev, ki veljajo za plovila Evropske unije, s katerimi se zagotovi trajnostno upravljanje ribiških virov.

#### Člen 5

##### Sporazumna sprememba ribolovnih možnosti in tehničnih ukrepov v okviru skupnega odbora

1. Kot je določeno v členu 9 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, lahko skupni odbor spremeni ribolovne možnosti iz člena 1 ter jih sporazumno prilagodi v skupnem odboru, če ostanejo skladne z znanstvenimi mnenji in priporočili ter resolucijami, ki jih je sprejela IOTC.

2. V tem primeru se finančni prispevek iz člena 2(2)(a) sorazmerno in po načelu pro rata temporis poveča. Vendar pa skupni letni znesek finančnega prispevka Evropske unije ne sme presežati dvakratnega zneska iz člena 2(2)(a).

3. Skupni odbor lahko po potrebi preuči in sporazumno prilagodi določbe o pogojih izvajanja ribolova ter načinu izvajanja tega protokola in njegovih prilog.

#### Člen 6

##### Poskusni ribolov in nove ribolovne možnosti

1. Če se ribiška plovila Evropske unije začnejo zanimati za ribolovne dejavnosti, ki niso določene v členu 1, da bi preizkusila tehnično izvedljivost in gospodarsko donosnost novih vrst ribolova, se lahko izdajo dovoljenja za poskusno izvajanje teh dejavnosti v skladu z veljavno komorsko zakonodajo. Če je to izvedljivo, se poskusni ribolov opravi s pomočjo lokalnega znanstvenega in tehničnega strokovnega znanja, ki je na voljo.

2. V ta namen Evropska unija komorskim organom pošlje vloge za dovoljenja za poskusni ribolov na podlagi tehnične dokumentacije, ki določa:

- vrste rib, ki se lovijo,
- tehnične značilnosti plovila,
- izkušnje ladijskih častnikov glede zadevnih ribolovnih dejavnosti,
- tehnične parametre ribolova (trajanje, oprema, področja raziskovanja itn.),
- vrste zbranih podatkov, da se zagotovi znanstveno spremljanje vpliva ribolovnih dejavnosti na vire in ekosisteme.

3. Dovoljenja za poskusni ribolov se odobrijo za obdobje največ 12 mesecev. Zanje je treba plačati pristojbino, ki jo določijo komorski organi.

4. Ulov, ki je pridobljen v okviru poskusnih ribolovnih dejavnosti, ostane last lastnika plovila.

5. Podrobni rezultati ribolovnih dejavnosti se sporočijo skupnemu odboru za analizo.



6. Kadar pogodbenici ugotovita, da so rezultati poskusnega ribolova pozitivni, lahko komorski organi ladjevju Evropske unije v okviru seje skupnega odbora do izteka tega protokola dodelijo ribolovne možnosti za nove vrste. Finančni prispevek iz člena 2(2)(a) tega protokola se ustrezno poveča. Pristojbine za lastnike plovil in pogoji iz Priloge se ustrezno prilagodijo.

#### Člen 7

##### Začasna ukinitvev in prilagoditev plačila finančnega prispevka

1. Finančni prispevek iz člena 2(2)(a) in (b) se lahko prilagodi ali začasno ukine po posvetu v skupnem odboru, če je ugotovljen vsaj eden od naslednjih pogojev:

- a) ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Unije Komori ni mogoče opravljati iz neobičajnih razlogov, ki niso naravni pojavi;
- b) znatne spremembe v opredelitvi in izvajanju ribiške politike ene od pogodbenic, ki vplivajo na določbe tega protokola;
- c) sprožitev posvetovalnih mehanizmov iz člena 96 Sporazuma iz Cotonouja v zvezi s kršitvijo bistvenih in temeljnih vidikov človekovih pravic, kot so določeni v členu 9 navedenega sporazuma.

2. Evropska unija lahko delno ali popolnoma ukine plačilo posebnega finančnega prispevka iz člena 2(2)(b) tega protokola:

- a) če skupni odbor pri oceni rezultatov ugotovi, da ti niso v skladu z načrtom;
- b) če se plačilo finančnega prispevka ne izvaja.

3. Plačilo finančnega prispevka se začne ponovno izvajati po posvetu in ob soglasju pogodbenic, takoj ko se vzpostavi takšno stanje, kot je prevladovalo pred dogodki iz odstavka 1, in/ali če to upravičujejo rezultati izvajanja finančnega prispevka iz odstavka 2.

#### Člen 8

##### Začasna prekinitev izvajanja Protokola

1. Izvajanje tega protokola se lahko začasno prekine na pobudo ene od pogodbenic po posvetu v skupnem odboru, če je ugotovljen vsaj eden od naslednjih pogojev:

- a) ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Unije Komori ni mogoče opravljati iz neobičajnih razlogov, ki niso naravni pojavi;
- b) znatne spremembe v opredelitvi in izvajanju ribiške politike ene od pogodbenic, ki vplivajo na določbe tega protokola;

c) sprožitev posvetovalnih mehanizmov iz člena 96 Sporazuma iz Cotonouja v zvezi s kršitvijo bistvenih in temeljnih vidikov človekovih pravic, kot so določeni v členu 9 navedenega sporazuma;

d) Evropska unija ne plačuje finančnega prispevka iz člena 2(2)(a) iz razlogov, ki niso navedeni v členu 7 tega protokola;

e) resen in nerešen spor med pogodbenicama glede uporabe ali razlage tega protokola.

2. Če se izvajanje Protokola začasno prekine iz razlogov, ki niso navedeni v točki 1(c), mora zadevna pogodbenica pisno obvestiti o svoji nameri vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi takšna prekinitev začela veljati. Začasna prekinitev izvajanja Protokola iz razlogov, navedenih v točki 1(c), se začne izvajati takoj po sprejemu odločitve o začasni prekinitvi.

3. V primeru začasne prekinitve pogodbenici nadaljujeta posvetovanja in poskušata doseči sporazumno rešitev spora. Če spor sporazumno rešita, se Protokol začne ponovno izvajati, znesek finančnega prispevka pa se zniža sorazmerno in po načelu *pro rata temporis* glede na dolžino obdobja, v katerem je bilo izvajanje Protokola začasno prekinjeno.

#### Člen 9

##### Zakonodaja, ki se uporablja

1. Dejavnosti ribiških plovil Evropske unije, ki opravljajo dejavnosti na ribolovnem območju Unije Komori, ureja zakonodaja, ki se uporablja v Uniji Komori, razen če ni drugače določeno v Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju ali v tem protokolu.

2. Pogodbenici se medsebojno pisno obvestita o vsakršni spremembi njune politike ali zakonodaje, povezane z ribiškim sektorjem.

#### Člen 10

##### Informatizacija izmenjav

1. Unija Komori in Evropska unija se zavezujeta, da bosta čim prej vzpostavili informacijske sisteme, potrebne za elektronsko izmenjavo vseh informacij in dokumentov v zvezi z izvajanjem Sporazuma.

2. Elektronska oblika dokumentov, določenih s tem protokolom, se vedno obravnava kot enakovredna tiskani različici.

3. Unija Komori in Evropska unija se nemudoma obvestita o kakršnih koli motnjah v delovanju informacijskega sistema. V tem primeru se informacije in dokumenti v zvezi z izvajanjem Sporazuma samodejno nadomestijo s tiskano različico.

*Člen 11***Zaupnost podatkov**

Unija Komori in Evropska unija se zavezujeta, da se bodo vsi osebni podatki v zvezi s plovili Evropske unije in njihovimi ribolovnimi dejavnostmi, pridobljeni v okviru Sporazuma, vedno obravnavali skrbno v skladu z načeloma zaupnosti in varstva podatkov.

*Člen 12***Odpoved**

1. V primeru odpovedi Protokola zadevna pogodbenica pisno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da bo odpovedala Protokol, in sicer vsaj šest mesecev pred dnevom, na katerega naj bi odpoved začela veljati.
2. Po uradnem obvestilu iz prejšnjega odstavka pogodbenici začneta posvetovanja.

*Člen 13***Začasna uporaba**

Ta protokol in njegova priloga se začasno uporabljata od 1. januarja 2014.

*Člen 14***Začetek veljavnosti**

Ta protokol in njegova priloga začneta veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno obvestita, da so bili potrebni postopki za začetek veljavnosti zaključeni.

Za Evropsko unijo

Za Unijo Komori

## PRILOGA

## POGOJI IZVAJANJA RIBOLOVA S PLOVILI EVROPSKE UNIJE

## POGLAVJE I

## SPLOŠNE DOLOČBE

**1. Določitev pristojnega organa**

Če ni navedeno drugače, v tej prilogi vsak sklic na pristojni organ Evropske unije (EU) ali Unije Komori pomeni:

- za Evropsko unijo: Evropsko komisijo, kjer je primerno prek delegacije EU na Mauritiusu;
- za Unijo Komori: Ministrstvo Komorov, pristojno za ribištvo

**2. Ribolovno območje**

Da ne bi škodili priobalnemu ribolovu, plovila Evropske unije ne smejo izvajati ribolova v obsegu desetih morskih milj okrog vsakega otoka.

Poleg tega plovila Evropske unije ne smejo pluti in izvajati ribolovnih dejavnosti v obsegu treh morskih milj okrog naprav za združevanje rib (FAD), ki jih namesti ministrstvo Unije Komorov, pristojno za ribištvo. Ministrstvo Komorov, pristojno za ribištvo, lastnikom ladij ob izdaji dovoljenja za ribolov sporoči položaje nameščenih FAD.

Evropski uniji se v vednost sporočijo tudi območja, na katerih sta plovba in ribolov prepovedana, ter vsaka naknadna sprememba, ki mora biti napovedana najmanj dva meseca pred začetkom njene veljave.

**3. Bančni račun**

Unija Komori pred začetkom začasne uporabe Protokola Evropski uniji sporoči podatke bančnega računa pri centralni banki Komorov, na katerega bo treba nakazati finančne zneske, ki jih v okviru Sporazuma plačujejo plovila EU. Stroške bančnih nakazil nosijo lastniki plovil.

## POGLAVJE II

## DOVOLJENJA ZA RIBOLOV

Za uporabo določb te priloge pojem „dovoljenje za ribolov“ pomeni pravico do izvajanja ribolovnih dejavnosti za določeno obdobje, na določenem območju ter za določeno vrsto ribolova.

**1. Pogoj za pridobitev dovoljenja za ribolov tuna – upravičena plovila**

1.1. Dovoljenja za ribolov iz člena 7 Sporazuma se izdajo pod pogojem, da je plovilo vpisano v registru ribiških plovil EU, na seznamu IOTC ribiških plovil z dovoljenjem in da so izpolnjene vse predhodne obveznosti, ki zadevajo lastnika plovila, poveljnika ali samo plovilo in izhajajo iz ribolovnih dejavnosti, ki jih ti opravljajo na ribolovnem območju Unije Komori na podlagi Sporazuma in ribiške zakonodaje Komorov.

1.2. Vsako plovilo Unije, ki zaprosi za dovoljenje za ribolov, lahko zastopa konsignatar s stalnim bivališčem na Komorih.

**2. Zahtevek za dovoljenje za ribolov**

2.1. Za vsako plovilo, ki želi izvajati ribolov na podlagi Sporazuma, pristojni organi Evropske unije pristojnim organom Unije Komori predložijo zahtevek vsaj 20 dni pred datumom zahtevanega začetka veljavnosti.

2.2. Vsakemu začetnemu zahtevku za izdajo dovoljenja za ribolov na podlagi veljavnega protokola ali nadaljnjemu zahtevku zaradi tehnične spremembe zadevnega plovila mora biti priloženo naslednje:

- i. dokazilo o plačilu pristojbine za predplačilo za obdobje veljavnosti zahtevanega ribolovnega dovoljenja;
- ii. ime, naslov in kontaktni podatki:
  - lastnika ribiškega plovila;
  - upravljavca ribiškega plovila;

- lokalnega konsignatarja plovila;
- iii. nedavna barvna fotografija plovila s strani (najmanjša velikost 15 cm × 10 cm);
- iv. potrdilo o plovnosti plovila;
- v. registrska številka plovila;
- vi. podatki transponderja VMS;
- vii. kontaktni podatki ribiškega plovila (številka telefaksa, e-naslov itd.).

2.3. Pri podaljšanju dovoljenja za ribolov na podlagi veljavnega protokola za plovilo z nespremenjenimi tehničnimi lastnostmi se zahtevku za podaljšanje dovoljenja priloži le potrdilo o plačilu pristojbine.

### 3. Pristojbine

3.1. Dovoljenja za ribolov se izdajo po plačilu naslednjih pavšalnih zneskov pristojnim nacionalnim organom:

- 4 235 EUR na leto na plovilo za ribolov tuna s potegalkami, kar ustreza pristojbini za 77 ton, ulovljenih na ribolovnem območju Unije Komori;
- 2 475 EUR na leto na plovilo za ribolov tuna s potegalkami, kar ustreza pristojbini za 45 ton, ulovljenih na ribolovnem območju Unije Komori.

3.2. Pristojbina znaša 55 EUR na tono ulova na ribolovnem območju Unje Komori.

### 4. Začasen seznam plovil z dovoljenjem za ribolov

Takoj po prejetju zahtevkov za izdajo dovoljenja za ribolov in potrdila o plačilu pristojbine za predplačilo Unija Komori za vsako kategorijo plovil nemudoma sestavi začasni seznam plovil. Ta seznam se nemudoma predloži nacionalnemu organu Unije Komori, pristojnemu za nadzor ribištva, in EU.

EU začasni seznam predloži lastniku plovila ali konsignatarju. Če so prostori EU zaprti, lahko Unija Komori začasni seznam predloži neposredno lastniku plovila ali njegovemu konsignatarju, EU pa pošlje izvod.

Plovila lahko opravljajo ribolovne dejavnosti od vpisa na začasni seznam do izdaje dovoljenja za ribolov. Ta plovila morajo imeti do izdaje dovoljenja za ribolov na krovu ves čas kopijo začasnega seznama.

### 5. Izdaja dovoljenja za ribolov

Dovoljenja za ribolov za vsa plovila se izdajo lastnikom ladij ali njihovim konsignatarjem v 15 delovnih dneh, potem ko pristojni organ prejme v celoti izpolnjeni zahtevek.

Izvod dovoljenja za ribolov pristojni organ brez odlašanja pošlje delegaciji EU na Mauritiusu.

Po tem, ko je dovoljenje za ribolov izdano in prejeto, se mora ves čas hraniti na krovu.

### 6. Seznam plovil z dovoljenjem za ribolov

Po izdaji dovoljenja za ribolov nacionalni organ, pristojen za nadzor ribolovnih dejavnosti, za vsako kategorijo plovil nemudoma sestavi končni seznam plovil, ki imajo dovoljenje za ribolov na ribolovnem območju Unije Komori. Seznam se nemudoma pošlje EU in nadomesti zgoraj navedeni začasni seznam.

### 7. Veljavnost dovoljenja za ribolov

Dovoljenja za ribolov veljajo eno leto in se lahko podaljšajo.

### 8. Prenos dovoljenja za ribolov

Dovoljenje za ribolov se izda za določeno plovilo in ni prenosljivo. Vendar se lahko na zahtevo EU v primeru višje sile dovoljenje za ribolov brez novega predplačila nadomesti z novim dovoljenjem za ribolov, ki se izda na ime drugega plovila iste kategorije, kot plovilo, ki se nadomešča.

## 9. Podporna plovila

- 9.1. Dovoljenja za podporna plovila se izdajo v skladu z določbami in pogoji komorske zakonodaje.
- 9.2. Za izdajo dovoljenj za podporna plovila se ne sme zahtevati nobena pristojbina. Takšna plovila morajo pluti pod zastavo države članice EU ali biti v lasti podjetja iz EU.
- 9.3. Pristojni komorski organi Komisiji prek delegacije EU na Mauritiusu redno posredujejo sezname takih dovoljenj.

## POGLAVJE III

### PRIJAVA ULOVA

#### 1. Ribolovni ladijski dnevnik

- 1.1. Poveljnik plovila EU, ki opravlja ribolovne dejavnosti na podlagi Sporazuma, vodi ribolovni ladijski dnevnik IOTC, ki mora biti v skladu z veljavnimi resolucijami IOCT, ki urejajo zbiranje in prenos podatkov v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi.
- 1.2. Poveljnik izpolni ribolovni ladijski dnevnik za vsak dan prisotnosti plovila na ribolovnem območju Unije Komori.
- 1.3. Ribolovni ladijski dnevnik, ki ga podpiše poveljnik, se izpolni čitljivo z velikimi tiskanimi črkami.
- 1.4. Za pravilnost podatkov v ribolovnem ladijskem dnevniku je odgovoren poveljnik.

#### 2. Prijava ulova

- 2.1. Poveljnik prijavi ulov plovila tako, da Uniji Komori predloži ribolovne ladijske dnevnike, ki zajemajo obdobje prisotnosti plovila na ribolovnem območju Unije Komori.
- 2.2. Ribolovni ladijski dnevniki se predložijo na naslednji način:
  - i. če se plovilo ustavi v enem od pristanišč Unije Komori, se izvornik vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika predloži lokalnemu predstavniku Unije Komore, ki pisno potrdi prejem; en izvod ribolovnega ladijskega pa se predloži inšpekcijski ekipi Unije Komori;
  - ii. če plovilo zapusti ribolovno območje Unije Komori, ne da bi se ustavilo v enem od pristanišč Unije Komori, se izvornik vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika v sedmih delovnih dneh po prihodu v katero koli drugo pristanišče in vsekakor v 15 delovnih dneh po zapustitvi ribolovnega območja Unije Komori pošlje:
    - po elektronski pošti, na elektronski naslov, ki ga sporoči nacionalni organ za nadzor ribolovnih dejavnosti;
    - po telefaksu, na številko, ki jo sporoči nacionalni organ za nadzor ribolovnih dejavnosti;
    - ali po običajni pošti na naslov nacionalnega organa za nadzor ribolovnih dejavnosti.
- 2.3. Če se plovilo vrne na ribolovno območje nije Komori v obdobju veljavnosti dovoljenja za ribolov, ki ga ima plovilo, je treba ponovno prijaviti ulov.
- 2.4. Poveljnik pošlje po en izvod vsakega ribolovnega dnevnika delegaciji EU na Mauritiusu, komorskemu centru za spremljanje ribištva in enemu od naslednjih znanstvenih institutov:
  - i. Institut de recherche pour le développement (IRD);
  - ii. Instituto Español de Oceanografía (IEO);
  - iii. Instituto Português do Mar e da Atmosfêra(IPMA).
- 2.5. Če se določbe v zvezi s prijavo ulova ne upoštevajo, lahko Unija Komori začasno prekliche dovoljenje za ribolov zadevnega plovila, dokler niso predložene manjkajoče prijave ulova, lastnika plovila pa kaznuje v skladu z ustreznimi predpisi veljavne nacionalne zakonodaje. Če se kršitve navedenih določb ponovijo, lahko Unija Komori zavrne podaljšanje dovoljenja za ribolov. Unija Komori EU brez odlašanja obvesti o kakršni koli kazni, naloženi za takšne kršitve.

### 3. Prehod na elektronski sistem

Pogodbenici se dogovorita, da bosta vzpostavila elektronski ribolovni ladijski dnevnik in sistem za elektronsko prijavo vseh podatkov o ulovu (ERS) v skladu s smernicami iz Dodatka 3. Pogodbenici se bosta dogovorili o vseh načinih izvajanja tega sistema s ciljem, da bo začel delovati s 1. julijem 2015.

### 4. Končni obračun pristojbin za plovila za ribolov tuna in plovila s površinskimi parangali

4.1. Do vzpostavitve elektronskega sistema iz točke 3 EU za vsako plovilo za ribolov tuna s potegalko in vsako plovilo s površinskimi parangali na podlagi prijav ulova, ki so jih potrdili zgoraj navedeni znanstveni inštituti, naredi končni obračun pristojbin, ki jih mora plovilo plačati za ribolovno sezono predhodnega koledarskega leta.

4.2. EU pošlje končni obračun Uniji Komori in lastniku plovila najpozneje do 31. julija tekočega leta.

4.3. Po datumu dejanske vzpostavitve elektronskega sistema iz točke 3 EU za vsako plovilo za ribolov tuna s potegalko in vsako plovilo s površinskimi parangali na podlagi ladijskih dnevnikov, ki se hranijo v centru države zastave za spremljanje ribištva, naredi končni obračun pristojbin, ki jih mora plovilo plačati za ribolovno sezono predhodnega koledarskega leta.

4.4. EU pošlje končni obračun Uniji Komori in lastniku plovila najpozneje do 31. marca tekočega leta.

4.5. Če je končni obračun nižji od pavšalne pristojbine, se razlika lastniku plovila ne povrne.

4.6. Če je končni obračun višji od pavšalne pristojbine, ki je bila nakazana za pridobitev dovoljenja za ribolov, lastnik plovila razliko nakaže pristojnim nacionalnim organom Unije Komori najpozneje 30. septembra tekočega leta, na račun iz odstavka 3 poglavja I tega dodatka.

## POGLAVJE IV

### PRETOVARJANJE IN IZTOVARJANJE

1. Pretovarjanje na morju je prepovedano. Plovilo EU, ki želi pretovarjati ali iztovarjati ulov na ribolovnem območju Unije Komori, mora to storiti v sidriščih pristanišč Unije Komori.

2. Poveljnik plovila EU, ki želi iztovoriti ali pretovoriti ulov, mora komorski center za nadzor ribištva in zadevno pristaniško upravo Unije Komori hkrati in najmanj 24 ur pred iztovarjanjem ali pretovarjanjem obvestiti o naslednjem:

— imenu ribiških plovil, iz katerih bo potekalo pretovarjanje ali iztovarjanje,

— imenu tovornih plovil,

— tonaži po vrstah, ki se bodo pretovorile ali iztovorile,

— dnevu pretovarjanja ali iztovarjanja,

— imenu prejemnika iztovorjenega ulova.

3. Pretovarjanje in iztovarjanje se štejeta za izstop z ribolovnega območja Unije Komori. Plovila morajo zato pristojnim komorskim organom predložiti prijave ulova in navesti, ali nameravajo z ribolovom nadaljevati ali zapuščajo ribolovno območje Unije Komori.

4. Vsako pretovarjanje ali iztovarjanje ulova, ki ni zajeto v točkah zgoraj, je na ribolovnem območju Unije Komori prepovedano. Kršitve te določbe se kaznujejo po veljavni komorski zakonodaji.

## POGLAVJE V

### VKRCAVANJE MORNARJEV

1. Vsako plovilo EU na lastne stroške vkrcava vsaj enega (1) usposobljenega komorskega mornarja za ribolovno potovanje na ribolovnem območju Unije Komori.

2. Lastniki plovil svobodno izberejo mornarje, ki jih bodo vzeli na krov svojega plovila, s seznama, ki ga dobijo od pristojnih organov Unije Komori.
3. Lastnik ladje ali njegov zastopnik pristojnim organom Unije Komori sporoči imena lokalnih mornarjev, ki jih sprejme na krov zadevnega plovila, in njihovo mesto v posadki.
4. Za mornarje, vkrcane na plovilih EU, se v celoti uporablja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (ILO) o temeljnih načelih in pravicah pri delu. To zadeva zlasti svobodo združevanja in dejansko priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.
5. Pogodbe o zaposlitvi mornarjev, od katerih podpisniki prejmejo po en izvod, se sklenejo med zastopniki lastnikov plovil in mornarji in/ali njihovimi sindikati ali njihovimi zastopniki po posvetovanju s pristojnim organom Unije Komori. Te pogodbe mornarjem zagotavljajo stopnjo socialne varnosti, ki jim pripada, vključno z življenjskim, zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem.
6. Mornarjem iz držav AKP osebne dohodke izplačujejo lastniki plovil. Višino osebnih dohodkov sporazumno določijo lastniki plovil ali njihovi zastopniki in mornarji in/ali njihovi sindikati ali zastopniki. Plačilni pogoji lokalnih mornarjev iz držav AKP ne smejo biti slabši od tistih, ki veljajo za posadke v njihovih državah, v nobenem primeru pa ne pod standardi ILO.
7. Vsi mornarji, najeti za delo na plovilih EU, se morajo pri poveljniku določenega plovila zglašiti dan pred predlaganim datumom vkrcanja. Če mornarja ob dogovorjenem času za vkrcanje ni na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti do vkrcanja tega mornarja.
8. V primeru nespoštovanja določb iz odstavka 1 iz razlogov, ki niso razlog iz prejšnje točke, morajo lastniki zadevnih ladij za vsak dan prisotnosti na ribolovnem območju Unije Komori plačati pavšalni znesek 20 EUR na plovilo. Navedeni znesek se plača najpozneje v rokih iz točke 6 oddelka 4 poglavja III te priloge.
9. Ta vsota se uporabi za usposabljanje lokalnih mornarjev in se plača na račun, ki ga določijo komorski organi.

## POGLAVJE VI

### OPAZOVALCI

1. Plovila, ki jim je bilo izdano dovoljenje za ribolov na podlagi Sporazuma, vkrcajo opazovalce, ki so po možnosti akreditirani na regionalni ravni in ki jih imenujejo komorski organi, pristojni za ribolov, v skladu s pogoji, navedenimi v nadaljevanju.
  - 1.1. Plovila za ribolov tuna na zahtevo ministrstva Unije Komori, pristojnega za ribištvo, vkrcajo na krov opazovalca, ki ga navedeni organ imenuje za preverjanje ulova v komorskih vodah.
  - 1.2. Pristojni organ Unije Komori sestavi seznam plovil, ki morajo na krov vkrcati opazovalca, in seznam imenovanih opazovalcev za vkrcanje na krov. Seznama se posodabljata. Seznama se pošljeta EU takoj ko sta sestavljena in nato vsake tri mesece po njuni morebitni posodobitvi.
  - 1.3. Pristojni organ Unije Komori zadevnim lastnikom plovil ali njihovim zastopnikom sporoči ime opazovalca, imenovanega za vkrcanje na plovilo, ob izdaji dovoljenja ali najpozneje 15 dni pred predvidenim datumom vkrcanja opazovalca. Pristojni organ sporoči tudi, koliko časa bo opazovalec ostal na krovu.
2. O pogojih za vkrcanje opazovalcev se sporazumno dogovorijo lastnik plovil ali njegov zastopnik in komorski organi.
3. Opazovalec se vkrci na plovilo v pristanišču, ki ga izbere lastnik plovila. Zadevni lastniki plovil pristojnim organom deset dni vneprej sporočijo datume in pristanišča vkrcanja opazovalcev.
4. Če se opazovalec vkrci na krov v tujem pristanišču, njegove potne stroške krije lastnik plovila. Če plovilo z opazovalcem na krovu zapusti ribolovno območje Unije Komori, se sprejmejo vsi ukrepi, da se opazovalcu čim prej zagotovi vrnitev na stroške lastnika plovila.

5. Če opazovalec ob dogovorjenem času oziroma v dvanajstih urah po dogovorjenem času ni prisoten na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti vkrcanja opazovalca.
6. Opazovalci se na krovu obravnavajo kot častniki. Opravljajo naslednje naloge:
  - opazovanje ribolovnih dejavnosti plovil;
  - preverjanje položaja plovil, ki opravljajo ribolovne dejavnosti;
  - beleženje uporabljenega ribolovnega orodja;
  - preverjanje podatkov o ulovu na ribolovnem območju Unije Komori, ki so zabeleženi v ladijskem dnevniku;
  - preverjanje deleža prilova in ocenjevanje količine zavrženih vrst tržnih rib kostnic, rakov in glavonožcev;
  - sporočanje podatkov o ribolovu, vključno s količino ulova in prilova na krovu, po radijski zvezi.
7. Poveljnik stori vse, kar je v njegovi moči, da zagotovi fizično varnost in dobro počutje opazovalca med opravljanjem njegovih nalog.
8. Opazovalec ima na voljo vso opremo, ki jo potrebuje za opravljanje svojih nalog. Poveljnik mu omogoči dostop do sredstev komuniciranja, potrebnih za opravljanje njegovih nalog, dokumentacije, neposredno povezane z ribolovnimi dejavnostmi plovila, vključno z ladijskim dnevnikom in navigacijskim dnevnikom, in tistih delov plovila, ki so potrebni za lažje opravljanje njegovih nalog.
9. Opazovalec med bivanjem na krovu:
  - stori vse potrebno, da zagotovi, da njegovo vkrcanje in navzočnost na krovu plovila ne prekinjata in ne ovirata ribolovnih dejavnosti;
  - spoštuje blago in opremo na krovu ter zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo plovilu.
10. Ob koncu obdobja opazovanja in pred izkrcanjem opazovalec sestavi poročilo o dejavnostih, ki ga pošlje pristojnim organom Unije Komori, en izvod pa tudi delegaciji EU na Mauritiusu. Podpiše ga v navzočnosti poveljnika plovila, ki lahko poročilu pripiše kakršne koli ugotovitve ali zahteva pripis ugotovitev, ki se mu zdijo potrebne, nato pa se podpiše še sam. Izvod poročila se poveljniku plovila izroči ob izkrcanju znanstvenega opazovalca.
11. Lastniki plovil krijejo stroške nastanitve opazovalcev pod enakimi pogoji kot za častnike na plovilu, ob upoštevanju možnosti plovila.
12. Osebni dohodek in socialne prispevke opazovalcev krijejo pristojni organi Unije Komori.

## POGLAVJE VII

### NADZOR IN INŠPEKCIJA

1. **Vstopanje na ribolovno območje in izstopanje z ribolovnega območja**
  - 1.1. Evropska plovila komorske organe, pristojne za nadzor ribištva, o nameravanem vstopu na ribolovno območje Unije Komori ali izstopu z njega uradno obvestijo najmanj tri ure vnaprej.
  - 1.2. Plovilo ob uradnem obvestilu o vstopu ali izstopu sporoči zlasti naslednje:
    - i. predvideni datum, čas in mesto vstopa oziroma izstopa;
    - ii. količino, izraženo v kilogramih žive teže ali, kjer je primerno, v številu rib, za vsako vrsto rib, opredeljeno s tričrkovno oznako organizacije FAO, ki se hrani na krovu;
    - iii. vrsto in obliko proizvodov.



1.3. To obvestilo se prednostno pošlje po elektronski pošti, če to ni možno, pa po telefaksu. Unija Komori brez odlašanja potrdi prejem s povratno elektronsko pošto ali telefaksom.

1.4. Plovila, ki so odkrita pri izvajanju ribolovnih dejavnosti in o tem predhodno niso obvestila pristojnega organa Unije Komori, se obravnavajo kot plovila, ki kršijo predpise.

## 2. Sodelovanje na področju boja zoper nezakonit, neprijavljen in nereguliran ribolov (ribolov IUU)

Da bi se okreplila spremljanje ribolova in boj proti ribolovu IUU, poveljniki plovil EU sporočijo prisotnost vsakega plovila, ki ni vključeno na seznam plovil z dovoljenjem za ribolov v Uniji Komori, na ribolovnem območju Unije Komori.

Če poveljnik ribiškega plovila EU opazi ribiško plovilo, ki izvaja dejavnosti, ki bi lahko bile dejavnosti ribolova IUU, lahko v zvezi s tem opažanjem zbere kar največ informacij. Poročila o opažanjih se nemudoma pošljejo pristojnemu organu države članice zastave plovila, ki je opazilo plovilo, ta pa poročilo posreduje EU ali organu, ki ga ta določi. EU to informacijo sporoči Uniji Komori.

Unija Komori takoj, ko je mogoče, pošlje EU vsa poročila o opažanjih, s katerimi razpolaga, v zvezi z ribiškimi plovili, ki na ribolovnem območju Unije Komori izvajajo dejavnosti, ki bi lahko bile dejavnosti ribolova IUU.

## 3. Satelitski sistem za spremljanje plovil (sistem VMS)

### 3.1. Sporočila o položaju plovil – sistem VMS

Plovila EU z dovoljenjem za ribolov morajo biti opremljena s sistemom spremljanja prek satelita (Vessel Monitoring System – VMS), ki vsako uro omogoča samodejno in stalno sporočanje položaja plovila centru države zastave plovila za nadzor ribištva.

Vsako sporočilo o položaju mora vsebovati:

- a. identifikacijo plovila;
- b. zadnji geografski položaj plovila (zemljepisna dolžina in zemljepisna širina) s toleranco, manjšo od 500 metrov, in 99 % intervalom zaupanja;
- c. datum in čas zabeležbe položaja;
- d. hitrost in smer plovila.

Vsako sporočilo o položaju mora biti oblikovano v skladu z obrazcem iz Dodatka 2 te priloge.

Prvi položaj, ki se zabeleži po vstopu na ribolovno območje Unije Komori, se označi z oznako „ENT“. Vsak naslednji položaj se označi z oznako „POS“, razen prvega položaja, zabeleženega po izstopu z ribolovnega območja Unije Komori, ki se označi z oznako „EXI“. Center države zastave za nadzor ribištva zagotovi samodejno obdelavo in, kjer je primerno, elektronski prenos sporočil o položaju. Sporočila o položaju morajo biti varno zabeležena, hranijo pa se tri leta.

### 3.2. Sporočanje položaja plovila ob okvari sistema VMS

Poveljnik mora stalno preverjati, da sistem VMS plovila nemoteno deluje in da se sporočila o položaju pravilno prenašajo centru države zastave za nadzor ribištva.

Plovilom EU, ki opravljajo ribolovne dejavnosti z okvarjenim sistemom VMS, ni dovoljeno vstopiti na ribolovno območje Unije Komori.

V primeru okvare med opravljanjem ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Unije Komori se sistem VMS popravi ali zamenja v najkrajšem možnem času in najpozneje v 15 dneh. Po tem roku plovilu ni več dovoljeno opravljati ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Unije Komori.

Plovila, ki izvajajo ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju Unije Komori s pokvarjenim sistemom VMS, centru države zastave za spremljanje ribištva in centru države zastave za nadzor ribištva pri nacionalnem centru Unije Komori za nadzor in spremljanje ribištva pošljajo sporočila o položaju po elektronski pošti ali po telefaksu vsaj vsakih šest ur, pri čemer predložijo vse zahtevane podatke.

### 3.3. Varno pošiljanje sporočil o položaju Uniji Komori

Center države zastave za spremljanje ribištva samodejno pošilja sporočila o položaju zadevnih plovil nacionalnemu centru za nadzor in spremljanje ribištva. Center države zastave za spremljanje ribištva in nacionalni center za nadzor in spremljanje ribištva si izmenjata svoje elektronske naslove ter se nemudoma obvestita o vsakršni spremembi teh naslovov.

Pošiljanje sporočil o položaju med centrom države zastave za spremljanje ribištva in nacionalnim centrom za nadzor in spremljanje ribištva se izvaja po elektronski poti s sistemom varnega komuniciranja.

Nacionalni center za nadzor in spremljanje ribištva obvesti center države zastave za spremljanje ribištva in EU o vsakršni prekinitvi pri sprejemanju zaporednih sporočil o položaju plovila z dovoljenjem za ribolov, če zadevno plovilo ni poslalo obvestila o izstopu z območja.

### 3.4. Motnje delovanja sistema komuniciranja

Unija Komori zagotovi, da je njena elektronska oprema združljiva z opremo centra države zastave za spremljanje ribištva in nemudoma obvesti EU o vsakršnih motnjah pri sporočanju in sprejemanju sporočil o položaju, da se čim prej poišče tehnična rešitev. Skupni odbor je obveščen o vsakršnem morebitnem sporu.

Šteje se, da je poveljnik odgovoren za vsakršno ugotovljeno ravnanje s sistemom VMS plovila, ki je bilo storjeno z namenom povzročitve motenj v delovanju sistema ali spremembe sporočil o položaju. Za vsako kršitev se naložijo kazni, ki jih določa veljavna komorska zakonodaja.

### 3.5. Sprememba pogostosti pošiljanja sporočil o položaju

Na podlagi utemeljenih elementov, ki bi lahko dokazovali kršitev, lahko nacionalni center za nadzor in spremljanje ribištva od centra države zastave za spremljanje ribištva zahteva zmanjšanje intervala pošiljanja sporočil o položaju plovila na trideset minut za določeno obdobje preiskave, pri čemer se izvod zahtevka pošlje EU. Nacionalni center za nadzor in spremljanje ribištva mora dokazne elemente poslati centru države zastave za spremljanje ribištva in EU. Center države zastave za spremljanje ribištva začne nacionalnemu centru za nadzor in spremljanje ribištva brez odlašanja pošiljati sporočila o položaju v zmanjšanih presledkih.

Nacionalni center za nadzor in spremljanje ribištva center države zastave za nadzor in EU takoj obvesti o koncu inšpekcijskega postopka.

Po izteku obdobja preiskave nacionalni center za nadzor in spremljanje ribištva obvesti center države zastave za spremljanje ribištva in EU o morebitnem razvoju dogodkov.

## 4. Inšpekcijski pregled na morju

Inšpekcijski pregled plovil EU, ki jim je bilo izdano dovoljenje za ribolov na ribolovnem območju Unije Komori, na morju izvedejo inšpektorji Unije Komori, ki so izrecno zadolženi za nadzor nad ribištvom.

Pooblaščen inšpektorji plovilo EU pred vkrcanjem obvestijo o svoji odločitvi za izvedbo inšpekcijskega pregleda. Inšpekcijski pregled opravijo ribiški inšpektorji, ki se morajo pred inšpekcijskim pregledom identificirati, dokazati svojo usposobljenost in predložiti nalog za izvedbo takega pregleda.

Pooblaščen inšpektorji se zadržijo na krovu plovila EU samo tako dolgo, da opravijo naloge, povezane z inšpekcijskim pregledom. Inšpekcijski pregled opravijo tako, da čim manj vplivajo na plovilo, njegovo ribolovno dejavnost in tovor.

Po vsakem inšpekcijskem pregledu pooblaščen inšpektorji sestavijo poročilo o inšpekcijskem pregledu. Poveljnik plovila EU ima pravico, da v poročilo vnese pripombe. Poročilo o inšpekcijskem pregledu podpišeta inšpektor, ki ga je sestavil, in poveljnik plovila EU.

Dejstvo, da poveljnik podpiše poročilo o inšpekcijskem pregledu, ne posega v pravico lastnika plovila do obrambe v postopku v zvezi s kršitvijo. Če poveljnik odkloni podpis, mora pisno navesti razloge za to, inšpektor pa pripiše zaznamek „odklonil podpis“.

Pooblaščen inšpektorji pred izkrcanjem poveljniku plovila EU izročijo izvod poročila o inšpekcijskem pregledu.

V primeru kršitve se izvod uradnega obvestila o kršitvi pošlje tudi EU, kakor je določeno v poglavju VIII.

## 5. Inšpekcijski pregled v pristanišču

Inšpekcijski pregled plovil EU, ki iztovarjajo ali pretovarjajo ulov, v enem izmed komorskih pristanišč, izvedejo inšpektorji Madagaskarja, ki so izrecno zadolženi za nadzor nad ribištvom.

Inšpektorji se morajo pred inšpekcijskim pregledom identificirati, dokazati svojo usposobljenost in predložiti nalog za izvedbo takega pregleda. Komorski inšpektorji se zadržijo na krovu plovila EU samo tako dolgo, da opravijo naloge, povezane z inšpekcijskim pregledom, pri čemer pregled opravijo tako, da čim manj vplivajo na plovilo, iztovarjanje ali pretovarjanje in tovor.

Po vsakem inšpekcijskem pregledu komorski inšpektorji sestavijo poročilo o inšpekcijskem pregledu. Poveljnik plovila EU ima pravico, da v poročilo vnese pripombe. Poročilo o inšpekcijskem pregledu podpišeta inšpektor, ki ga je sestavil, in poveljnik plovila EU.

Dejstvo, da poveljnik podpiše poročilo o inšpekcijskem pregledu, ne posega v pravico lastnika plovila do obrambe v postopku v zvezi s kršitvijo. Če poveljnik odkloni podpis, mora pisno navesti razloge za to, inšpektor pa pripiše zaznamek „odklonil podpis“.

Komorski inšpektorji po koncu inšpekcijskega pregleda poveljniku plovila EU izročijo izvod poročila o inšpekcijskem pregledu.

V primeru kršitve se izvod uradnega obvestila o kršitvi pošlje tudi EU, kakor je določeno v poglavju VIII.

## POGLAVJE VIII

### KRŠITVE

#### 1. Obravnava kršitev

Vsaka kršitev, ki jo na ribolovnem območju Unije Komori stori plovilo EU z dovoljenjem za ribolov glede na določbe te priloge, mora biti navedena v poročilu o inšpekcijskem pregledu.

#### 2. Zadržanje plovila

V primeru ugotovitve kršitve se od plovila EU, ki krši predpise, lahko zahteva, da ustavi ribolovne dejavnosti in se, če je na morju, vrne v eno od pristanišč Unije Komori v skladu z veljavno komorsko zakonodajo.

Unija Komori v 24 urah in po elektronski pošti EU uradno obvesti o vsakršnem zadržanju plovila EU z dovoljenjem za ribolov. V uradnem obvestilu so navedeni razlogi za zadržanje in/ali zaplenbo plovila.

Pred sprejetjem kakršnih koli ukrepov glede plovila, poveljnika, posadke ali tovora, razen ukrepov za zavarovanje dokazov, nacionalni center za nadzor in spremljanje ribištva v enem delovnem dnevu od uradnega obvestila o zadržanju plovila skliče informativni sestanek za pojasnitev dejstev, na podlagi katerih je bilo plovilo zadržano, in predstavitev morebitnih posledic. Informativnega sestanka se udeležita predstavnik države zastave plovila in lastnik plovila.

#### 3. Kazni za kršitve – postopek poravnave

Kazen za ugotovljeno kršitev določi Unija Komori v skladu z določbami veljavne zakonodaje.

Pred uvedbo sodnega postopka se najprej izpelje postopek poravnave med komorskimi organi in lastnikom plovila EU za sporazumno rešitev spora. V postopek poravnave je lahko vključen predstavnik države zastave plovila. Postopek poravnave se konča najpozneje 72 ur po uradnem obvestilu o zadržanju plovila.

#### 4. Sodni postopek – bančna varščina

Če navedeni postopek poravnave ni uspešen in se primer kršitve predloži pristojnemu sodnemu organu, lastnik plovila, ki je kršilo predpise, položi bančno varščino v znesku, ki ga določi Unija Komori, in ki krije vse stroške, povezane z zadržanjem plovila, ocenjeno globo in morebitne odškodnine. Bančna varščina je blokirana do konca sodnega postopka.

Bančna varščina se sprostí in vrne lastniku plovila takoj po izreku sodbe, in sicer:

a. v celoti, če ni izrečena nobena kazen;

b. v višini razlike, če kazen vključuje globo, ki je nižja od zneska bančne varščine.

Unija Komori EU obvesti o izidu sodnega postopka v osmih dneh po izreku sodbe.

#### 5. **Sprostitev plovila in posadke**

Plovilo s posadko lahko izpluje iz pristanišča takoj po poravnavi kazni, ki je bila izrečena na podlagi postopka poravnave, ali po pologu bančne varščine.

---

#### *Dodatki*

1. Zahtevek za izdajo dovoljenja za ribolov
2. Pošiljanje sporočil sistema za spremljanje plovil (VMS) Uniji Komori – poročilo o položaju
3. Smernice za upravljanje in izvajanje elektronskega sistema sporočanja podatkov o ribolovnih dejavnostih (sistem ERS)

---

## Dodatek 1

## VLOGA ZA IZDAJO DOVOLJENJA ZA RIBOLOV TUJEMU RIBIŠKEMU PLOVILU

## I — VLAGATELJ

1. Ime lastnika plovila: .....
2. Naslov lastnika plovila: .....
3. Ime združenja ali zastopnika lastnika plovila: .....  
.....
4. Naslov združenja ali zastopnika lastnika plovila: .....  
.....
5. Telefon: ..... Telefaks: ..... E-naslov: .....
6. Ime poveljnika: ..... Državljanstvo: ..... E-naslov: .....

## II — PLOVILO IN NJEGOVA IDENTIFIKACIJA

1. Ime plovila: .....
2. Država zastave: .....
3. Zunanja registrska številka: .....
4. Pristanišče registracije: ..... MMSI: ..... Številka IMO: .....
5. Datum, od katerega plovilo pluje pod to zastavo: ..... Prejšnja država zastave (če obstaja): .....
6. Leto in kraj izgradnje: ..... v: ..... Radijski klicni znak: .....
7. Radijska klicna frekvenca: ..... Številka satelitskega telefona: .....
8. Material trupa:                      Jeklo                       Les                       Poliester                       Drugo

## III — TEHNIČNE ZNAČILNOSTI PLOVILA IN OPREMA

1. Skupna dolžina: ..... Širina: .....
2. Bruto tonaža (izražena v BT): ..... Neto tonaža: .....
3. Moč glavnega motorja v KW: ..... Znamka: ..... Vrsta: .....
4. Vrsta plovila:                       plovilo za ribolov tuna s potegalko                       plovilo za ribolov z ribiškimi palicami  
    podporna plovila (\*)
5. Ribolovno orodje: .....
6. Ribolovna območja: ..... Ciljne vrste: .....
7. Pristanišče, določeno za iztovarjanje: .....
8. Skupno število članov posadke: .....
9. Način shranjevanja na krovu:                      sveže                       hlajenje                       mešano                       zamrzovanje
10. Zmogljivost zamrzovanja v tonah/24 ur: ..... Zmogljivost skladišč: ..... Število: .....

(\*) Seznam ribiških plovil, za katera je odgovorno to podporno plovilo, mora biti priložen obrazcu. Seznam mora vsebovati ime in številko RFMO (IOTC).

## 11. Transponder VMS:

Izdelovalec: ..... Model: ..... Serijska številka: .....

Različica programske opreme: ..... Satelitski operater: .....

*Podpisani vlagatelj potrjujem, da so v tej vlogi navedeni podatki resnični in dani v dobri veri.*

V/Na ....., dne .....

Podpis vlagatelja .....

\_\_\_\_\_

## Dodatek 2

## POŠILJANJE SPOROČIL SISTEMA ZA SPREMLJANJE PLOVIL (VMS) KOMOROM

## POROČILO O POLOŽAJU

Podatkovni element:	Oznaka	Obvezen (O)/ neobvezen (N)	Opombe
Začetek zapisa	SR	O	Podatek o sistemu – označuje začetek zapisa
Prejemnik	AD	O	Podatek o sporočilu – prejemnik. Tričrkovna oznaka države ISO
Pošiljatelj	FS	O	Podatek o sporočilu – pošiljatelj. Tričrkovna oznaka države ISO
Vrsta sporočila	TM	O	Podatek o sporočilu – vrsta sporočila „POS“
Radijski klicni znak	RC	O	Podatek o plovilu – mednarodni radijski klicni znak plovila
Notranja referenčna številka pogodbenice	IR	N	Podatek o plovilu – enotna številka pogodbenice (tričrkovna oznaka države zastave ISO, ki ji sledi številka)
Zunanja registrska številka	XR	N	Podatek o plovilu – številka na boku plovila
Država zastave	FS	N	Podatki o državi zastave
Geografska širina	LA	O	Podatek o položaju – položaj plovila v stopinjah in minutah S/J SSMM) (WGS-84)
Geografska dolžina	LO	O	Podatek o položaju – položaj plovila v stopinjah in minutah V/Z SSMM) (WGS-84)
Datum	DA	O	Podatek o položaju – datum zabeleženja položaja UTC (LLLLMMDD)
Čas	TI	O	Podatek o položaju – čas zabeleženja položaja UTC (UUMM)
Konec zapisa	ER	O	Podatek o sistemu; označuje konec zapisa

Nabor znakov: ISO 8859.1

Vsak prenos podatkov je strukturiran na naslednji način:

- dvojna poševnica (//) in oznaka „SR“ označujeta začetek prenosa,
- dvojna poševnica (//) in oznaka pomenita začetek podatka;
- enojna poševnica (/) ločuje oznako polja in podatke;
- pari podatkov so ločeni s presledkom;
- oznaka „ER“ in dvojna poševnica (//) označujeta konec zapisa.

Neobvezni podatki se vstavijo med začetek in konec zapisa.

## Dodatek 3

**Smernice za upravljanje in izvajanje elektronskega sistema sporočanja podatkov o ribolovnih dejavnostih (sistem ERS)**

## SPLOŠNE DOLOČBE

1. Vsako plovilo EU mora biti v času, ko opravlja dejavnosti na ribolovnem območju Unije Komori, opremljeno z elektronskim sistemom (Electronic Reporting System, v nadaljnjem besedilu: sistem ERS), ki omogoča zapis in prenos podatkov v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi plovila (v nadaljnjem besedilu: podatki ERS).
2. Plovilo EU, ki ni opremljeno s sistemom ERS ali katerega sistem ERS ne deluje, ne sme vstopiti na ribolovno območje Unije Komori, da bi tam opravljalo ribolovne dejavnosti.
3. Podatki ERS se v skladu s temi smernicami sporočajo centru države zastave za spremljanje ribištva, ki zagotovi, da so podatki avtomatično na voljo centru Unije Komori za spremljanje ribištva.
4. Država zastave in Unija Komori zagotovita, da sta njuna centra za spremljanje ribištva opremljena z računalniško opremo in računalniškimi programi, potrebnimi za samodejen prenos podatkov ERS v formatu XML, ki je na voljo na spletni strani [[http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm)], in uporabljata postopek za shranjevanje, ki omogoča zapis in shranjevanje podatkov ERS v računalniško berljivi obliki za najmanj tri leta.
5. Vse spremembe ali posodobitve formata iz točke 3 morajo biti označene in datirane ter začeti delovati v šestih mesecih od uvedbe.
6. Za prenos podatkov ERS se uporabijo elektronska komunikacijska sredstva, in sicer DEH (Data Exchange Highway), ki jih v imenu EU upravlja Evropska komisija.
7. Država zastave in Unija Komori imenujeta vsak svojega dopisnika ERS, ki bo kontaktna točka.
  - a) Dopisnik ERS se imenuje za najmanj šest mesecev.
  - b) Centra za spremljanje ribištva države zastave in Unije Komori si sporočita kontaktne podatke njihovih dopisnikov ERS (ime, naslov, telefon, teleks, e-naslov).
  - c) Vsako spremembo kontaktnih podatkov dopisnikov ERS je treba nemudoma sporočiti.

## PRIPRAVA IN SPOROČANJE PODATKOV ERS

1. Ribiško plovilo EU mora:
  - a) za vsak dan na ribolovnem območju Unije Komori dnevno sporočiti podatke ERS;
  - b) za vsak met potegalke ali vleko parangala zabeležiti količino vsake vrste, ki je bila ulovljena in nato zadržana na krovu (tako za ciljne vrste kot za prilov) ali zavržena;
  - c) za vsako vrsto, opredeljeno v dovoljenju za ribolov, ki ga je izdala Unija Komori, prijaviti tudi neuspešen ulov;
  - d) vsako vrsto opredeliti s tričrkovno oznako organizacije FAO;
  - e) količine izraziti v kilogramih žive teže, po potrebi pa tudi s številom rib;
  - f) v podatke ERS za vsako vrsto, opredeljeno v dovoljenju za ribolov, ki ga je izdala Unija Komori, zabeležiti pretovorjene in/ali iztovorjene količine;
  - g) v podatke ERS ob vsakem vstopu (sporočilo COE) na ribolovno območje Unije Komori in izstopu (sporočilo COX) iz njega zabeležiti posebno sporočilo, ki za vsako vrsto, opredeljeno v dovoljenju za ribolov, ki ga je izdala Unija Komori, navaja količine rib na krovu ob vsakem vstopu oziroma izstopu;
  - h) podatke ERS najpozneje do 23:59 (UTC) dnevno predložiti centru države zastave za spremljanje ribištva v skladu s formatom iz odstavka 3 zgoraj.
2. Za pravilnost zapisanih in sporočenih podatkov ERS je odgovoren poveljnik.
3. Center države zastave za spremljanje ribištva podatke ERS samodejno in takoj pošlje centru Unije Komori za spremljanje ribištva.
4. Center Unije Komori za spremljanje ribištva potrdi prejem podatkov ERS s povratnim sporočilom in vse podatke ERS obravnava kot zaupne.

## OKVARA SISTEMA ERS NA KROVU PLOVILA IN/ALI NEDELOVANJE PRENOSA PODATKOV ERS MED PLOVILOM IN CENTROM DRŽAVE ZASTAVE ZA SPREMLJANJE RIBIŠTVA

1. Država zastave nemudoma obvesti poveljnika in/ali lastnika plovila, ki pluje pod njeno zastavo, ali njegovega zastopnika o vsaki tehnični okvari sistema ERS, nameščenega na krovu plovila, ali o nedelovanju prenosa podatkov ERS med plovilom in centrom države zastave za spremljanje ribištva.



2. Država zastave Unijo Komori obvesti o odkriti okvari in o sprejetih ukrepih za odpravo okvare.
3. V primeru okvare sistema ERS na krovu poveljnik in/ali lastnik v desetih dneh zagotovi popravilo ali nadomestitev sistema ERS. Če plovilo v tem desetdnevnem obdobju pristane v pristanišču, lahko z opravljanjem ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Unije Komori nadaljuje šele, ko njegov sistem ERS v celoti deluje, razen če mu Unija Komori izda posebno dovoljenje.
4. Ribiško plovilo lahko po tehnični okvari sistema ERS pristanišče zapusti šele potem:
  - a) ko njegov sistem ERS ponovno deluje v skladu z zahtevami države zastave in Unije Komori ali
  - b) če plovilo ne nadaljuje z opravljanjem ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Unije Komori, ko prejme dovoljenje države zastave. V tem primeru država zastave Unijo Komori obvesti o svoji odločitvi pred odhodom plovila.
5. Vsako plovilo EU, ki opravlja dejavnosti na ribolovnem območju Unije Komori z okvarjenim sistemom ERS, vsak dan najpozneje do 23:59 (UTC) centru države zastave za spremljanje ribištva sporoči vse podatke ERS s katerim koli drugim razpoložljivim sredstvom elektronskega sporočanja, dostopnim centru Unije Komori za spremljanje ribištva.
6. Center države zastave za spremljanje ribištva podatke ERS, ki jih zaradi okvare iz odstavka 12 Uniji Komori ni bilo mogoče sporočiti preko sistema ERS, centru Unije Komori za spremljanje ribištva sporoči v drugi medsebojno dogovorjeni elektronski obliki. To alternativno sporočanje se obravnava prednostno, ob upoštevanju, da običajno veljavnih rokov za posredovanje podatkov morda ne bo mogoče spoštovati.
7. Če center Unije Komori za spremljanje ribištva podatkov ERS od določenega plovila ne prejme tri dni zapored, lahko Unija Komori plovilu naroči, naj se zaradi preiskave takoj vrne v pristanišče, ki ga določi Unija Komori.

#### OKVARA V CENTRU ZA SPREMLJANJE RIBIŠTVA – NEPREJEM PODATKOV ERS S STRANI CENTRA UNIJE KOMORI ZA SPREMLJANJE RIBIŠTVA

1. Kadar center za spremljanje ribištva ne prejme podatkov ERS, njegov dopisnik ERS o tem takoj obvesti dopisnika ERS drugega centra za spremljanje ribištva in po potrebi sodeluje pri odpravi težave.
2. Center države zastave za spremljanje ribištva in center Unije Komori za spremljanje ribištva se medsebojno dogovorita o alternativnih oblikah elektronske komunikacije, ki se bodo uporabile za prenos podatkov ERS v primeru okvare v centrih za spremljanje ribištva, in se nemudoma obvestita o vsakršni spremembi.
3. V primeru obvestila centra Unije Komori za spremljanje ribištva, da ni prejel podatkov ERS, center države zastave za spremljanje ribištva ugotovi vzroke za težavo in sprejme ukrepe za njeno odpravo. Center države zastave za spremljanje ribištva v 24 urah od potrditve okvare obvesti center Unije Komori za spremljanje ribištva in EU o rezultatih in sprejetih ukrepih.
4. Če je za odpravo težave potrebnih več kot 24 ur, center države zastave za spremljanje ribištva centru Unije Komori za spremljanje ribištva takoj sporoči manjkajoče podatke ERS v alternativni elektronski obliki iz točke 17.
5. Unija Komori o tem obvesti svoje pristojne nadzorne službe, da center Unije Komori za spremljanje ribištva plovil EU zaradi okvare v enem izmed centrov za spremljanje ribištva ne bi obravnaval kot plovil v prekršku zaradi nesporočanja podatkov ERS.

#### VZDRŽEVANJE CENTRA ZA SPREMLJANJE RIBIŠTVA

1. O načrtovanih vzdrževalnih delih centra za spremljanje ribištva (program vzdrževanja), ki bi lahko vplivala na izmenjavo podatkov ERS, je treba drugi center za spremljanje ribištva obvestiti najmanj 72 ur vnaprej ter po možnosti navesti datum in trajanje vzdrževanja. V primeru nenačrtovanega vzdrževanja se navedene informacije drugemu centru za spremljanje ribištva sporočijo takoj, ko je mogoče.
2. Med vzdrževanjem se lahko sporočanje podatkov ERS prekine, dokler sistem ne začne ponovno delovati. Zadevni podatki ERS se sporočijo takoj po koncu vzdrževalnih del.
3. Če vzdrževanje traja več kot 24 ur, se podatki ERS drugemu centru za spremljanje ribištva sporočijo v alternativni elektronski obliki iz točke 17.
4. Unija Komori o tem obvesti svoje pristojne nadzorne službe, da plovila EU ne bi bila v prekršku zaradi nesporočanja podatkov ERS zaradi vzdrževanja centra za spremljanje ribištva.

## UREDBE

## UREDBA SVETA (EU) št. 1389/2013

z dne 16. decembra 2013

**o spremembi Uredbe Sveta (EU) št. 1258/2012 o dodelitvi ribolovnih možnosti v skladu s Protokolom, o katerem sta se dogovorili Evropska unija in Republika Madagaskar ter ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki se uporablja med pogodbenicama**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 43(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 15. novembra 2007 sprejel Uredbo (ES) št. 31/2008 o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Madagaskar <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu: sporazum o partnerstvu).

(2) Nov protokol, ki določa ribolovne možnosti in finančne prispevke, določene vsporazumu o partnerstvu (v nadaljnjem besedilu: novi protokol) se začasno izvaja od 1. januarja 2013. Novi protokol za plovila Unije določa ribolovne možnosti v vodah, v katerih Republika Madagaskar izvaja svojo suverenost oziroma jurisdikcijo na področju ribištva. Ribolovne možnosti, ki se dodelijo Uniji v skladu z novim protokolom, so določene v Uredbi Sveta 1258/2012 <sup>(2)</sup>.

(3) Skupni odbor, ustanovljen s sporazumom o partnerstvu, je na srečanju 26. septembra 2012 proučil vprašanje ulova morskih psov, povezanega z ribolovom, ki ga upravlja Komisija za tune v Indijskem oceanu (IOTC), in

sicer kateri morski psi so predmet Resolucije 05/05 IOTC ter ulov katerih je dovoljen v okviru sporazuma o partnerstvu. Na podlagi ribolovnih evidenc plovil s parangali, ki lahko lovijo v okviru prejšnjega protokola k sporazumu o partnerstvu za obdobje 2007-2011., tj. evidenc, ki so jih potrdili znanstveni inštituti, je sklenil, da je primerno omejiti ulov morskih psov s temi plovili na največ 200 ton letno za obdobje od 1. januarja 2014 do 31. decembra 2014, s čimer se zamrzne ribolovni pritisk na staleže morskih psov, kar je v skladu s priporočilom znanstvenega odbora IOTC.

(4) V luči razprav v okviru Skupnega odbora bi bilo treba, za obdobje uporabe trenutno veljavnega protokola, ulov morskega psa omejiti in dodelitimed države članice. Uredbo (EU) št. 1258/2012 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti

(5) V skladu s členom 20(5) Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 <sup>(3)</sup> lahko države članice, katerih plovila lahko lovijo v okviru Uredbe (EU) št. 1258/2012, izmenjajo vse ali del ribolovnih možnosti, ki so jim dodeljene za morske pse.

(6) Ta uredbabi se morala uporabljati od 1. januarja 2014 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

V členu 1 Uredbe (EU) št. 1258/2012 se doda naslednji odstavek:

<sup>(3)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike (UL L 358, 31.12.2002, str. 59).

<sup>(1)</sup> UL L 331, 17.12.2007, str. 7.

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (EU) št. 1258/2012 z dne 28. novembra 2012 o dodelitvi ribolovnih možnosti v skladu s Protokolom, o katerem sta se dogovorili Evropska unija in Republika Madagaskar ter ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki se uporablja med pogodbenicama (UL L 361, 31.12.2012, str. 85).

„1a. Ribolovne možnosti za morske pse, ujete v povezavi z ribolovom, ki ga upravlja Komisija za tune v Indijskem oceanu so za plovila s površinskimi parangali določene na 200 ton letno. Ta tonaža je razdeljena med države članice, kot je prikazano spodaj:

Država članica	ton
Španija	166
Portugalska	27
Francija	7

Država članica	ton
Združeno Kraljestvo	0
Skupaj	200“

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2014.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. decembra 2013

Za Svet  
Predsednik  
V. JUKNA

## UREDBA SVETA (EU) št. 1390/2013

z dne 16. decembra 2013

**o razdelitvi ribolovnih možnosti v skladu s Protokolom med Evropsko unijo in Unijo Komori o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 43(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 5. oktobra 2006 s sprejetjem Uredbe (ES) št. 1563/2006 <sup>(1)</sup> odobril Sporazum med Evropsko skupnostjo in Unijo Komori o partnerstvu v ribiškem sektorju (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o partnerstvu).
- (2) Evropska unija je z Unijo Komori izpogajala nov protokol k Sporazumu o partnerstvu, ki plovilom Evropske unije dodeljuje ribolovne možnosti na ribolovnem območju, v vodah Unije Komori. Dne 5. julija 2013 je bil nov protokol parafiran
- (3) Svet je 16. decembra 2013 sprejel Sklep 2013/786/EU <sup>(2)</sup> o podpisu in začasni uporabi novega protokola.
- (4) Treba bi bilo na novo razdeliti ribolovnih možnosti med države članice za obdobje uporabe novega protokola.
- (5) Če je v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1006/2008 <sup>(3)</sup> očitno, da ribolovne možnosti, ki so bile Evropski uniji dodeljene na podlagi novega protokola, niso v celoti

izkoriščene, Komisija o tem obvesti zadevne države članice. Če v roku, ki ga določi Svet, ni odgovora, to pomeni potrditev, da plovila zadevne države članice v danem obdobju ne izkoriščajo v celoti svojih ribolovnih možnosti. Navedeni rok bi bilo treba določiti.

- (6) Da bi plovilom Evropske unije zagotovili nadaljevanje ribolovnih dejavnosti, novi protokol določa možnost, da ga pogodbenici začasno uporabljata od 1. januarja 2014. Ta uredba bi se morala uporabljati od začetka začasne uporabe novega protokola –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

1. Ribolovne možnosti, določene s protokolom, dogovorjenim med Evropsko unijo in Unijo Komori, o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama (v nadaljnjem besedilu: Protokol), se med države članice razdelijo na naslednji način:

- (a) 42 plovil za ribolov tunov s potegalkami;

— Španija: 21 plovil;

— Francija: 21 plovil;

- (b) 20 plovil s površinskim parangalom:

— Španija: 8 plovil;

— Francija: 9 plovil;

— Portugalska: 3 plovila.

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1563/2006 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Unijo Komori o partnerstvu v ribiškem sektorju (UL L 290, 20.10.2006).

<sup>(2)</sup> Sklep Sveta 2013/786/EU z dne 16. decembra 2013 o podpisu, v imenu Evropske unije, in začasni uporabi Protokola med Evropsko unijo in Unijo Komori o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama (Glej stran 4. tega Uradnega lista).

<sup>(3)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1006/2008 z dne 29. septembra 2009 o dovoljenjih za ribolovne dejavnosti ribiških plovil Skupnosti zunaj voda Skupnosti in dostopu plovil tretjih držav do voda Skupnosti. (UL L 286, 29.10.2008, str. 33).

2. Uredba (ES) št. 1006/2008 se uporablja brez poseganja v Sporazum o partnerstvu.

3. Rok, v katerem morajo države članice v skladu s členom 10(1) Uredbe (ES) št. 1006/2008 potrditi, da ne izkoriščajo v celoti ribolovnih možnosti, dodeljenih s Sporazumom, je deset delovnih dni od dneva, ko jim Komisija sporoči, da ribolovne možnosti niso v celoti uporabljene.

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2014.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. decembra 2013

Za Svet  
Predsednik  
V. JUKNA

---

**DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1391/2013****z dne 14. oktobra 2013****o spremembi Uredbe (EU) št. 347/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o smernicah za vseevropsko energetska infrastrukturo v zvezi s seznamom projektov skupnega interesa Unije**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

energetskih regulatorjev (v nadaljnjem besedilu: Agencija) in Evropske mreže sistemskih operaterjev prenosnih omrežij za električno energijo in plin (v nadaljnjem besedilu: ENTSO-E in ENTSO-G).

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 347/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. aprila 2013 o smernicah za vseevropsko energetska infrastrukturo in razveljavitvi Odločbe št. 1364/2006/ES in spremembi uredb (ES) št. 713/2009, (ES) št. 714/2009 in (ES) št. 715/2009<sup>(1)</sup> ter zlasti člena 3(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (EU) št. 347/2013 določa nov okvir za načrtovanje infrastrukture in izvajanje projektov za obdobje do leta 2020 in naprej. Določa devet strateških geografskih prednostnih koridorjev glede energetske infrastrukture na področju električne energije, plina in nafte ter tri infrastrukturna prednostna območja na ravni Unije na področju elektroenergetskih avtocest, pametnih omrežij in omrežij za prenos ogljikovega dioksida ter uvaja pregleden in vključujoč postopek za opredelitev konkretnih projektov skupnega interesa. Projekti, označeni kot projekti skupnega interesa, bodo upravičeni do poenostavljenih in učinkovitih postopkov izdaje dovoljenj, boljše regulativne obravnave in po potrebi do finančne podpore v okviru instrumenta za povezovanje Evrope.
- (2) V skladu s členom 3(4) Uredbe (EU) št. 347/2013 se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov za oblikovanje seznama projektov skupnega interesa Unije (seznam Unije) na podlagi regionalnih seznamov, ki so jih sprejeli organi odločanja regionalnih skupin, ustanovljeni z navedeno uredbo.
- (3) Predloge projektov, predložene za vključitev na prvi seznam projektov skupnega interesa Unije, so ocenile regionalne skupine, ustanovljene z Uredbo (EU) št. 347/2013 in sestavljene iz predstavnikov držav članic, nacionalnih regulativnih organov, sistemskih operaterjev prenosnih omrežij, Komisije, Agencije za sodelovanje

- (4) V okviru dela regionalnih skupin so bila opravljena posvetovanja z organizacijami, ki zastopajo zadevne deležnike, vključno s proizvajalci, sistemskimi operaterji distribucijskih omrežij, dobavitelji, potrošniki in okoljevarstvenimi organizacijami.
- (5) Osnutki regionalnih seznamov so bili sprejeti na srečanju na tehnični ravni 13. julija 2013, kjer so sodelovali predstavniki Komisije in zadevnih držav članic. Potem ko je Agencija 17. julija 2013 dala svoje mnenje o osnutkih regionalnih seznamov, so organi odločanja regionalnih skupin 24. julija 2013 sprejeli končne regionalne sezname. Države članice, katerih ozemlje projekt zadeva, so v skladu s členom 172 PDEU in členom 3(3)(a) Uredbe (EU) št. 347/2013 odobrile vse predlagane projekte.
- (6) Seznam projektov skupnega interesa Unije temelji na končnih regionalnih seznamih. En projekt je bilo treba odstraniti s seznama zaradi razprav o določitvi območij Natura 2000.
- (7) Projekti na tem prvem seznamu projektov skupnega interesa Unije so bili ponovno ocenjeni in ugotovljeno je bilo, da izpolnjujejo merila za projekte skupnega interesa iz člena 4 Uredbe (EU) št. 347/2013.
- (8) Skladnost med regijami je bila zagotovljena ob upoštevanju mnenja Agencije, ki ga je predložila 17. julija 2013.
- (9) Projekti skupnega interesa so navedeni po vrstnem redu prednostnih koridorjev, določenem v Prilogi I k Uredbi (EU) št. 347/2013. Seznam ne vključuje razvrstitve projektov.

<sup>(1)</sup> UL L 115, 25.4.2013, str. 39.

- (10) Projekti skupnega interesa so navedeni kot samostojni projekti skupnega interesa ali kot del sklopa več projektov skupnega interesa. Nekateri projekti skupnega interesa so bili združeni v sklope zaradi svoje medsebojne odvisnosti in potencialne ali dejanske konkurenčnosti<sup>(1)</sup>. Za vse projekte skupnega interesa veljajo iste pravice in obveznosti iz Uredbe (EU) št. 347/2013.
- (11) Seznam Unije vključuje projekte skupnega interesa v različnih fazah razvoja. Nekateri projekti so še v začetni fazi, tj. predhodni fazi izvedljivosti, fazi izvedljivosti ali fazi presoje. V teh primerih so še potrebne študije, ki lahko dokažejo, da so projekti tehnično in ekonomsko izvedljivi ter skladni z zakonodajo EU in zlasti okoljsko zakonodajo EU. V tem smislu bi morali biti morebitni vplivi na okolje ustrezno opredeljeni, ocenjeni in odpravljeni ali ublaženi.
- (12) Vključitev projektov na seznam projektov skupnega interesa Unije, zlasti projektov, ki so še v zgodnjih fazah, ne posega v rezultat ustrezne okoljske presoje in postopkov izdaje dovoljenj. Projekte, ki niso v skladu z zakonodajo

Unije, bi bilo treba odstraniti s seznama projektov skupnega interesa Unije. Izvajanje projektov skupnega interesa, vključno z njihovo skladnostjo z zakonodajo EU, bi bilo treba spremljati na nacionalni ravni in v skladu s členom 5 Uredbe (EU) št. 347/2013.

- (13) V skladu s členom 3(4) Uredbe (EU) št. 347/2013 je seznam Unije v obliki priloge k navedeni uredbi.
- (14) Uredbo (EU) št. 347/2013 je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

V skladu s Prilogo k tej uredbi se Uredbi (EU) št. 347/2013 doda Priloga VII.

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 14. oktobra 2013

Za Komisijo  
Predsednik  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Kot je pojasnjeno v Prilogi.

## PRILOGA

Naslednja priloga se doda Uredbi (EU) št. 347/2013:

## „PRILOGA VII

**Seznam projektov skupnega interesa Unije (v nadaljnjem besedilu: seznam Unije) iz člena 3(4)**

A. Komisija je pri pripravi seznama Unije uporabila naslednja načela:

## 1. Sklopi projektov skupnega interesa

Nekateri projekti skupnega interesa so del sklopa zaradi svoje medsebojne odvisnosti in potencialne ali dejanske konkurenčnosti. Za povezovanje projektov skupnega interesa v sklope so bila uporabljena naslednja načela:

- **sklop medsebojno odvisnih projektov skupnega interesa** je opredeljen kot 'Sklop X, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa'. Sklopi medsebojno odvisnih projektov so bili oblikovani za opredelitev projektov, ki so vsi potrebni za reševanje istega ozkega grla prek državnih meja in ki ustvarjajo sinergijo ob skupni izvedbi. V tem primeru morajo biti vsi projekti izvedeni v korist Unije,
- **sklop potencialno konkurenčnih projektov skupnega interesa** je opredeljen kot 'Sklop X, vključno z enim ali več naslednjih projektov skupnega interesa'. Sklopi potencialno konkurenčnih projektov odražajo negotovost glede obsega ozkega grla prek državnih meja. V tem primeru ni treba izvesti vseh projektov skupnega interesa, ki so del sklopov. Od trga je odvisno, ali se bodo izvedli vsi, nekateri ali le en projekt, odvisno od zahtevanega načrtovanja, dovoljenj in regulativnih odobritev. Potreba po projektih se ponovno oceni v naslednjem postopku opredelitve projektov skupnega interesa, tudi glede na potrebne zmogljivosti,
- **sklop medsebojno konkurenčnih projektov skupnega interesa** je opredeljen kot 'Sklop X, vključno z enim od naslednjih projektov skupnega interesa'. Sklopi medsebojno konkurenčnih projektov skupnega interesa rešujejo isto ozko grlo prek državnih meja. Vendar je obseg ozkega grla prek državnih meja bolj gotov kot v drugem primeru zgoraj in je zato jasno, da je treba izvesti le enega od projektov skupnega interesa. Od trga je odvisno, kateri od projektov se bo izvajal, odvisno od zahtevanega načrtovanja, dovoljenj in regulativnih odobritev. Kadar je to potrebno, se potreba po projektih ponovno oceni v naslednjem postopku opredelitve projektov skupnega interesa.

Za vse projekte skupnega interesa veljajo iste pravice in obveznosti iz Uredbe (EU) št. 347/2013.

## 2. Obravnavanje razdelilno-transformatorskih, konverterskih in kompresorskih postaj

Razdelilno-transformatorske in konverterske postaje pri električni energiji ter kompresorske postaje pri plinu se štejejo kot del projektov skupnega interesa in niso izrecno navedene, če so na lokaciji prenosnega voda oz. plinovoda. Če so nameščene na drugi lokaciji, so izrecno navedene. Zanje veljajo iste pravice in obveznosti iz Uredbe (EU) št. 347/2013.

B. Seznam projektov skupnega interesa Unije

## 1. Prednostni koridor – Omrežje v severnih morjih („OSM“)

Št.	Opredelitev
1.1	Sklop Belgije in Združenega kraljestva: Zeebrugge–Canterbury (trenutno poznan kot projekt NEMO), vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:  1.1.1 Povezava Zeebrugge (BE)–bližina Richborougha (UK)  1.1.2 Notranji daljnovid bližina Richborougha–Canterbury (UK)  1.1.3 Notranji daljnovid med Dungenessom do Sellindga in Sellindgom do Canterburyja (UK)
1.2	Projekt skupnega interesa v Belgiji za vozlišči na morju, pripravljeni za omrežje, povezani na kopensko razdelilno-transformatorsko postajo Zeebrugge (BE), s predhodnimi naložbami, ki bodo omogočale povezave s Francijo in/ali Združenim kraljestvom
1.3	Sklop Danske in Nemčije: Endrup–Brunsbüttel, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:  1.3.1 Povezava Endrup (DK)–Niebüll (DE)  1.3.2 Notranji daljnovid Brunsbüttel–Niebüll (DE)



Št.	Opredelitev
1.4	<p>Sklop Danske in Nemčije: Kassö–Dollern, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:</p> <p>1.4.1 Povezava Kassö (DK)–Audorf (DE)</p> <p>1.4.2 Notranji daljnovod Audorf–Hamburg/sever (DE)</p> <p>1.4.3 Notranji daljnovod Hamburg/sever–Dollern (DE)</p>
1.5	Projekt skupnega interesa Danske in Nizozemske: povezava Endrup (DK)–Eemshaven (NL)
1.6	Projekt skupnega interesa Francije in Irske: povezava La Martyre (FR)–Great Island ali Knockraho (IE)
1.7	<p>Sklop povezav Francije in Združenega kraljestva, vključno z enim ali več naslednjih projektov skupnega interesa:</p> <p>1.7.1 Francija in Združeno kraljestvo: povezava Cotentin (FR)–bližina Exetra (UK) (trenutno poznan kot projekt FAB)</p> <p>1.7.2 Francija in Združeno kraljestvo: povezava Tourbe (FR)–Chilling (UK) (trenutno poznan kot projekt IFA2)</p> <p>1.7.3 Francija in Združeno kraljestvo: povezava Coquelles (FR)–Folkestone (UK) (trenutno poznan kot projekt ElecLink)</p>
1.8	Projekt skupnega pomena Nemčije in Norveške: povezava Wilstrom (DE)–Tonstad (NO) (trenutno poznan kot projekt NORD.LINK)
1.9	<p>Sklop povezovanja proizvodnje iz obnovljivih virov energije na Irskem z Združenim kraljestvom, vključno z enim ali več naslednjih projektov skupnega interesa:</p> <p>1.9.1 Irska in Združeno kraljestvo: povezava Co. Offalay (IE)–Pembroke in Pentir (UK)</p> <p>1.9.2 Irska in Združeno kraljestvo: povezava vozlišč Coolkeeragh in Coleraine (IE)–postaja Hunterston, Islay, Argyll, ter vetrne elektrarne na morju na lokaciji C (UK)</p> <p>1.9.3 Irska in Združeno kraljestvo: povezava Northern hub, Dublin, in Codling Bank (IE)–Trawsfynydd in –Pembroke (UK)</p> <p>1.9.4 Irska in Združeno kraljestvo: povezava Midlands (IE)–Pembroke (UK)</p> <p>1.9.5 Irska in Združeno kraljestvo: povezava Irish Midlands (IE)–Alverdiscott, Devon (UK)</p> <p>1.9.6 Irska in Združeno kraljestvo: povezava irska obala–Pembroke (UK)</p>
1.10	Projekt skupnega interesa za povezavo med Norveško in Združenim kraljestvom
1.11	<p>Sklop projektov za skladiščenje električne energije na Irskem in pripadajočih povezav z Združenim kraljestvom, vključno z enim ali več naslednjih projektov skupnega interesa:</p> <p>1.11.1 Črpalno skladišče na severozahodnem Irskem</p> <p>1.11.2 Irska in Združeno kraljestvo: povezava severozahodna Irska (IE)–Midlands (UK)</p> <p>1.11.3 Črpalno skladišče (morska voda) na Irskem (Glinsk)</p> <p>1.11.4 Irska in Združeno kraljestvo: povezava Glinsk, Mayo (IE)–Connah's Quay, Deeside (UK)</p>
1.12	Projekt skupnega interesa za skladiščenje energije s stisnjenim zrakom v Združenem kraljestvu, Larne

2. **Prednostni koridor – Elektroenergetske povezave med severom in jugom v zahodni Evropi ('PSJ Zahod – elektrika')**

Št.	Opredelitev
2.1	Projekt skupnega interesa v Avstriji: notranji daljnovod zahodna Tirolska–Zell-Ziller (AT) za povečanje zmogljivosti na avstrijsko-nemški meji
2.2	Sklop Belgije in Nemčije: Lixhe–Oberzier (trenutno poznan kot projekt ALEGrO), vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 2.2.1 Povezava Lixhe (BE)–Oberzier (DE) 2.2.2 Notranji daljnovod Lixhe–Herderen (BE) 2.2.3 Nova razdelilno-transformatorska postaja v Zutendaalu (BE)
2.3	Sklop Belgije in Luksemburga za povečanje zmogljivosti na belgijsko-luksemburški meji, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 2.3.1 Koordinirana namestitve in upravljanje s prečnim transformatorjem v Schiffangu (LU) 2.3.2 Povezava Aubange (BE)–Bascharage/Schiffange (LU)
2.4	Projekt skupnega interesa Francije in Italije: povezava Codrongianos (IT)–Lucciana (Korzika, FR)–Suvereto (IT) (trenutno poznan kot projekt SA.CO.I.3)
2.5	Sklop Francije in Italije Grande Ile–Piosasco, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 2.5.1 Povezava Grande Ile (FR)–Piosasco (IT) (trenutno poznan kot projekt Savoie-Piemont) 2.5.2 Notranji daljnovod Trino–Lacchiarella (IT)
2.6	Projekt skupnega interesa v Španiji: notranji daljnovod Santa Llogaia–Bescanó (ES) za povečanje zmogljivosti povezave Bescanó (ES)–Baixas (FR)
2.7	Projekt skupnega interesa Francije in Španije: povezava Aquitaine (FR)–Baskija (ES)
2.8	Projekt skupnega interesa koordinirane namestitve in upravljanja s prečnim transformatorjem v Arkalu (ES) za povečanje zmogljivosti povezave Argia (FR)–Arkale (ES)
2.9	Projekt skupnega interesa v Nemčiji: notranji daljnovod Osterath–Philippsburg (DE) za povečanje zmogljivosti na zahodnih mejah
2.10	Projekt skupnega interesa v Nemčiji: notranji daljnovod Brunsbüttel–Großgartach–Wilster–Grafenheinfeld (DE) za povečanje zmogljivosti na severnih in južnih mejah
2.11	Sklop Nemčije, Avstrije in Švice za povečanje zmogljivosti na področju Bodenskega jezera, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 2.11.1 Povezava med mejnim območjem (DE), Meiningenom (AT) in Rütthiem (CH) 2.11.2 Notranji daljnovod na območju točke od Rommelsbacha do Herbertingna, od Herbertingna do Tiengna, točke Wullenstetten do točke Niederwangen (DE) in na nemško-avstrijskem mejnem območju
2.12	Projekt skupnega interesa Nemčije in Nizozemske: povezava Niederrhein (DE)–Doetinchem (NL)

Št.	Opredelitev
2.13	Sklop Irske in Združenega kraljestva (Severne Irske): povezave, vključno z enim ali več naslednjih projektov skupnega interesa: 2.13.1 Irska in Združeno kraljestvo: povezava Woodland (IE)– Turleenan (UK – Severna Irska) 2.13.2 Irska in Združeno kraljestvo: povezava Srananagh (IE)–Turleenan (UK – Severna Irska)
2.14	Projekt skupnega interesa Italije in Švice: povezava Thusis/Sils (CH)–Verderio Inferiore (IT)
2.15	Sklop Italije in Švice: povečanje zmogljivosti na italijansko-švicarski meji, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 2.15.1 Povezava Airolo (CH)–Baggio (IT) 2.15.2 Nadgradnja razdelilno-transformatorske postaje Magenta (IT) 2.15.3 Notranji daljnovod Pavia–Piacenza (IT) 2.15.4 Notranji daljnovod Tirano–Verderio (IT)
2.16	Sklop Portugalske: povečanje zmogljivosti na portugalsko-španski meji, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 2.16.1 Notranji daljnovod Pedralva–Alfena (PT) 2.16.2 Notranji daljnovod Pedralva–Vila Fria B (PT) 2.16.3 Notranji daljnovod Frades B–Ribeira de Pena–Feira (PT)
2.17	Projekt skupnega interesa Portugalske in Španije: povezava Vila Fria–Vila do Conde–Recarei (PT)–Beariz–Fontefría (ES)
2.18	Projekt skupnega interesa za povečanje zmogljivosti črpalnega skladišča v Avstriji, Kaunertal, Tirolska
2.19	Projekt skupnega interesa za črpalno skladišče v Avstriji, Obervermuntwerk II, Vorarlberg
2.20	Projekt skupnega interesa za povečanje zmogljivosti črpalnega skladišča v Avstriji, Limberg III, Salzburg
2.21	Projekt skupnega interesa za črpalno skladišče v Nemčiji, Riedl

### 3. Prednostni koridor – Elektroenergetske povezave med severom in jugom v srednjevzhodni in jugovzhodni Evropi ('PSJ Vzhod – elektrika')

Št.	Opredelitev
3.1	Sklop Avstrije in Nemčije: St. Peter–Isar, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 3.1.1 Povezava St. Peter (AT)–Isar (DE) 3.1.2 Notranji daljnovod St. Peter (AT)–Tauern (AT) 3.1.3 Notranji daljnovod St. Peter–Ernstshofen (AT)
3.2	Sklop Avstrije in Italije: Lienz–Benečija, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 3.2.1 Povezava Lienz (AT)–Benečija (IT) 3.2.2 Notranji daljnovod Lienz–Obersielach (AT) 3.2.3 Notranji daljnovod Volpago– Benetke sever (IT)

Št.	Opredelitev
3.3	Projekt skupnega interesa Avstrije in Italije: povezava Nauders (AT)–milanska regija (IT)
3.4	Projekt skupnega interesa Avstrije in Italije: povezava Wurlach (AT)–Somplago (IT)
3.5	<p>Sklop Bosne in Hercegovine ter Hrvaške: Banja Luka–Lika, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:</p> <p>3.5.1 Povezava Banja Luka (BA)–Lika (HR)</p> <p>3.5.2 Notranji daljnovodi Brinje–Lika–Velebit–Konjsko (HR)</p>
3.6	<p>Sklop Bolgarije za povečanje zmogljivosti z Grčijo in Romunijo, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:</p> <p>3.6.1 Notranji daljnovod Vetren–Blagoevgrad (BG)</p> <p>3.6.2 Notranji daljnovod Carevec–Plovdiv (BG)</p>
3.7	<p>Sklop Bolgarije in Grčije: Maritsa vzhod 1–N. Santa, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:</p> <p>3.7.1 Povezava Maritsa vzhod 1 (BG)–N. Santa (EL)</p> <p>3.7.2 Notranji daljnovod Maritsa vzhod 1–Plovdiv (BG)</p> <p>3.7.3 Notranji daljnovod Maritsa vzhod 1–Maritsa vzhod 3 (BG)</p> <p>3.7.4 Notranji daljnovod Maritsa vzhod 1–Burgas (BG)</p>
3.8	<p>Sklop Bolgarije in Romunije za povečanje zmogljivosti, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:</p> <p>3.8.1 Notranji daljnovod Dobrudža–Burgas (BG)</p> <p>3.8.2 Notranji daljnovod Vidino–Svoboda (BG)</p> <p>3.8.3 Notranji daljnovod med Svobodo (BG) in razcepom povezave Varna (BG)–Stupina (RO) v Bolgariji</p> <p>3.8.4 Notranji daljnovod Cernavoda–Stalpu (RO)</p> <p>3.8.5 Notranji daljnovod Gutinas–Smardan (RO)</p> <p>3.8.6 Notranji daljnovod Gadalin–Suceava (RO)</p>
3.9	<p>Sklop Hrvaške, Madžarske in Slovenije: Žerjavenec/Heviz–Cirkovce, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:</p> <p>3.9.1 Povezava Žerjavenec (HR)/Heviz (HU)–Cirkovce (SI)</p> <p>3.9.2 Notranji daljnovod Divača–Beričevo (SI)</p> <p>3.9.3 Notranji daljnovod Beričevo–Podlog (SI)</p> <p>3.9.4 Notranji daljnovod Podlog–Cirkovce (SI)</p>
3.10	<p>Sklop Izraela, Cipra in Grčije: Hadera–regija Attica (trenutno poznan kot projekt 'Euro Asia Interconnector'), vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:</p> <p>3.10.1 Povezava Hadera (IL)–Vasilikos (CY)</p> <p>3.10.2 Povezava Vasilikos (CY)–Korakia, Kreta (EL)</p> <p>3.10.3 Notranji daljnovod Korakia, Kreta–regija Attica (EL)</p>

Št.	Opredelitev
3.11	<p>Sklop Češke: notranji daljnovodi za povečanje zmogljivosti na severozahodnih in južnih mejah, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:</p> <p>3.11.1 Notranji daljnovod Vernerov–Vitkov (CZ)</p> <p>3.11.2 Notranji daljnovod Vitkov–Prestice (CZ)</p> <p>3.11.3 Notranji daljnovod Prestice–Kocin (CZ)</p> <p>3.11.4 Notranji daljnovod Kocin–Mirovka (CZ)</p> <p>3.11.5 Notranji daljnovod Mirovka–Cebin (CZ)</p>
3.12	Projekt skupnega interesa za notranji daljnovod v Nemčiji Lauchstädt–Meitingen za povečanje zmogljivosti na vzhodnih mejah
3.13	Projekt skupnega interesa za notranji daljnovod v Nemčiji Halle/Saale–Schweinfurt za povečanje zmogljivosti koridorja med severom in jugom na vzhodu
3.14	<p>Sklop Nemčije in Poljske: Eisenhüttenstadt–Plewiska (trenutno poznan kot projekt GerPol Power Bridge), vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:</p> <p>3.14.1 Povezava Eisenhüttenstadt (DE)–Plewiska (PL)</p> <p>3.14.2 Notranji daljnovod Krajnik–Baczyna (PL)</p> <p>3.14.3 Notranji daljnovod Mikułowa–Świebodzice (PL)</p>
3.15	<p>Sklop Nemčije in Poljske: Vierraden–Krajnik, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:</p> <p>3.15.1 Povezava Vierraden (DE)–Krajnik (PL)</p> <p>3.15.2 Koordinirana namestitve in upravljanje s prečnim transformatorjem na povezavah Krajnik (PL)–Vierraden (DE) in Mikułowa (PL)–Hagenwerder (DE)</p>
3.16	<p>Sklop Madžarske in Slovaške: Gőnyü–Gabčíkovo, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:</p> <p>3.16.1 Povezava Gőnyü (HU)–Gabčíkovo (SK)</p> <p>3.16.2 Notranji daljnovod Velký Ďur–Gabčíkovo (SK)</p> <p>3.16.3 Povečanje razdelilno-transformatorske postaje Győr (HU)</p>
3.17	Projekt skupnega interesa Madžarske in Slovaške: povezava Sajóvánka (HU)–Rimavská Sobota (SK)
3.18	<p>Sklop Madžarske in Slovaške: območje Kisvárd–Velké Kapušany, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:</p> <p>3.18.1 Povezava območje Kisvárd (HU)–Velké Kapušany (SK)</p> <p>3.18.2 Notranji daljnovod Lemešany–Velké Kapušany (SK)</p>
3.19	<p>Sklop Italije in Črne gore: Villanova–Lastva, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:</p> <p>3.19.1 Povezava Villanova (IT)–Lastva (ME)</p> <p>3.19.2 Notranji daljnovod Fano–Teramo (IT)</p> <p>3.19.3 Notranji daljnovod Foggia–Villanova (IT)</p>

Št.	Opredelitev
3.20	Sklop Italije in Slovenije: Udine zahod–Okroglo, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 3.20.1 Povezava Udine zahod (IT)–Okroglo (SI) 3.20.2 Notranji daljnovod Udine zahod–Redipuglia (IT)
3.21	Projekt skupnega interesa Italije in Slovenije za povezavo Salgareda (IT)–Divača–Beričevo (SI)
3.22	Sklop Romunije in Srbije: Resita–Pančevo, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 3.22.1 Povezava Resita (RO)–Pančevo (RS) 3.22.2 Notranji daljnovod Portile de Fier–Resita (RO) 3.22.3 Notranji daljnovod Resita–Timisoara/Sacalaz (RO) 3.22.4 Notranji daljnovod Arad–Timisoara/Sacalaz (RO)
3.23	Projekt skupnega interesa za črpalno skladišče v Bolgariji, Yadenitsa
3.24	Projekt skupnega interesa za črpalno skladišče v Grčiji, Amfilochia
3.25	Projekt skupnega interesa za baterijski sistem skladiščenja v osrednji južni Italiji
3.26	Projekt skupnega interesa za črpalno skladišče na Poljskem, Mloty

#### 4. Prednostni koridor – Načrt medsebojnega povezovanja na baltskem energetske trgu ('NMPBET – elektrika')

Št.	Opredelitev
4.1	Projekt skupnega interesa Danske in Nemčije: povezava Ishøj/Bjæverskov (DK)–Bentwisch/Güstrow (DE) prek vetrnih elektrarn na morju Kriegers Flak (DK) in Baltic 2 (DE) (trenutno poznan kot 'Kriegers Flak Combined Grid Solution')
4.2	Sklop Estonije in Latvije: Kilingi-Nõmme–Riga (trenutno poznan kot 3. povezava), vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 4.2.1 Povezava Kilingi-Nõmme (EE) in razdelilno-transformatorska postaja Riga CHP2 (LV) 4.2.2 Notranji daljnovod Harku–Sindi (EE)
4.3	Projekt skupnega interesa Estonije, Latvije in Litve za sinhrono povezavo z evropskimi celinskimi omrežji
4.4	Sklop Latvije in Švedske: povečanje zmogljivosti (trenutno poznan kot projekt NordBalt), vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 4.4.1 Notranji daljnovod Ventspils–Tume–Imanta (LV) 4.4.2 Notranji daljnovod Ekhyddan–Nybro/Hemsjö (SE)
4.5	Sklop Litve in Poljske: Alytus (LT)–Elk (PL), vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 4.5.1 Litovski del povezave med Alytusom (LT) in litovsko-poljsko mejo 4.5.2 Notranji daljnovod Stanisławów–Olsztyn Mątki (PL) 4.5.3 Notranji daljnovod Kozienice–Siedlce Ujrzanów (PL) 4.5.4 Notranji daljnovod Płock–Olsztyn Mątki (PL)

Št.	Opredelitev
4.6	Projekt skupnega interesa za črpalno skladišče v Estoniji, Muuga
4.7	Projekt skupnega interesa za povečanje zmogljivosti črpalnega skladišča v Litvi, Kruonis

#### 5. Prednostni koridor – Plinske povezave med severom in jugom v zahodni Evropi ('PSJ Zahod – plin')

Projekti, ki omogočajo dvosmerne tokove med Irsko in Združenim kraljestvom

Št.	Opredelitev
5.1	Sklop, ki omogoča dvosmerne tokove s Severne Irske v Veliko Britanijo in Irsko ter z Irske v Združeno kraljestvo, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 5.1.1 Fizični povratni tok v povezovalni točki Moffat (Irsko/Združeno kraljestvo) 5.1.2 Nadgradnja plinovoda SNIP (s Škotske na Severno Irsko) za fizični povratni tok Ballylumford–Twynholm 5.1.3 Razvoj podzemnih skladišč za plin na polotoku Islandmagee v kraju Larne (Severna Irsko)
5.2	Projekt skupnega interesa za povezavo v kopenskem sistemu na jugozahodu Škotske med lokacijama Cluden in Brighthouse Bay (Združeno kraljestvo)
5.3	Projekt skupnega interesa za terminal za utekočinjeni zemeljski plin, nameščen med Tarbertom in Ballylongfordom (Irsko)

Projekti, ki omogočajo dvosmerne tokove med Portugalsko, Španijo, Francijo in Nemčijo

Št.	Opredelitev
5.4	Projekt skupnega interesa 3. povezovalne točke med Portugalsko in Španijo
5.5	Projekt skupnega interesa za vzhodno os med Španijo in Francijo: povezovalna točka med Iberskim polotokom in Francijo pri Le Perthusu (trenutno poznan kot projekt Midcat)
5.6	Projekt skupnega interesa za okrepitve francoskega omrežja z juga na sever: povratni tok iz Francije v Nemčijo na povezovalni točki Obergailbach/Medelsheim (FR)
5.7	Projekt skupnega interesa za okrepitev francoskega omrežja z juga na sever na burgundijskem plinovodu Etrez–Voisines (FR)
5.8	Projekt skupnega interesa za okrepitev francoskega omrežja z juga na sever na lyonskem plinovodu Saint-Avit–Etrez (FR)

Dvosmerni tokovi med Italijo, Švico, Nemčijo in Belgijo/Francijo

Št.	Opredelitev
5.9	Projekt skupnega interesa za povratni tok med Švico in Francijo
5.10	Projekt skupnega interesa za povratni tok na plinovodu TENP v Nemčiji
5.11	Projekt skupnega interesa za povratni tok med Italijo in Švico na povezovalni točki Passo Gries
5.12	Projekt skupnega interesa za povratni tok na plinovodu TENP do povezovalne točke Eynatten (DE)

## Razvoj povezav med Nizozemsko, Belgijo, Francijo in Luksemburgom

Št.	Opredelitev
5.13	Projekt skupnega interesa: nova povezava Pitgam (FR)–Maldegem (BE)
5.14	Projekt skupnega interesa za okrepitev francoskega omrežja z juga na sever na plinovodu Arc de Dierrey med Cuvillyjem, Dierreyjem in Voisinesom (FR)
5.15	Sklop za optimizacijo stiskanja plina na Nizozemskem, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 5.15.1 Emden (od Norveške do Nizozemske) 5.15.2 Winterswijk/Zevenaar (od Nizozemske do Nemčije) 5.15.3 Bocholtz (od Nizozemske do Nemčije) 5.15.4 s Gravenvoeren (od Nizozemske do Belgije) 5.15.5 Hilvarenbeek (od Nizozemske do Belgije)
5.16	Projekt skupnega interesa za povečanje terminala za utekočinjeni zemeljski plin Zeebrugge
5.17	Sklop med Luksemburgom, Francijo in Belgijo, vključno z enim ali več naslednjih projektov skupnega interesa: 5.17.1 Povezava med Francijo in Luksemburgom 5.17.2 Okrepitev povezave med Belgijo in Luksemburgom

## Drugi projekti

Št.	Opredelitev
5.18	Projekt skupnega interesa za povečanje prenosnih zmogljivosti med Nemčijo in Avstrijo v nemškem delu omrežja (trenutno poznan kot projekt Monaški plinovod faza I) (Haiming/Burghausen–Finsing)
5.19	Projekt skupnega interesa za povezavo Malte na evropsko plinovodno omrežje (plinovod z Italijo pri Geli ter plavajoče skladišče za utekočinjeni zemeljski plin in njegovo ponovno uplinjanje (FSRU))
5.20	Projekt skupnega interesa plinovoda, ki povezuje Alžirijo z Italijo (Sardinija) in Francijo (Korzika) (trenutno poznan kot plinovoda Galsi & Cyréné)

## 6. Prednostni koridor – Plinske povezave med severom in jugom v srednjevzhodni in jugovzhodni Evropi („PSJ Vzhod – plin“)

Projekti, ki omogočajo dvosmerne tokove med Poljsko, Češko, Slovaško in Madžarsko ter povezujejo terminale za utekočinjeni zemeljski plin na Poljskem in Hrvaškem

Št.	Opredelitev
6.1	Sklop med Češko in Poljsko: nadgradnja povezave in povezane notranje okrepitve na zahodu Poljske, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 6.1.1 Povezava med Poljsko in Češko (trenutno poznana kot Stork II): Libhošť–Hať (CZ/PL)–Kedzierzyn (PL) 6.1.2 Plinovod Lwówek–Odolanow 6.1.3 Kompresorska postaja Odolanow 6.1.4 Plinovod Czeszów–Wierzchowice



Št.	Opredelitev
	<p>6.1.5 Plinovod Czeszów–Kielczów</p> <p>6.1.6 Plinovod Zdzieszowice–Wrocław</p> <p>6.1.7 Plinovod Zdzieszowice–Kędzierzyn</p> <p>6.1.8 Plinovod Tworóg–Tworzen</p> <p>6.1.9 Plinovod Tworóg–Kędzierzyn</p> <p>6.1.10 Plinovod Pogorska Wola–Tworzen</p> <p>6.1.11 Plinovod Strachocina–Pogórska Wola</p>
6.2	<p>Sklop med Poljsko in Slovaško: povezava in povezane notranje okrepiteve na vzhodu Poljske, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:</p> <p>6.2.1 Povezava med Poljsko in Slovaško</p> <p>6.2.2 Kompresorska postaja Rembelszczyzna</p> <p>6.2.3 Plinovod Rembelszczyzna–Wola Karczewska</p> <p>6.2.4 Plinovod Wola Karczewska–Wronów</p> <p>6.2.5 Vozlišče Wronów</p> <p>6.2.6 Plinovod Rozwadów–Końskowola–Wronów</p> <p>6.2.7 Plinovod Jarosław–Rozwadów</p> <p>6.2.8 Plinovod Hermanowice–Jarosław</p> <p>6.2.9 Plinovod Hermanowice–Strachocina</p>
6.3	<p>Projekt skupnega interesa Slovaške in Madžarske: plinska povezava Vel'ké Zlievce (SK)– Balassagyarmat (meja SK/HU)–Vecsés (HU)</p>
6.4	<p>Projekt skupnega interesa za avstrijsko-češko dvosmerno povezavo (BACI) Baumgarten (AT)–Reinthal (CZ/AT)–Brečlav (CZ)</p>

Projekti, ki omogočajo plinske povezave hrvaškega terminala za utekočinjeni zemeljski plin s sosednjimi državami

Št.	Opredelitev
6.5	<p>Sklop plovila za ponovno uplinjanje utekočinjenega zemeljskega plina pri Krku in plinovodi proti Madžarski, Sloveniji ter Italiji, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:</p> <p>6.5.1 Plovilo za ponovno uplinjanje utekočinjenega zemeljskega plina pri Krku (HR)</p> <p>6.5.2 Plinovod Zlobin–Bosiljevo–Sisak–Kozarac–Slobodnica (HR)</p> <p>6.5.3 Plinovod za utekočinjeni zemeljski plin Omišalj–Zlobin (HR)– Rupa (HR)–Jelšane (SI)–Kalce (SI) ali</p> <p>6.5.4 Plinovod Omišalj (HR)–Casal Borsetti (IT)</p>
6.6	<p>Projekt skupnega interesa za povezavo med Hrvaško in Slovenijo (Bosiljevo–Karlovac–Lučko–Zabok–Rogatec (SI))</p>
6.7	<p>Projekt skupnega interesa za povezavo med Slovenijo in Italijo (Gorica (IT)/Šempeter (SI)–Vodice (SI))</p>

Projekti, ki omogočajo plinsko povezavo od južnega plinskega koridorja in/ali terminalov za utekočinjeni zemeljski plin v Grčiji prek Grčije, Bolgarije, Romunije, Srbije ter naprej do Madžarske in Ukrajine, vključno s povratnimi tokovi z juga na sever in integracijo sistemov za tranzit in prenos

Št.	Opredelitev
6.8	Sklop za povezavo med Grčijo in Bolgarijo ter potrebne okrepitve v Bolgariji, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 6.8.1 Povezava med Grčijo in Bolgarijo (trenutno poznana kot IGB): Komotini (EL)–Stara Zagora (BG) 6.8.2 Potrebna obnova, posodobitev in razširitev bolgarskega sistema prenosa
6.9	Sklop terminala za utekočinjeni zemeljski plin, vključno z enim od naslednjih projektov skupnega interesa: 6.9.1 Neodvisni sistem za prenos zemeljskega plina UZP v Grčiji 6.9.2 Egejski terminal za uvoz utekočinjenega zemeljskega plina
6.10	Projekt skupnega interesa za plinsko povezavo med Bolgarijo in Srbijo (trenutno poznana kot IBS)
6.11	Projekt skupnega interesa za stalni povratni tok na grško-bolgarski meji: Kula (BG)–Sidirokastro (EL)
6.12	Projekt skupnega interesa za povečanje prenosne zmogljivosti obstoječega plinovoda iz Bolgarije v Grčijo
6.13	Sklop Romunije, Madžarske in Avstrije za prenosni koridor, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 6.13.1 Plinovod Városföld-Ercsi–Győr + povečanje kompresorske postaje Városföld + prilagoditev osrednje odorizacije 6.13.2 Plinovod Ercsi–Százhalombatta 6.13.3 Kompresorska postaja Csanádpalota ali Algyő
6.14	Projekt skupnega interesa med Romunijo in Madžarsko za povratni tok pri kraju Csanádpalota ali Algyő (HU)
6.15	Sklop za integracijo sistemov za tranzit in prenos ter povratni tok v Romuniji, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 6.15.1 Integracija romunskega sistema za tranzit in prenos 6.15.2 Povratni tok pri kraju Isaccea

Projekti, ki omogočajo, da plin iz južnega plinskega koridorja in/ali terminalov za utekočinjeni zemeljski plin, ki dosežejo Italijo, teče proti severu v Avstrijo, Nemčijo in Češko (pa tudi proti zahodnemu koridorju NSI)

Št.	Opredelitev
6.16	Projekt skupnega interesa za plinovod 'Tauerngasleitung (TGL)': Haiming (AT)/Überacker (DE)–Trbiž (IT)
6.17	Projekt skupnega interesa za povezavo od južne veje češkega prenosnega sistema do kraja Oberkappel (AT)
6.18	Projekt skupnega interesa za plinovod Adriatica (IT)
6.19	Projekt skupnega interesa za terminal za utekočinjeni zemeljski plin na kopnem v severnem Jadranskem morju (IT) <sup>(1)</sup>

(<sup>1</sup>) Natančno lokacijo terminala za utekočinjeni zemeljski plin v severnem Jadranu bo Italija določila v dogovoru s Slovenijo.

Projekti, ki omogočajo razvoj podzemnih skladiščnih zmogljivosti za plin v jugovzhodni Evropi

Št.	Opredelitev
6.20	Sklop za povečanje skladiščnih zmogljivosti v jugovzhodni Evropi, vključno z enim ali več naslednjih projektov skupnega interesa: 6.20.1 Izgradnja novih skladišč na ozemlju Bolgarije 6.20.2 Povečanje podzemnega skladišča za plin Chiren 6.20.3 Skladišče pri južni Kavali v Grčiji 6.20.4 Skladišče Depomures v Romuniji

Drugi projekti

Št.	Opredelitev
6.21	Projekt skupnega interesa za jonsko-jadranski plinovod (Fieri (AB)–Split (HR))
6.22	Sklop projekta za povezavo med Azerbajdžan–Gruzija–Romunija AGRI, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 6.22.1 Plinovod Konstanca (RO)–Arad–Csanádpalota (HU) (trenutno poznan kot AGRI) 6.22.2 Terminal za utekočinjeni zemeljski plin v Konstanci (RO)
6.23	Projekt skupnega interesa Madžarske in Slovenije za povezavo Nagykanizsa–Tornyiszentmiklós (HU)–Lendava (SI)–Kidričevo

#### 7. Prednostni koridor – Južni plinski koridor ('JPK')

Št.	Opredelitev
7.1	Sklop integrirane, namenske in obsežne transportne infrastrukture ter pripadajoče opreme za prenos najmanj 10 Gm <sup>3</sup> /leto plina iz novih virov iz območja Kaspijskega morja prek Gruzije in Turčije do končnih trgov EU prek dveh možnih poti: ena poteka po jugovzhodni Evropi do Avstrije, druga pa prek Jadranskega morja do Italije, vključno z enim ali več naslednjih projektov skupnega interesa: 7.1.1 Plinovod od EU do Turkmenistana, preko Turčije, Gruzije, Azerbajdžana in Kaspijskega morja (trenutno poznan kot kombinacija 'Transanatolijskega plinovoda' (TANAP), 'Razširitve južnokavkaškega plinovoda' (SCP-(F)X) in 'Transkaspjskega plinovoda' (TCP)) 7.1.2 Kompresorska postaja za plin pri Kipiju (EL) 7.1.3 Plinovod od Grčije do Italije prek Albanije in Jadranskega morja (trenutno poznan kot „Transjadranski plinovod“ (TAP)) 7.1.4 Plinovod od Grčije do Italije prek Jadranskega morja (trenutno poznan kot 'Povezava Turčija–Grčija–Italija' (ITGI)) 7.1.5 Plinovod od Bolgarije do Avstrije prek Romunije in Madžarske
7.2	Projekt skupnega interesa, ki vsebuje integrirane, namenske in obsežne transportne infrastrukture ter pripadajočo opremo za prenos najmanj 8 Gm <sup>3</sup> /leto plina iz novih virov iz območja Kaspijskega morja (Azerbajdžan in Turkmenistan) do Romunije, vključno z naslednjimi projekti: 7.2.1 Podvodni plinovod v Kaspijskem morju od Turkmenistana do Azerbajdžana (trenutno poznan kot 'Transkaspjski plinovod' (TCP))

Št.	Opredelitev
	7.2.2 Nadgradnja plinovoda med Azerbajdžanom in Turčijo prek Gruzije (trenutno poznana kot 'Razširitev južnokavkaškega plinovoda' (SCP-(F)X))
	7.2.3 Podvodni plinovod, ki povezuje Gruzijo in Romunijo (trenutno poznan kot 'Beli tok')
7.3	Sklop plinske infrastrukture in pripadajoče opreme za prenos plina iz novih virov s polij na morju v vzhodnem Sredozemlju, vključno z enim ali več naslednjih projektov skupnega interesa:  7.3.1 Plinovod z morja na Cipru do celinske dela Grčije prek Krete  7.3.2 Skladišče utekočinjenega zemeljskega plina na Cipru (trenutno poznano kot 'Sredozemsko skladišče plina')
7.4	Sklop povezav s Turčijo, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:  7.4.1 Kompresorska postaja za plin pri Kipiju (EL) z minimalno zmogljivostjo 3 Gm <sup>3</sup> /leto  7.4.2 Povezava med Turčijo in Bolgarijo z minimalno zmogljivostjo 3 Gm <sup>3</sup> /leto (trenutno poznan kot 'ITB')

**8. Prednostni koridor – Načrt medsebojnega povezovanja na baltskem energijskem trgu na področju plina ('NMPBET – plin')**

Št.	Opredelitev
8.1	Sklop za oskrbovanje z utekočinjenim zemeljskim plinom na območju vzhodnega Baltskega morja, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:  8.1.1 Povezava med Estonijo in Finsko 'Balticconnector' ter  8.1.2. Eden od naslednjih terminalov za utekočinjeni zemeljski plin:  8.1.2.1 Finngulf  8.1.2.2 Paldiski  8.1.2.3 Tallinn  8.1.2.4 Latvijski terminal
8.2	Sklop za nadgradnjo infrastrukture na območju vzhodnega Baltskega morja, vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa:  8.2.1 Izboljšanje povezave med Latvijo in Litvo  8.2.2 Izboljšanje povezave med Estonijo in Latvijo  8.2.3 Povečanje zmogljivosti plinovoda Klaipeda–Kiemėnai v Litvi  8.2.4 Posodobitev in povečanje podzemnega skladišča za plin Incukalna
8.3	Projekt skupnega interesa za povezavo med Poljsko in Dansko 'Baltic pipe'
8.4	Projekt skupnega interesa za povečanje zmogljivosti na dansko-nemški meji
8.5	Projekt skupnega interesa za povezavo med Poljsko in Litvo (trenutno poznan kot 'GIPL')
8.6	Projekt skupnega interesa za terminal za utekočinjeni zemeljski plin Göteborg na Švedskem
8.7	Projekt skupnega interesa za povečanje zmogljivosti terminala za utekočinjeni zemeljski plin Swinoujscie na Poljskem
8.8	Projekt skupnega interesa za nadgradnjo vstopnih točk Lwówek in Włocławek plinovoda Yamal–Evropa na Poljskem

**9. Prednostni koridor – Naftovodi v srednjevzhodni Evropi ('NV')**

Št.	Opredelitev
9.1.	Projekt skupnega interesa za naftovod Adamowo–Brody: naftovod, ki povezuje pretovorni terminal JSC Ukransnafta v Brodyju (UA) in skladišče nafte Adamowo (PL)
9.2.	Projekt skupnega interesa za naftovod Bratislava–Schwechat: naftovod, ki povezuje Schwechat (AT) in Bratislavo (SK)
9.3.	Projekt skupnega interesa za naftovode JANAF–Adria: obnova, nadgradnja, vzdrževanje in povečanje zmogljivosti obstoječih naftovodov JANAF in Adria, ki povezujejo hrvaško obmorsko pristanišče Omišalj z južnim odcepom naftovoda Družba (HR, HU, SK)
9.4.	Projekt skupnega interesa za naftovod Litvinov (CS)–Spergau (DE): projekt razširitve naftovoda za surovo nafto Družba do rafinerije TRM Spergau
9.5.	Sklop naftovoda na Pomorjanskem (PL), vključno z naslednjimi projekti skupnega interesa: 9.5.1. Izgradnja naftnega terminala v Gdańsku 9.5.2. Razširitev naftovoda na Pomorjanskem: zanke in drugi vod na naftovodu na Pomorjanskem, ki povezuje skladišče nafte Plebanka (v bližini Płocka) in pretovorni terminal Gdańsk
9.6.	Projekt skupnega interesa TAL Plus: povečanje zmogljivosti naftovoda TAL med Trstom (IT) in Ingolstadtom (DE)

**10. Prednostno tematsko področje – Uvedba pametnih omrežij**

Št.	Opredelitev
10.1	Projekt Severnoatlantska zelena cona (IE, UK / Severna Irska): manjša neizkoriščenost vetra z uporabo komunikacijske infrastrukture, boljšim upravljanjem omrežja in (čezmejnimi) protokoli za odzivanje na povpraševanje
10.2	„Green-Me“ (FR, IT): povečanje integracije obnovljivih virov energije s sistemi za avtomatizacijo, krmiljenje in nadzor v visokonapetostnih in visokonapetostnih/srednjenapetostnih razdelilno-transformatorskih postajah, naprednimi komunikacijami s proizvajalci energije iz obnovljivih virov in skladiščenjem v primarnih razdelilno-transformatorskih postajah“

**UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1392/2013****z dne 13. decembra 2013****o prepovedi ribolova na skušo v območjih IIIa in IV, vodah EU območij IIa, IIIb in IIIc ter podrazdelkov 22–32 s plovili, ki plujejo pod zastavo Združenega kraljestva**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

(3) Zato je treba za navedeni stalež prepovedati ribolovne dejavnosti –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

**Izčrpanje kvote**

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike <sup>(1)</sup> in zlasti člena 36(2) Uredbe,

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2013 dodeljena državi članici iz navedene priloge, velja za izčrpano od datuma iz navedene priloge.

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 2

**Prepovedi**

(1) Uredba Sveta (EU) št. 40/2013 z dne 21. januarja 2013 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so na voljo v vodah EU in ki so plovilom EU na voljo v nekaterih vodah zunaj EU, za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi, za leto 2013 <sup>(2)</sup> določa kvote za leto 2013.

Ribolovne dejavnosti za stalež iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njih registrirana, so prepovedane od datuma iz navedene priloge. Po tem datumu je zlasti prepovedano obdržati na krovu, premeščati, pretovarjati ali iztovarjati ribe iz navedenega staleža, ki jih ulovijo navedena plovila.

(2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2013.

Člen 3

**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika

Lowri EVANS

Generalna direktorica za pomorske zadeve in ribištvo

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 23, 25.1.2013, str. 54.

## PRILOGA

Št.	75/TQ40
Država članica	Združeno kraljestvo
Stalež	MAC/2A34.
Vrsta	Skuša ( <i>Scomber scombrus</i> )
Območje	IIIa in IV, vode EU območij IIa, IIIb in IIIc ter podrazdelkov 22–32
Zaključni datum	27.11.2013

**UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1393/2013****z dne 13. decembra 2013****o prepovedi ribolova na rdečega okuna v vodah EU in mednarodnih vodah območja V ter mednarodnih vodah območij XII in XIV s plovili, ki plujejo pod zastavo Španije**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

Člen 1

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike <sup>(1)</sup> in zlasti člena 36(2) Uredbe,

**Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2013 dodeljena državi članici iz navedene priloge, velja za izčrpano od datuma iz navedene priloge.

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 2

- (1) Uredba Sveta (EU) št. 40/2013 z dne 21. januarja 2013 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so na voljo v vodah EU in ki so plovilom EU na voljo v nekaterih vodah zunaj EU, za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi, za leto 2013 <sup>(2)</sup> določa kvote za leto 2013.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2013.
- (3) Zato je treba za navedeni stalež prepovedati ribolovne dejavnosti –

**Prepovedi**

Ribolovne dejavnosti s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, so od datuma iz navedene priloge prepovedane za stalež iz Priloge k tej uredbi. Po tem datumu je zlasti prepovedano obdržati na krovu, premeščati, pretovarjati ali iztovarjati ribe iz navedenega staleža, ki jih ulovijo navedena plovila.

Člen 3

**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika

Lowri EVANS

Generalna direktorica za pomorske zadeve in ribištvo

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 23, 25.1.2013, str. 54.



## PRILOGA

Št.	76/TQ40
Država članica	Španija
Stalež	RED/51214D.
Vrsta	Rdeči okun ( <i>Sebastes</i> spp.)
Cona	Vode EU in mednarodne vode območja V ter mednarodne vode območji XII in XIV
Zaključni datum	25.10.2013

**UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1394/2013****z dne 13. decembra 2013****o prepovedi ribolova na rdečega okuna v grenlandskih vodah območja NAFO 1F ter grenlandskih vodah območij V in XIV s plovili, ki plujejo pod zastavo Španije**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

Člen 1

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike <sup>(1)</sup> in zlasti člena 36(2) Uredbe.

**Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2013 dodeljena državi članici iz navedene priloge, velja za izčrpano od datuma iz navedene priloge.

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 2

(1) Uredba Sveta (EU) št. 40/2013 z dne 21. januarja 2013 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so na voljo v vodah EU in ki so plovilom EU na voljo v nekaterih vodah zunaj EU, za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi, za leto 2013 <sup>(2)</sup> določa kvote za leto 2013.

**Prepovedi**

Ribolovne dejavnosti s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, so prepovedane od datuma iz navedene priloge. Po tem datumu je zlasti prepovedano obdržati na krovu, premeščati, pretovarjati ali iztovarjati ribe iz navedenega staleža, ki jih ulovijo navedena plovila.

(2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2013.

Člen 3

(3) Zato je treba za navedeni stalež prepovedati ribolovne dejavnosti –

**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika

Lowri EVANS

Generalna direktorica za pomorske zadeve in ribištvo

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 23, 25.1.2013, str. 54.

## PRILOGA

Št.	77/TQ40
Država članica	Španija
Stalež	RED/N1G14P
Vrsta	Rdeči okun ( <i>Sebastes</i> spp.)
Območje	Grenlandske vode območja NAFO 1F ter grenlandske vode območij V in XIV
Zaključni datum	25.10.2013

**UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1395/2013****z dne 13. decembra 2013****o prepovedi ribolova na tabinjo belico v vodah EU ter mednarodnih vodah območij VIII in IX s plovili, ki plujejo pod zastavo Portugalske**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike <sup>(1)</sup> in zlasti člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (EU) št. 1262/2012 z dne 20. decembra 2012 o določitvi ribolovnih možnosti za plovila EU za nekatere staleže globokomorskih rib za leti 2013 in 2014 <sup>(2)</sup> določa kvote za leto 2013.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2013.
- (3) Zato je treba za navedeni stalež prepovedati ribolovne dejavnosti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1****Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2013 dodeljena državi članici iz navedene priloge, velja za izčrpano od datuma iz navedene priloge.

**Člen 2****Prepovedi**

Ribolovne dejavnosti s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, so od datuma iz navedene priloge prepovedane za stalež iz Priloge k tej uredbi. Po tem datumu je zlasti prepovedano obdržati na krovu, premeščati, pretovarjati ali iztovarjati ribe iz navedenega staleža, ki jih ulovijo navedena plovila.

**Člen 3****Začetek veljavnosti**Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika

Lowri EVANS

Generalna direktorica za pomorske zadeve in ribištvo

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 356, 22.12.2012, str. 22.

## PRILOGA

Št.	79/DSS
Država članica	Portugalska
Stalež	GFB/89-
Vrsta	Tabinja belica ( <i>Phycis blennoides</i> )
Območje	Vode EU in mednarodne vode območij VIII in IX
Datum	2.12.2013

**UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1396/2013****z dne 17. decembra 2013****o prepovedi ribolova na grenlandsko morsko ploščo na upravnem območju NAFO 3LMNO s plovili, ki plujejo pod zastavo Španije**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike <sup>(1)</sup> in zlasti člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (EU) št. 40/2013 z dne 21. januarja 2013 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so na voljo v vodah EU in ki so plovilom EU na voljo v nekaterih vodah zunaj EU, za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi, za leto 2013 <sup>(2)</sup> določa kvote za leto 2013.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz navedene priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2013.

- (3) Zato je treba za navedeni stalež prepovedati ribolovne dejavnosti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1****Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2013 dodeljena državi članici iz navedene priloge, velja za izčrpano od datuma iz navedene priloge.

**Člen 2****Prepovedi**

Ribolovne dejavnosti s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge k tej uredbi ali so v njej registrirana, so od datuma iz navedene priloge prepovedane za stalež iz navedene priloge. Po tem datumu je zlasti prepovedano obdržati na krovu, premeščati, pretovarjati ali iztovarjati ribe iz navedenega staleža, ki jih ulovijo navedena plovila.

**Člen 3****Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. decembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika

Lowri EVANS

Generalna direktorica za pomorske zadeve in ribištvo

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 23, 25.1.2013, str. 54.

## PRILOGA

Št.	82/TQ40
Država članica	Španija
Stalež	GHL/N3LMNO
Vrsta	Grenlandska morska plošča ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )
Cona	NAFO 3LMNO
Datum zaprtja	4.12.2013

**UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1397/2013****z dne 17. decembra 2013****o prepovedi ribolova na atlantskega sleda v vodah EU in norveških vodah cone IV severno od 53° 30' N s plovili, ki plujejo pod zastavo Združenega kraljestva**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike <sup>(1)</sup> in zlasti člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (EU) št. 40/2013 z dne 21. januarja 2013 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so na voljo v vodah EU in ki so plovilom EU na voljo v nekaterih vodah zunaj EU, za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi, za leto 2013 <sup>(2)</sup> določa kvote za leto 2013.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz navedene priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2013.
- (3) Zato je treba za navedeni stalež prepovedati ribolovne dejavnosti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1****Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2013 dodeljena državi članici iz navedene priloge, velja za izčrpano od datuma iz navedene priloge.

**Člen 2****Prepovedi**

Ribolovne dejavnosti s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge k tej uredbi ali so v njej registrirana, so od datuma iz navedene priloge prepovedane za stalež iz navedene priloge. Po tem datumu je zlasti prepovedano obdržati na krovu, premeščati, pretovarjati ali iztovarjati ribe iz navedenega staleža, ki jih ulovijo navedena plovila.

**Člen 3****Začetek veljavnosti**Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. decembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika

Lowri EVANS

Generalna direktorica za pomorske zadeve in ribištvo

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 23, 25.1.2013, str. 54.



## PRILOGA

Št.	80/TQ40
Država članica	Združeno kraljestvo
Stalež	HER/4AB.
Vrsta	Atlantski sled ( <i>Clupea harengus</i> )
Cona	Vode EU in norveške vode cone IV severno od 53° 30' N
Datum	3.12.2013

## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1398/2013

z dne 18. decembra 2013

**o izvajanju odbitkov od ribolovnega navora, ki je bil za leto 2013 dodeljen Združenemu kraljestvu za pokrovače, velike rakovice in morske pajke, zaradi prelova v preteklem letu**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike, o spremembi uredb (ES) št. 847/96, (ES) št. 2371/2002, (ES) št. 811/2004, (ES) št. 768/2005, (ES) št. 2115/2005, (ES) št. 2166/2005, (ES) št. 388/2006, (ES) št. 509/2007, (ES) št. 676/2007, (ES) št. 1098/2007, (ES) št. 1300/2008, (ES) št. 1342/2008 in razveljavitvi uredb (EGS) št. 2847/93, (ES) št. 1627/94 in (ES) št. 1966/2006<sup>(1)</sup> ter zlasti člena 106(1) in (2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Uredbo Sveta (ES) št. 1415/2004 z dne 19. julija 2004 o določitvi največje dovoljene letne količine ribolovnega navora za nekatera ribolovna območja in vrste ribištva<sup>(2)</sup> je bil Združenemu kraljestvu dodeljen največji dovoljeni letni ribolovni napor za pokrovače na območju ICES VII ter za velike rakovice in morske pajke na območju ICES VII.
- (2) Največji dovoljeni ribolovni napor za pokrovače za leto 2012 se je, potem ko je Združeno kraljestvo izmenjalo ribolovne možnosti z Irsko in Nizozemsko v skladu s členom 20(5) Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike<sup>(3)</sup>, s 3 315 619 kW na dan povečal na 3 550 619 kW na dan.
- (3) Na podlagi inšpekcijskih pregledov, opravljenih v Združenem kraljestvu v skladu z Uredbo (ES) št. 1224/2009, in nadaljnjih poizvedb pri organih Združenega kraljestva je Komisija ugotovila nedoslednosti med podatki, ki so

bili Komisiji sporočeni v skladu s členom 33 navedene uredbe, in dejanskim ribolovnim naporom plovil, ki plujejo pod zastavo Združenega kraljestva, v letu 2012 za pokrovače, velike rakovice in morske pajke na območju ICES VII. Te razlike kažejo, da je bil ribolovni napor ribiških plovil Združenega kraljestva v letu 2012 večji od dodeljenega navora za to ladjevje, ki je določen v Uredbi (ES) št. 1415/2004 in prilagojen v skladu z Uredbo (ES) št. 2371/2002. Na podlagi dokazov, zbranih v okviru preiskave in poizvedb, Komisija ugotavlja, da je ta država članica preseгла svoj največji dovoljeni ribolovni napor za leto 2012, in sicer pri pokrovačah za 451 641 kW na dan in pri velikih rakovicah in morskih pajkih za 38 462 kW na dan.

- (4) Kadar Komisija ugotovi, da je država članica preseгла ribolovni napor, ki ji je bil dodeljen, v skladu s členom 106(1) Uredbe (ES) št. 1224/2009 izvede odbitke od dodelitev prihodnjega ribolovnega navora navedene države članice.
- (5) Člen 106(2) Uredbe (ES) št. 1224/2009 določa, da se odbitki od ribolovnega navora izvedejo v naslednjem letu ali letih z uporabo določenega množilnega količnika iz navedenega odstavka.
- (6) Zato je primerno izvesti odbitke od ribolovnega navora, ki je bil Združenemu kraljestvu v letu 2013 dodeljen za pokrovače, velike rakovice in morske pajke na območju ICES VII –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Največji dovoljeni letni ribolovni napor, določen v Uredbi (ES) št. 1415/2004 za pokrovače, velike rakovice in morske pajke na območju ICES VII, se za Združeno kraljestvo za leto 2013 zmanjša v skladu s Prilogo.

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 258, 5.8.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 358, 31.12.2002, str. 59.

## Člen 2

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 2013

Za Komisijo  
Predsednik  
José Manuel BARROSO

## PRILOGA

Vrsta	Prvotni največji dovoljeni ribolovni napor za leto 2012 <sup>(1)</sup>	Prilagojeni največji dovoljeni ribolovni napor za leto 2012	Ugotovljeni uporabljeni ribolovni napor za leto 2012	Razlika med največjim dovoljenim naporom in uporabljenim naporom (prekoračitev)	Množilni količnik iz člena 106(2) Uredbe (ES) št. 1224/2009	Odbitek za leto 2013
Pokrovače na območju ICES VII	3 315 619	3 550 619	4 002 260	451 641 (12,7 % največjega dovoljenega napora za leto 2012)	541 969 (prekoračitev * 1,2)	541 969
Velike rakovice in morski pajki na območju ICES VII	543 366	543 366	581 828	38 462 (7 % največjega dovoljenega napora za leto 2012)	42 308 (prekoračitev * 1,1)	42 308

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1415/2004 (UL L 258, 5.8.2004, str. 1).

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1399/2013****z dne 18. decembra 2013****o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Antep Baklavası/Gaziantep Baklavası (ZGO))**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 je bila vloga za registracijo imena „Antep Baklavası“/„Gaziantep Baklavası“ objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(2)</sup>.

(2) Ker v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru, bi bilo treba ime „Antep Baklavası“/„Gaziantep Baklavası“ registrirati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Ime iz Priloge k tej uredbi se registrira.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 2013

*Za Komisijo*  
*V imenu predsednika*  
Dacian CIOLOȘ  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 229, 8.8.2013, str. 43.

**PRILOGA**

Kmetijski proizvodi in živila iz dela I Priloge I k Uredbi (EU) št. 1151/2012:

**Skupina 2.4 Kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki**

TURČIJA

Antep Baklavası/Gaziantep Baklavası (ZGO)

## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1400/2013

z dne 18. decembra 2013

o vpisu imena v register zaščiteneh označb porekla in zaščiteneh geografskih označb (Τοματάκι Σαντορίνης (Tomataki Santorinis) (ZOP))

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil<sup>(1)</sup> ter zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 je bila vloga Grčije za registracijo imena „Τοματάκι Σαντορίνης“ (Tomataki Santorinis) objavljena v *Uradnem listu Evropske unije*<sup>(2)</sup>.

(2) Ker v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru, bi bilo treba ime „Τοματάκι Σαντορίνης“ (Tomataki Santorinis) registrirati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Ime iz Priloge k tej uredbi se registrira.

## Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Dacian CIOLOȘ  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 167, 13.6.2013, str. 22.

## PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

**Skupina 1.6 Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani**

GRČIJA

Τοματάκι Σαντορίνης (Tomataki Santorinis) (ZOP)

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1401/2013****z dne 18. decembra 2013****o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Yorkshire Wensleydale (ZGO))**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 je bila vloga Združenega kraljestva za registracijo imena „Yorkshire Wensleydale“ objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(2)</sup>.

- (2) Ker Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012, bi bilo treba ime „Yorkshire Wensleydale“ registrirati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Ime iz Priloge k tej uredbi se registrira.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Dacian CIOLOȘ  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 231, 9.8.2013, str. 20.

---

**PRILOGA**

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

**Skupina 1.3: Siri**

ZDRUŽENO KRALJESTVO

Yorkshire Wensleydale (ZGO)

## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1402/2013

z dne 19. decembra 2013

**o izvajanju odbitkov od ribolovnih kvot, ki so na voljo za nekatere staleže rib v letu 2013, zaradi prelova drugih staležev rib v preteklih letih in spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 770/2013 glede količin, ki se odbijejo v prihodnjih letih**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike, o spremembi uredb (ES) št. 847/96, (ES) št. 2371/2002, (ES) št. 811/2004, (ES) št. 768/2005, (ES) št. 2115/2005, (ES) št. 2166/2005, (ES) št. 388/2006, (ES) št. 509/2007, (ES) št. 676/2007, (ES) št. 1098/2007, (ES) št. 1300/2008, (ES) št. 1342/2008 in razveljavitvi uredb (EGS) št. 2847/93, (ES) št. 1627/94 in (ES) št. 1966/2006 <sup>(1)</sup>, zlasti člena 105(1), (2), (3) in (5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Ribolovne kvote za leto 2012 so bile določene z:

- Uredbo Sveta (EU) št. 1225/2010 z dne 13. decembra 2010 o določitvi ribolovnih možnosti za plovila EU za staleže nekaterih vrst globokomorskih rib za leti 2011 in 2012 <sup>(2)</sup>,
- Uredbo Sveta (EU) št. 1256/2011 z dne 30. novembra 2011 o določitvi ribolovnih možnosti za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se za leto 2012 uporabljajo v Baltskem morju in spremembah Uredbe (EU) št. 1124/2010 <sup>(3)</sup>,
- Uredbo Sveta (EU) št. 5/2012 z dne 19. decembra 2011 o določitvi ribolovnih možnosti za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se za leto 2012 uporabljajo v Črnem morju <sup>(4)</sup>,
- Uredbo Sveta (EU) št. 43/2012 z dne 17. januarja 2012 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so plovilom EU na voljo v letu 2012 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere ne veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi <sup>(5)</sup>, in

— Uredbo Sveta (EU) št. 44/2012 z dne 17. januarja 2012 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so na voljo v vodah EU in ki so plovilom EU na voljo v nekaterih vodah, ki niso del EU, za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi, za leto 2012 <sup>(6)</sup>.

(2) Ribolovne kvote za leto 2013 so bile določene z:

- Uredbo Sveta (EU) št. 1262/2012 z dne 20. decembra 2012 o določitvi ribolovnih možnosti za plovila EU za nekatere staleže globokomorskih rib za leti 2013 in 2014 <sup>(7)</sup>,
- Uredbo Sveta (EU) št. 1088/2012 z dne 20. novembra 2012 o določitvi ribolovnih možnosti za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se za leto 2013 uporabljajo v Baltskem morju <sup>(8)</sup>,
- Uredbo Sveta (EU) št. 1261/2012 z dne 20. decembra 2012 o določitvi ribolovnih možnosti za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se za leto 2013 uporabljajo v Črnem morju <sup>(9)</sup>,
- Uredbo Sveta (EU) št. 39/2013 z dne 21. januarja 2013 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so plovilom EU na voljo v letu 2013 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere ne veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi <sup>(10)</sup>, in
- Uredbo Sveta (EU) št. 40/2013 z dne 21. januarja 2013 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so na voljo v vodah EU in ki so plovilom EU na voljo v nekaterih vodah zunaj EU, za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi, za leto 2013 <sup>(11)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 336, 21.12.2010, str. 1.<sup>(3)</sup> UL L 320, 3.12.2011, str. 3.<sup>(4)</sup> UL L 3, 6.1.2012, str. 1.<sup>(5)</sup> UL L 25, 27.1.2012, str. 1.<sup>(6)</sup> UL L 25, 27.1.2012, str. 55.<sup>(7)</sup> UL L 356, 22.12.2012, str. 22.<sup>(8)</sup> UL L 323, 22.11.2012, str. 2.<sup>(9)</sup> UL L 356, 22.12.2012, str. 19.<sup>(10)</sup> UL L 23, 25.1.2013, str. 1.<sup>(11)</sup> UL L 23, 25.1.2013, str. 54.

- (3) Ko Komisija ugotovi, da je država članica presegla ribolovne kvote, ki so ji bile dodeljene, v skladu s členom 105(1) Uredbe (ES) št. 1224/2009 izvede odbitke od prihodnjih ribolovnih kvot navedene države članice.
- (4) V členu 105(5) Uredbe (ES) št. 1224/2009 je določeno, da bi bilo treba, če pri prelovljenem staležu rib v letu, ki sledi prelovu, ni mogoče izvesti odbitkov, ker kvota zadevni državi članici ni na voljo, odbitke izvesti pri drugih staležih rib na istem geografskem območju ali z enako komercialno vrednostjo. V skladu s Sporočilom Komisije št. 2012/C 72/07 <sup>(1)</sup> bi bilo treba take odbitke po možnosti izvesti od kvot, dodeljenih za staleže rib, ki jih lovi isto ladjevje, ki je preloвило kvoto, ob upoštevanju potrebe po izogibanju zavržkom v mešanem ribolovu.
- (5) Za nekatere države članice z Izvedbeno uredbo (EU) št. 770/2013 ne bi bilo mogoče izvesti odbitkov od kvot, kot so bile dodeljene za prelovljene staleže rib, ker te kvote za navedene države članice v letu 2013 niso bile na voljo.
- (6) Z zadevnimi državami članicami so bila opravljena posvetovanja v zvezi s predlaganimi odbitki od kvot, dodeljenih staležem rib, ki niso bili prelovljeni.
- (7) Litva je presegla svojo ribolovno kvoto za stalež šura JAX/2A-14 (šur in z njim povezan prilov v vodah EU območij ICES IIa in IVa, v območjih ICES VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIla, VIIlb, VIIId in VIIle, v vodah EU in mednarodnih vodah območij ICES Vb in v mednarodnih vodah območij ICES XII in XIV) za 606,119 tone. Ker kvota za JAX/2A-14 Litvi v letu 2013 ni na voljo, je Litva zaprosila, da se odbitek izvede od kvote za stalež velike srebrenke na istem geografskem območju ARU/567 (stalež velike srebrenke v vodah EU in mednarodnih vodah območij ICES V, VI in VII). Ker je Litva predložila dokaze o pomembni razliki med povprečnima vrednostma teh dveh komercialnih vrst v zadevnem obdobju in ker se zdi stanje ohranjenosti teh dveh vrst primerljivo, bi bilo treba odbitek določiti v višini 400 ton ARU/567.
- (8) Odbitke od kvot za staleže rib, ki niso bili prelovljeni, kakor so določeni s to uredbo, bi bilo treba uporabljati ne glede na odbitke, ki se uporabljajo pri kvotah za leto 2013, v skladu z:
- Uredbo Komisije (EU) št. 165/2011 <sup>(2)</sup>;
  - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 185/2013 <sup>(3)</sup>.
- (9) Z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 770/2013 <sup>(4)</sup> so bili določeni odbitki od ribolovnih kvot za nekatere staleže rib v letu 2013 zaradi prelova v preteklih letih.
- (10) Zdi se, da so nekateri odbitki iz Izvedbene uredbe (EU) št. 770/2013 večji od prilagojene kvote, ki je na voljo v letu 2013, in se zato v zvezi z navedeno kvoto ne morejo v celoti izvesti. V skladu s Sporočilom Komisije št. 2012/C 72/07 bi bilo treba preostanek odbiti od prilagojenih kvot, ki so na voljo v poznejših letih.
- (11) Izvedbeno uredbo (EU) št. 770/2013 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

## SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

1. Ribolovne kvote za leto 2013 iz Priloge I k tej uredbi se zmanjšajo z uporabo odbitkov pri drugih staležih iz navedene priloge.

2. Odstavek 1 se uporablja ne glede na odbitke, določene v Uredbi (ES) št. 165/2011 in Izvedbeni uredbi (EU) št. 185/2013.

## Člen 2

Priloga k Izvedbeni uredbi (EU) št. 770/2013 se nadomesti z besedilom iz Priloge II k tej uredbi.

## Člen 3

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EU) št. 165/2011 z dne 22. februarja 2011 o odbitkih od nekaterih kvot za skušo, dodeljenih Španiji za leto 2011 in naslednja leta, zaradi prelova v letu 2010 (UL L 48, 23.2.2011, str. 11).

<sup>(3)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 185/2013 z dne 5. marca 2013 o odbitkih od nekaterih ribolovnih kvot za skušo, dodeljenih Španiji za leto 2013 in naslednja leta, zaradi prelova v letu 2009 (UL L 62, 6.3.2013, str. 62).

<sup>(4)</sup> UL L 215, 10.8.2013, str. 1.

<sup>(1)</sup> UL C 72, 10.3.2012, str. 27.



Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. decembra 2013

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
José Manuel BARROSO

---

## PRILOGA I

## ODBITKI OD KVOT ZA STALEŽE RIB, KI NISO BILI PRELOVLJENI

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Dovoljeni izvori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim izovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3)	Preostali odbitki iz 2012 (4) (količina v tonah)	Ostane za odbitek (5) (količina v tonah)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)
DK	DGS	03A-C.	trnež	vode EU območja IIIa	0	0,82	n.r.	0,82	/	/	/	/	0,82

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

DK	NEP	3A/BCD	škamp	IIIa; vode EU podrazdelkov 22-32	/	/	/	/	/	/	/	/	0,82
DK	DGS	2AC4-C	trnež	vode EU območij IIa in IV	0	1,29	n.r.	1,29	/	/	/	/	1,29

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

DK	NEP	2AC4-C	škamp	vode EU območij IIa in IV	/	/	/	/	/	/	/	/	1,29
DK	OTH	1N2AB.	druge vrste	norveške vode območij I in II	0	4,74	n.r.	4,74	/	/	/	/	4,74

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

DK	HAD	2AC4.	vahnja	IV; vode EU območja IIa	/	/	/	/	/	/	/	/	4,74
DK	POR	3-1234	atlantski morski pes	vode Francoske Gvajane, Kattegata; vode EU Skagerraka ter območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII in XIV; vode EU območij CECAF 34.1.1, 34.1.2 in 34.2	0	0,32	n.r.	0,32	/	/	/	/	0,32

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Dovoljeni iztvori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztvorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3)	Preostali odbitki iz 2012 (4) (količina v tonah)	Ostane za odbitek (5) (količina v tonah)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)
----------------	--------------	----------------	-----------	-------------	--	-------------------------------------	--------------------	--	---------------------	-----------------------------	--	--	------------------------------------

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

DK	ANF	2AC4-C	morska spaka	vode EU območij IIa in IV	/	/	/	/	/	/	/	/	0,32
DE	DGS	2AC4-C	trnež	vode EU območij IIa in IV	0	0,87	n.r.	0,87	/	/	/	/	0,87

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

DE	LIN	04-C	leng	vode EU območja IV	/	/	/	/	/	/	/	/	0,87
ES	DGS	15X14	trnež	vode EU in mednarodne vode območij I, V, VI, VII, VIII, XII in XIV	0	5	n.r.	5	/	/	/	/	5

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

ES	NEP	07.	škamp	VII	/	/	/	/	/	/	/	/	5
ES	DWS	56789-	globokomorski morski psi	vode EU in mednarodne vode območij V, VI, VII in VIII	0	11,79	n.r.	11,79	/	/	/	/	11,79

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

ES	BLI	12INT-	modri leng	mednarodne vode območja XII	/	/	/	/	/	/	/	/	11,79
ES	HAD	7X7A34	vahnja	VIIb-k, VIII, IX in X; vode EU območja CECAF 34.1.1	106	106,08	100,08	0,08	/	/	/	/	0,08

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Dovoljeni iztovski za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3)	Preostali odbitki iz 2012 (4) (količina v tonah)	Ostane za odbitek (5) (količina v tonah)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)
----------------	--------------	----------------	-----------	-------------	---	-------------------------------------	--------------------	---	---------------------	-----------------------------	--	--	------------------------------------

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

ES	HKE	571214	oslič	VI in VII, vode EU in mednarodne vode območja Vb, mednarodne vode območij XII in XIV	/	/	/	/	/	/	/	/	0,08
ES	ORY	1CX14	oranžna sluzoglavka	vode EU in mednarodne vode območij I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII in XIV	0	0,16	n.r.	0,16	/	/	/	/	0,16

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

ES	BLI	12INT.	modri leng	mednarodne vode območja XII	/	/	/	/	/	/	/	/	0,16
ES	POK	56-14	saj	VI; vode EU in mednarodne vode območij Vb, XII in XIV	13	13,1	100,77	0,10	/	/	27,60	/	27,70

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

ES	RNG	8X14.	okroglonosi repak	vode EU in mednarodne vode območij VIII, IX, X, XII in XIV	/	/	/	/	/	/	/	/	27,7
ES	POR	3-1234	atlantski morski pes	vode Francoske Gvajane, Kattegata; vode EU Skagerraka ter območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII in XIV; vode EU območij CECAF 34.1.1, 34.1.2 in 34.2	0	0,01	n.r.	0,01	/	/	/	/	0,01

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Dovoljeni iztovski za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3)	Preostali odbitki iz 2012 (4) (količina v tonah)	Ostane za odbitek (5) (količina v tonah)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)
----------------	--------------	----------------	-----------	-------------	---	-------------------------------------	--------------------	---	---------------------	-----------------------------	--	--	------------------------------------

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

ES	ANF	2AC4-C	morska spaka	vode EU območij IIa in IV	/	/	/	/	/	/	/	/	0,01
LT	JAX	2A-14	šur in z njim povezan prilov	vode EU območij IIa, IVa, VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIla, VIIlb, VIIId in VIIle, vode EU in mednarodne vode območja Vb, mednarodne vode območij XII in XIV	1 840	1 838,319	99,91	- 1,681	/	/	608,80	/	606,119

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

LT	ARU	567.	velika srebrenka	vode EU in mednarodne vode območij V, VI in VII	/	/	/	/	/	/	/	/	400
NL	BSF	56712-	črni morski meč	vode EU in mednarodne vode območij V, VI, VII in XII	0	0	0	/	/	/	/	5	5

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

NL	GFB	567-	tabinja belica	vode EU in mednarodne vode območij V, VI in VII	/	/	/	/	/	/	/	/	5
NL	DGS	15X14	trnež	vode EU in mednarodne vode območij I, V, VI, VII, VIII, XII in XIV	0	1,622	n.r.	1,622	/	/	/	/	1,622

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Dovoljeni iztovski za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3)	Preostali odbitki iz 2012 (4) (količina v tonah)	Ostane za odbitek (5) (količina v tonah)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)
----------------	--------------	----------------	-----------	-------------	---	-------------------------------------	--------------------	---	---------------------	-----------------------------	--	--	------------------------------------

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

NL	ANF	56-14	morska spaka	VI; vode EU in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	/	/	/	/	/	/	/	/	1,622
NL	DGS	2AC4-C	trnež	vode EU območij IIa in IV	0	1,23	n.r.	1,23	/	/	/	/	1,23

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

NL	NEP	2AC4-C	škamp	vode EU območij IIa in IV	/	/	/	/	/	/	/	/	1,23
NL	LEZ	07.	krilati rombi	VII	0	0,056	n.r.	0,056	/	/	/	/	0,056

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

NL	SOL	7HJK.	morski list	VIIIh, VIIj in VIIk	/	/	/	/	/	/	/	/	0,056
NL	SBR	678-	okati ribon	vode EU in mednarodne vode območij VI, VII in VIII	0 (6 za druge)	8,615	143,58 (v primerjavi s 6)	2,615	/	/	/	6	8,615

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

NL	COD	07D.	trska	VIIId	/	/	/	/	/	/	/	/	8,615
PL	GHL	1N2AB	grenlandska morska plošča	norveške vode območij I in II	0	0	0	0	/	/	/	1	1

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Dovoljeni iztovski za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztvorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3)	Preostali odbitki iz 2012 (4) (količina v tonah)	Ostane za odbitke (5) (količina v tonah)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)
----------------	--------------	----------------	-----------	-------------	---	-------------------------------------	--------------------	--	---------------------	-----------------------------	--	--	------------------------------------

Odbitek se izvode za naslednji stalež:

PL	BSF	56712-	črni morski meč	vode EU in mednarodne vode območij V, VI, VII in XII	/	/	/	/	/	/	/	/	1
PL	HAD	2AC4	vahnja	IV; vode EU območja IIa	0	0	0	0	/	/	/	16	16

Odbitek se izvode za naslednji stalež:

PL	BSF	56712-	črni morski meč	vode EU in mednarodne vode območij V, VI, VII in XII	/	/	/	/	/	/	/	/	16
PL	MAC	2A34	skuša	IIIa in IV, vode EU območij IIa, IIIb, IIIc in podrazdelkov 22-32	0	0	0	0	/	/	/	5	5

Odbitek se izvode za naslednji stalež:

PL	COD	3BC+24	trska	IIIb, c, d (1) – podrazdelki 22-24	/	/	/	/	/	/	/	/	5
PL	RED	514GRN	rdeči okun	grenlandske vode območij V in XIV	0	0	0	0	/	/	/	1	1

Odbitek se izvode za naslednji stalež:

PL	BSF	56712-	črni morski meč	vode EU in mednarodne vode območij V, VI, VII in XII	/	/	/	/	/	/	/	/	1
PL	WHB	1X14	sinji mol	vode EU in mednarodne vode območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII in XIV	0	0	0	0	/	/	/	8	8

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Dovoljeni iztovski za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3)	Preostali odbitki iz 2012 (4) (količina v tonah)	Ostane za odbitek (5) (količina v tonah)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)
----------------	--------------	----------------	-----------	-------------	---	-------------------------------------	--------------------	---	---------------------	-----------------------------	--	--	------------------------------------

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

PL	COD	3BC+24	trska	IIIb, c, d (1) – podrazdelki 22–24	/	/	/	/	/	/	/	/	8
PT	GHL	1N2AB	grenlandska morska plošča	norveške vode območij I in II	0	1,508	/	0	/	/	/	11,00	12,508

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

PT	RED	1N2AB.	rdeči okun	norveške vode območij I in II	/	/	/	/	/	/	/	/	12,508
PT	NEP	08C.	škamp	VIIIc	0	0,963	n.r.	0,963	/	C	/	/	1,444

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

PT	HKE	8C3411	oslič	VIIIc, IX in X, vode EU območja CECAF 34.1.1	/	/	/	/	/	/	/	/	1,444
PT	POL	08C.	polak	VIIIc	0	0,043	n.r.	0,043	/	/	/	/	0,043

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

PT	SOL	8CDE34	morski list	VIIIc, VIIIId, VIIIe, IX in X, vode EU območja CECAF 34.1.1	/	/	/	/	/	/	/	/	0,043
UK	DGS	15X14	trnež	vode EU in mednarodne vode območij I, V, VI, VII, VIII, XII in XIV	0	2,8	n.r.	2,8	/	/	/	/	2,8



Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Dovoljeni iztovori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3)	Preostali odbitki iz 2012 (4) (količina v tonah)	Ostane za odbitek (5) (količina v tonah)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)
----------------	--------------	----------------	-----------	-------------	---	-------------------------------------	--------------------	---	---------------------	-----------------------------	--	--	------------------------------------

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

UK	NEP	07.	škamp	območje VII	/	/	/	/	/	/	/	/	2,8
UK	DGS	2AC4-C	trnež	vode EU območij IIa in IV	0	0,3	n.r.	0,3	/	/	/	/	0,3

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

UK	NEP	2AC4-C	škamp	vode EU območij IIa in IV	/	/	/	/	/	/	/	/	0,3
UK	GHL	N01GRN nova oznaka GHL/NL-GRN.	grenlandska morska plošča	grenlandske vode NAFO 0 in 1	0	0,2	n.r.	0,2	/	/	/	/	0,2

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

UK	GHL	1N2AB	grenlandska morska plošča	norveške vode območij I in II	/	/	/	/	/	/	/	/	0,2
UK	HAL	514GRN	navadni jezik	grenlandske vode območij V in XIV	0	1,8	n.r.	1,8	/	/	/	/	1,8

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

UK	GHL	1N2AB	grenlandska morska plošča	norveške vode območij I in II	/	/	/	/	/	/	/	/	1,8
UK	NOP	2A3A4.	norveški molič in z njim povezan prilov	IIIa; vode EU območij IIa in IV	0	6	n.r.	6	/	/	/	/	6

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Dovoljeni iztvori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) <sup>(1)</sup>	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztvorom (količina v tonah)	Množilni faktor <sup>(2)</sup>	Dodatni množilni faktor <sup>(3)</sup>	Preostali odbitki iz 2012 <sup>(4)</sup> (količina v tonah)	Ostane za odbitek <sup>(5)</sup> (količina v tonah)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)
----------------	--------------	----------------	-----------	-------------	---	-------------------------------------	--------------------	--	--------------------------------	--	---	---	------------------------------------

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

UK	WHB	1X14.	sinji mol	vode EU in mednarodne vode območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII in XIV	/	/	/	/	/	/	/	/	6
UK	POR	3-1234	atlantski morski pes	vode Francoske Gvajane, Kattegata; vode EU Skagerraka ter območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII in XIV; vode EU območij CECAF 34.1.1, 34.1.2 in 34.2	0	0,1	n.r.	0,1	/	/	/	/	0,1

Odbitek se izvede za naslednji stalež:

UK	ANF	2AC4-C	morska spaka	vode EU območij IIa in IV	/	/	/	/	/	/	/	/	0,1
----	-----	--------	--------------	---------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	-----

<sup>(1)</sup> Kvote, ki so na voljo državam članicam v skladu z ustreznimi uredbami o ribolovnih možnostih po upoštevanju izmenjav ribolovnih možnosti v skladu s členom 20(5) Uredbe (ES) št. 2371/2002 (UL L 358, 31.12.2002, str. 59), prenosov kvot v skladu s členom 4(2) Uredbe Sveta (ES) št. 847/96 (UL L 115, 9.5.1996, str. 3) in/ali ponovnih dodelitev in odbitkov od ribolovnih možnosti v skladu s členoma 37 in 105 Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 in Uredbe (EU) št. 165/2011, kadar je ustrezno.

<sup>(2)</sup> Kot določa člen 105(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009. Odbitek, ki je enak prelovu \*1,00, se uporablja v vseh primerih prelova, ki je enak ali manjši od 100 ton.

<sup>(3)</sup> Kot določa člen 105(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009. Črka „a“ pomeni, da se uporablja dodatni množilni količnik 1,5 zaradi zaporednega prelova v letih 2010, 2011 in 2012. Črka „c“ pomeni, da se uporablja dodatni množilni količnik 1,5, saj za stalež velja večletni načrt.

<sup>(4)</sup> Uredba (EU) št. 700/2012 in Uredba (EU) št. 1136/2012 opredeljujeta izvajanje odbitkov od ribolovnih kvot za nekatere države in vrste v letu 2012. Vendar so bili odbitki, ki se uporabljajo, za nekatere države članice višji od njihovih kvot za leto 2012 in se zato v navedenem letu niso mogli v celoti izvesti. Da se zagotovi, da se bo tudi v teh primerih odbil celotni znesek, so se preostale količine upoštevale pri določanju odbitkov od kvot za leto 2013.

<sup>(5)</sup> Preostale količine prelova v letih pred začetkom veljavnosti Uredbe (ES) št. 1224/2009 in ki jih ni mogoče odšteti od drugega staleža.

## PRILOGA II

Priloga k Izvedbeni uredbi (EU) št. 770/2013 se nadomesti z naslednjim:

## „PRILOGA

## ODBITKI OD KVOT ZA STALEŽE RIB, KI SO BILI PRELOVLJENI

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Začetna kvota za leto 2012	Dovoljeni iztavori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) <sup>(1)</sup>	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote, povezana z dovoljenim iztovorom (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor <sup>(2)</sup>	Dodatni množilni faktor <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	Preostali odbitki iz 2012	Ostane za odbitek <sup>(5)</sup>	Odbitki za 2013 (količina v tonah)	Odbitki za 2014 in naslednja leta (količina v tonah)
BE	PLE	7FG.	morska plošča	VIIf in VIlg	46	185,9	202,9	109,14	17	/	/	/	/	17	
BE	POL	8ABDE.	polak	VIIIa, VIIIb, VIIfd in VIIfe	0	0	0,2	n.r.	0,2	/	/	/	/	0,2	
DK	DGS	03A-C.	trnež	vode EU območja IIIa	0	0	0,82	n.r.	0,82	/	/	/	/	0,82	
DK	DGS	2AC4-C	trnež	vode EU območij IIa in IV	0	0	1,29	n.r.	1,29	/	/	/	/	1,29	
DK	HAD	1N2AB.	vahnja	norveške vode območij I in II	0	0	0,16	n.r.	0,16	/	/	/	/	0,16	
DK	HKE	2AC4-C	oslič	vode EU območij IIa in IV	1 119	875	918,62	104,99	43,62	/	C	/	/	65,43	
DK	OTH	1N2AB.	druge vrste	norveške vode območij I in II	0	0	4,74	n.r.	4,74	/	/	/	/	4,74	

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Začetna kvota za leto 2012	Dovoljeni iztavori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote, povezana z dovoljenim iztovorom (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3) (4)	Preostali odbitki iz 2012	Ostane za odbitek (5)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)	Odbitki za 2014 in naslednja leta (količina v tonah)
DK	POR	3-1234	atlantski morski pes	vode Francoske Gvajane, Kattegata; vode EU Skagerraka ter območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII in XIV; vode EU območij CECAF 34.1.1, 34.1.2 in 34.2	0	0	0,32	n.r.	0,32	/	/	/	/	0,32	
DE	DGS	2AC4-C	trnež	vode EU območij IIa in IV	0	0	0,870	n.r.	0,87	/	/	/	/	0,87	
IE	HAD	7X7A34	vahnja	VIIb-k, VIII, IX in X; vode EU območja CECAF 34.1.1	3 699	3 745	4 126,037	110,17	381,037	1,2	/	/	/	457,244	
IE	PLE	7FG.	morska plošča	VIIIf in VIIg	197	72	76,21	105,86	4,21	/	/	/	/	4,21	
IE	PLE	7HJK.	morska plošča	VIIIf, VIIj in VIIk	77	86	99,3	115,47	13,3	/	/	/	/	13,3	
IE	SOL	7BC.	morski list	VIIb in VIIc	37	37	37,688	101,86	0,688	/	/	/	/	0,688	
IE	WHG	07A.	mol	območje VIIa	52	56	57,089	101,94	1,089	/	/	/	/	1,089	

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Začetna kvota za leto 2012	Dovoljeni iztovori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote, povezana z dovoljenim iztovorom (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3) (4)	Preostali odbitki iz 2012	Ostane za odbitek (5)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)	Odbitki za 2014 in naslednja leta (količina v tonah)
EL	BFT	AE45WM	navadni tun	Atlantski ocean, vzhodno od 45° Z, in Sredozemsko morje	124,37	174,37	176,36	101,14	1,99	/	C	/	/	1,55	1,435
ES	ALF	3X14-	sluzoglavke	vode EU in mednarodne vode območij III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII in XIV	74	61	66,53	109,07	5,53	/	/	/	/	5,53	
ES	BLI	5B67-	modri leng	vode EU in mednarodne vode območij Vb, VI, VII	62	21,07	25,29	120,03	4,22	/	/	/	0,07	0	4,29
ES	BSF	56712-	črni morski meč	vode EU in mednarodne vode območij V, VI, VII in XII	124	113,12	124,57	110,12	11,45	/	/	61,52	/	72,97	
ES	BSF	8910-	črni morski meč	vode EU in mednarodne vode območij VIII, IX in X	11	11	52,48	477,09	41,48	/	/	0,60	/	9,23	32,85
ES	BUM	ATLANT	sinja jadrovnica	Atlantski ocean	24	24	34,28	142,83	10,28	/	/	/	/	10,28	

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Začetna kvota za leto 2012	Dovoljeni iztavori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote, povezana z dovoljenim iztovorom (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3) (4)	Preostali odbitki iz 2012	Ostane za odbitek (5)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)	Odbitki za 2014 in naslednja leta (količina v tonah)
ES	DGS	15X14	trnež	vode EU in mednarodne vode območij I, V, VI, VII, VIII, XII in XIV	0	0	5	n.r.	5	/	/	/	/	5	
ES	DWS	56789-	globoko-morski morski psi	vode EU in mednarodne vode območij V, VI, VII, VIII in IX	0	0	11,79	n.r.	11,79	/	/	/	/	11,79	
ES	GFB	89-	tabinja belica	vode EU in mednarodne vode območij VIII in IX	242	189,8	246,24	129,74	56,44	/	/	/	/	56,44	
ES	GHL	N3LMNO	gren-landska morska plošča	NAFO 3LMNO	4 486	4 687,7	4 694,2	100,14	6,5	/	C	/	/	9,75	
ES	HAD	5BC6A.	vahnja	vode EU in mednarodne vode območij Vb in VIa	0	14,27	15,07	105,61	0,80	/	/	21,07	/	11,15	10,72
ES	HAD	7X7A34	vahnja	VIIb-k, VIII, IX in X; vode EU območja CECAF 34.1.1	0	106	106,08	100,08	0,08	/	/	/	/	0,08	

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Začetna kvota za leto 2012	Dovoljeni iztovori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote, povezana z dovoljenim iztovorom (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3) (4)	Preostali odbitki iz 2012	Ostane za odbitek (5)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)	Odbitki za 2014 in naslednja leta (količina v tonah)
ES	HKE	571214	oslič	VI in VII, vode EU in mednarodne vode območja Vb, mednarodne vode območij XII in XIV	9 109	12 034,1	12 351,35	102,64	317,25	/	C	/	/	475,875	
ES	NEP	9/3411	škamp	IX in X; vode EU območja CECAF 34.1.1	68	88	138,3	157,16	50,3	/	C	/	/	25,15 (6)	50,30
ES	ORY	1CX14	oranžna sluzoglavka	vode EU in mednarodne vode območij I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII in XIV	0	0	0,16	n.r.	0,16	/	/	/	/	0,16	
ES	POK	56-14	saj	VI; vode EU in mednarodne vode območij Vb, XII in XIV	0	13	13,1	100,77	0,10	/	/	27,60	/	27,70	
ES	POR	3-1234	atlantski morski pes	vode Francoske Gvajane, Kattegata; vode EU Skagerraka ter območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII in XIV; vode EU območij CECAF 34.1.1, 34.1.2 in 34.2	0	0	0,01	n.r.	0,01	/	/	/	/	0,01	

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Začetna kvota za leto 2012	Dovoljeni iztavori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote, povezana z dovoljenim iztovorom (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3) (4)	Preostali odbitki iz 2012	Ostane za odbitek (5)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)	Odbitki za 2014 in naslednja leta (količina v tonah)
ES	PRA	N3L	severna kozica	NAFO 3L	105,5	33,8	33,8	100	0	/	/	6,30	/	6,30	
ES	SOL	8AB.	morski list	VIIIa in VIIIb	10	9,47	11,31	119,43	1,84	/	C	0,52	/	0,28	3
ES	USK	567EI.	morski menek	vode EU in mednarodne vode območij V, VI in VII	14	0,15	0,15	100	0	/	/	28,55	/	5,68	22,87
FR	HAD	7X7A34	vahnja	VIIb-k, VIII, IX in X; vode EU območja CECAF 34.1.1	11 096	11 357	11 911	104,88	554	/	/	/	/	554	
FR	MAC	*8ABD.	skuša	VIIIa, VIIIb in VIIIc	50,25	50,25	50,30	100,10	0,05	/	/	/	/	0,05	
CY	BFT	AE45WM	navadni tun	Atlantski ocean, vzhodno od 45° Z, in Sredozemsko morje	66,98	16,98	17,906	105,45	0,926	/	C	/	/	1,389	
LT	GHL	N3LMNO	grenlandska morska plošča	NAFO 3LMNO	23	112,58	207,433	184,25	94,853	/	C	/	/	22	120,279



Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Začetna kvota za leto 2012	Dovoljeni iztovori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote, povezana z dovoljenim iztovorom (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3) (4)	Preostali odbitki iz 2012	Ostane za odbitek (5)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)	Odbitki za 2014 in naslednja leta (količina v tonah)
LT	JAX	2A-14	šur in z njim povezan prilov	vode EU območij IIa, IVa, VI, VIIa-c, VI-le-k, VIIIa, VIIIb, VIIIc in VIIIe, vode EU in mednarodne vode območja Vb, mednarodne vode območij XII in XIV	0	1 840	1 838,319	99,91	-1,681	/	/	608,80	/	606,119	
NL	BSF	56712-	črni morski meč	vode EU in mednarodne vode območij V, VI, VII in XII	0	0	0	0	/	/	/	/	5	5	
NL	DGS	15X14	trnež	vode EU in mednarodne vode območij I, V, VI, VII, VIII, XII in XIV	0	0	1,622	n.r.	1,622	/	/	/	/	1,622	
NL	DGS	2AC4-C	trnež	vode EU območij IIa in IV	0	0	1,23	n.r.	1,23	/	/	/	/	1,23	
NL	HKE	571214	oslič	VI in VII, vode EU in mednarodne vode območja Vb, mednarodne vode območij XII in XIV	183	56	110,565	197,44	54,565	/	C	/	/	81,848	

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Začetna kvota za leto 2012	Dovoljeni iztavori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote, povezana z dovoljenim iztovorom (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3) (4)	Preostali odbitki iz 2012	Ostane za odbitek (5)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)	Odbitki za 2014 in naslednja leta (količina v tonah)
NL	HKE	*57-14	oslič	VI in VII, vode EU in mednarodne vode območja Vb, mednarodne vode območij XII in XIV	6	6	6,198	103,30	0,198	/	C	/	/	0,297	
NL	LEZ	07.	krilati rombi	VII	0	0	0,056	n.r.	0,056	/	/	/	/	0,056	
NL	SBR	678-	okati ribon	vode EU in mednarodne vode območij VI, VII in VIII	0 (6 za druge)	0 (6 za druge)	8,615	143,58 (v primerjavi s 6)	2,615			/	6	8,615	
NL	SRX	07D.	raže	vode EU območja VII d	4	12	12,015	100,13	0,015	/	/	/	/	0	0,015
PL	COD	1/2B.	trska	I in II b	2 285	3 565	3 565,574	100,02	0,574	/	/	/	/	0,574	
PL	GHL	1N2AB	grenlandska morska plošča	norveške vode območij I in II	0	0	0	0	0	/	/	/	1	1	
PL	HAD	2AC4	vahnja	IV; vode EU območja II a	0	0	0	0	0	/	/	/	16	16	

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Začetna kvota za leto 2012	Dovoljeni iztovori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote, povezana z dovoljenim iztovorom (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3) (4)	Preostali odbitki iz 2012	Ostane za odbitek (5)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)	Odbitki za 2014 in naslednja leta (količina v tonah)
PL	HER	3D-R30	sled	podrazdelki voda EU 25–27, 28.2, 29 in 32	19 537	19 537	21 270,651	108,87	1 733,651	1,1	/	/	/	1 907,016	
PL	MAC	2A34	skuša	IIIa in IV, vode EU območij IIa, IIIb, IIIc in podrazdelkov 22–32	0	0	0	0	0	/	/	/	5	5	
PL	RED	514GRN	rdeči okun	grenlandske vode območij V in XIV	0	0	0	0	0	/	/	/	1	1	
PL	SPR	3BCD-C	papalina in z njo povezan prilov	vode EU podrazdelkov 22–32	66 128	66 128	66 605,314	100,72	477,314	/	/	/	/	0	477,314
PL	WHB	1X14	sinji mol	vode EU in mednarodne vode območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII in XIV	0	0	0	0	0	/	/	/	8	8	
PT	ALF	3X14-	sluzoglavke	vode EU in mednarodne vode območij III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII in XIV	214	203	239,129	117,8	36,129	/	A	/	/	54,194	

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Začetna kvota za leto 2012	Dovoljeni iztavori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote, povezana z dovoljenim iztovorom (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3) (4)	Preostali odbitki iz 2012	Ostane za odbitek (5)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)	Odbitki za 2014 in naslednja leta (količina v tonah)
PT	BUM	ATLANT	sinja jadrovnica	Atlantski ocean	48,6	48,6	61,673	126,9	13,073	/	/	3,30	/	16,373	
PT	COD	1/2B.	trska	I in IIb	2 449	1 946,7	1 946,95	100,01	0,25	/	/	/	/	0,25	
PT	GHL	1N2AB	grenlandska morska plošča	norveške vode območij I in II	0	0	1,508	/	0	/	/	/	11,00	12,508	
PT	HAD	1N2AB	vahnja	norveške vode območij I in II	0	23,93	23,926	99,98	-0,004	/	/	/	383,93	7,8	376,126
PT	MAC	8C3411	skuša	VIIIc, IX in X, vode EU območja CECAF 34.1.1	6 258	5 471,5	5 472,57	100,02	1,07	/	/	/	/	0	1,07
PT	NEP	08C.	škamp	VIIIc	0	0	0,963	n.r.	0,963	/	C	/	/	1,444	
PT	PLE	8/3411	morska plošča	VIII, IX in X; vode EU območja CECAF 34.1.1	66	64,8	71,506	110,35	6,706	/	/	/	/	4,8	1,906
PT	POK	1N2AB.	saj	norveške vode območij I in II	0	8,16	8,16	100	0	/	/	/	223,06	13,3	209,76

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Začetna kvota za leto 2012	Dovoljeni iztovori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote, povezana z dovoljenim iztovorom (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3) (4)	Preostali odbitki iz 2012	Ostane za odbitek (5)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)	Odbitki za 2014 in naslednja leta (količina v tonah)
PT	POL	08C	polak	VIIIc	0	0	0,043	n.r.	0,043	/	/	/	/	0,043	
PT	RED	N3NL	rdeči okun	NAFO 3LN	0	982,5	1 204,691	122,61	222,191	1,4	/	/	/	311,067	
PT	WHM	ATLANT	bela jadrovnica	Atlantski ocean	21,8	21,8	26,021	119,36	4,221	/	/	/	/	1,2	3,021
RO	TUR	F3742C	romb	vode EU v Črnem morju	43,2	43,2	43,213	100,03	0,013	/	/	/	/	0,013	
UK	COD	N01514 nova oznaka N1GL14	trska	grenlandske vode območij NAFO 0 in 1; grenlandske vode območij V in XIV	364	1 116,4	1 165,1	104,36	48,7	/	/	/	/	48,7	
UK	DGS	15X14	trnež	vode EU in mednarodne vode območij I, V, VI, VII, VIII, XII in XIV	0	0	2,8	n.r.	2,8	/	/	/	/	2,8	
UK	DGS	2AC4-C	trnež	vode EU območij IIa in IV	0	0	0,3	n.r.	0,3	/	/	/	/	0,3	

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Začetna kvota za leto 2012	Dovoljeni iztavori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) (1)	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote, povezana z dovoljenim iztovorom (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor (2)	Dodatni množilni faktor (3) (4)	Preostali odbitki iz 2012	Ostane za odbitek (5)	Odbitki za 2013 (količina v tonah)	Odbitki za 2014 in naslednja leta (količina v tonah)
UK	GHL	2A-C46	grenlandska morska plošča	vode EU območij IIa in IV, vode EU in mednarodne vode območij Vb in VI	123	62	67	108,06	5	/	/	/	/	5	
UK	GHL	514GRN	grenlandska morska plošča	grenlandske vode območij V in XIV	275	0	1	n.r.	1	/	/	/	/	0	1
UK	GHL	N01GRN <i>nova oznaka GHL/NI-GRN.</i>	grenlandska morska plošča	grenlandske vode NAFO 0 in 1	0	0	0,2	n.r.	0,2	/	/	/	/	0,2	
UK	HAD	7X7A34	vahnja	VIIb-k, VIII, IX in X; vode EU območja CECAF 34.1.1	1 665	1 822	1 891,5	103,81	69,5	/	/	/	/	69,5	
UK	HAL	514GRN	navadni jezik	grenlandske vode območij V in XIV	0	0	1,8	n.r.	1,8	/	/	/	/	1,8	
UK	HER	5B6ANB	sled	vode EU in mednarodne vode območij Vb, Vlb in VIaN	13 837	11 931,5	12 064,2	101,11	132,7	/	C	/	/	199,05	
UK	NOP	2A3A4.	norveški molič in z njim povezan prilov	IIIa; vode EU območij IIa in IV	0	0	6	n.r.	6	/	/	/	/	6	

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka območja	Ime vrste	Ime območja	Začetna kvota za leto 2012	Dovoljeni iztavori za 2012 (celotna prilagojena količina v tonah) <sup>(1)</sup>	Skupni ulov 2012 (količina v tonah)	Poraba kvote, povezana z dovoljenim iztovorom (v %)	Prelov, povezan z dovoljenim iztovorom (količina v tonah)	Množilni faktor <sup>(2)</sup>	Dodatni množilni faktor <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	Preostali odbitki iz 2012	Ostane za odbitek <sup>(5)</sup>	Odbitki za 2013 (količina v tonah)	Odbitki za 2014 in naslednja leta (količina v tonah)
UK	PLE	7FG.	morska plošča	VIIIf in VIIg	43	41,6	43,7	105,05	2,1	/	/	/	/	2,1	
UK	POR	3-1234	atlantski morski pes	vode Francoske Gvajane, Kattegata; vode EU Skagerraka ter območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII in XIV; vode EU območij CECAF 34.1.1, 34.1.2 in 34.2	0	0	0,1	n.r.	0,1	/	/	/	/	0,1	
UK	RED	514GRN nova oznaka RED/ N1G14P	rdeči okun	grenlandske vode območij V in XIV	31	31	31,3	100,97	0,3	/	/	/	/	0,3	
UK	WHG	56-14	mol	VI; vode EU in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	176	02	204,9	101,44	2,9	/	/	/	/	2,9	

<sup>(1)</sup> Kvote, ki so na voljo državam članicam v skladu z ustreznimi uredbami o ribolovnih možnostih po upoštevanju izmenjav ribolovnih možnosti v skladu s členom 20(5) Uredbe (ES) št. 2371/2002, prenosov kvot v skladu s členom 4(2) Uredbe Sveta (ES) št. 847/96 in/ali ponovnih dodelitev in odbitkov od ribolovnih možnosti v skladu s členoma 37 in 105 Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009, Uredbe Komisije (ES) št. 147/2007 in Uredbe Komisije (EU) št. 165/2011, kadar je ustrezno.

<sup>(2)</sup> Kot določa člen 105(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009. Odbitek, ki je enak prelovu \*1,00, se uporablja v vseh primerih prelova, ki je enak ali manjši od 100 ton.

<sup>(3)</sup> Kot določa člen 105(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009.

<sup>(4)</sup> Črka 'a' pomeni, da se uporablja dodatni množilni količnik 1,5 zaradi zaporednega prelova v letih 2010, 2011 in 2012. Črka 'c' pomeni, da se uporablja dodatni množilni količnik 1,5, saj za stalež velja večletni načrt.

<sup>(5)</sup> Preostale količine prelova v letih pred začetkom veljavnosti uredbe o nadzoru (ES) št. 1224/2009 in ki jih ni mogoče odšteti od drugega staleža.

<sup>(6)</sup> Na zahtevo Španije se bo povračilo 75,45 tone do leta 2013 porazdelilo na tri leta, in sicer 25,15 tone vsako leto (leta 2013, 2014 in 2015)."

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1403/2013****z dne 19. decembra 2013****o odobritvi večje spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščiteneh označb porekla in zaščiteneh geografskih označb (Liquirizia di Calabria (ZOP))**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

členom 50(2)(a) navedene uredbe vlogo za spremembo objavila v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(3)</sup>.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

(3) Ker v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru, bi bilo treba spremembo specifikacije odobriti –

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 52(2) Uredbe,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju naslednjega:

**Člen 1**(1) Komisija je v skladu s prvim pododstavkom člena 53(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 preučila vlogo Italije za odobritev spremembe specifikacije za zaščiteno označbo porekla „Liquirizia di Calabria“, registrirano v skladu z Uredbo Komisije (EU) št. 1072/2011 <sup>(2)</sup>.Sprememba specifikacije, objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* v zvezi z imenom iz Priloge k tej uredbi, se odobri.**Člen 2**

(2) Ker zadevna sprememba ni manjša v smislu člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, je Komisija v skladu s

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. decembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Dacian CIOLOȘ  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 278, 25.10.2011, str. 1.<sup>(3)</sup> UL C 219, 31.7.2013, str. 12.



## PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

**Skupina 1.8 Drugi proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.)**

Kmetijski proizvodi in živila iz dela I Priloge I k Uredbi (EU) št. 1151/2012:

**Skupina 2.4 Kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki**

ITALIJA

Liquirizia di Calabria (ZOP)

---

## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1404/2013

z dne 20. decembra 2013

**o izdaji dovoljenja za pripravek endo-1,4-beta-ksilanaze, ki jo proizvaja *Aspergillus niger* (CBS 109.713), in endo-1,4-beta-glukanaze, ki jo proizvaja *Aspergillus niger* (DSM 18404), kot krmni dodatek za prašiče za pitanje (imetnik dovoljenja je BASF SE)**

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

Komisije (ES) št. 271/2009 <sup>(2)</sup> ter za piščance za nesnice, purane za vzrejo, purane, ki se redijo za vzrejo, druge manjše aviarne vrste (razen rac za pitanje) in okrasne ptice z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 1068/2011 <sup>(3)</sup>.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali <sup>(1)</sup> in zlasti člena 9(2) Uredbe,

(5) Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija) je v svojem mnenju z dne 18. junija 2013 <sup>(4)</sup> potrdila svojo prejšnjo ugotovitev, da pod predlaganimi pogoji uporabe pripravke endo-1,4-beta-ksilanaze, ki jo proizvaja *Aspergillus niger* (CBS 109.713), in endo-1,4-beta-glukanaze, ki jo proizvaja *Aspergillus niger* (DSM 18404), nima škodljivega vpliva na zdravje živali in ljudi ali na okolje. Agencija je ugotovila, da je pripravek lahko učinkovit pri prašičih za pitanje. Agencija meni, da ni potrebe po posebnih zahtevah v zvezi s spremljanjem po dajanju na trg. Potrdila je tudi poročilo o analitski metodi krmnega dodatka, ki ga je predložil referenčni laboratorij, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1831/2003.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa izdajo dovoljenj za dodatke za uporabo v prehrani živali ter razloge in postopke za izdajo takih dovoljenj.

(2) V skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1831/2003 je bil vložen zahtevek za novo uporabo pripravka endo-1,4-beta-ksilanaze, ki jo proizvaja *Aspergillus niger* (CBS 109.713), in endo-1,4-beta-glukanaze, ki jo proizvaja *Aspergillus niger* (DSM 18404). V skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 so bili navedenemu zahtevku priloženi zahtevani podatki in dokumenti.

(6) Ocena pripravka endo-1,4-beta-ksilanaze, ki jo proizvaja *Aspergillus niger* (CBS 109.713), in endo-1,4-beta-glukanaze, ki jo proizvaja *Aspergillus niger* (DSM 18404), je pokazala, da so pogoji za dovoljenje iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1831/2003 izpolnjeni. Zato bi bilo treba uporabo navedenega pripravka dovoliti, kakor je opredeljeno v Prilogi k tej uredbi.

(3) Navedeni zahtevek zadeva izdajo dovoljenja za novo uporabo pripravka endo-1,4-beta-ksilanaze, ki jo proizvaja *Aspergillus niger* (CBS 109.713), in endo-1,4-beta-glukanaze, ki jo proizvaja *Aspergillus niger* (DSM 18404), kot krmnega dodatka za prašiče za pitanje ter njegovo uvrstitev v kategorijo dodatkov „zootehnični dodatki“.

(7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

(4) Uporaba navedenega pripravka je bila dovoljena za deset let za odstavljenе pujske, piščance za pitanje, kokoši nesnice, purane za pitanje in race za pitanje z Uredbo

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 271/2009 z dne 2. aprila 2009 o izdaji dovoljenja za pripravek endo-1,4-beta-ksilanaze in endo-1,4-beta-glukanaze kot krmnega dodatka za odstavljenе pujske, pitovne piščance, kokoši nesnice, pitovne purane in pitovne race (imetnik dovoljenja BASF SE) (UL L 91, 3.4.2009, str. 5).

<sup>(3)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1068/2011 z dne 21. oktobra 2011 o izdaji dovoljenja za encimski pripravek endo-1,4-beta-ksilanaze, ki jo proizvaja *Aspergillus niger* (CBS 109.713), in endo-1,4-beta-glukanaze, ki jo proizvaja *Aspergillus niger* (DSM 18404), kot krmni dodatek za rejene nesnice, purane za vzrejo, purane, ki se redijo za vzrejo, druge manjše aviarne vrste (razen rac za pitanje) in okrasne ptice (imetnik dovoljenja BASF SE) (UL L 277, 22.10.2011, str. 11).

<sup>(1)</sup> UL L 268, 18.10.2003, str. 29.

<sup>(4)</sup> EFSA Journal 2013; 11(7):3285.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

vosti“, se dovoli kot dodatek v prehrani živali v skladu s pogoji iz navedene priloge.

*Člen 1*

*Člen 2*

Pripravek iz Priloge, ki spada v kategorijo dodatkov „zootehnični dodatki“ in funkcionalno skupino „pospeševalci prebavlji-

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. decembra 2013

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
José Manuel BARROSO

---

## PRILOGA

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						Enote aktivnosti/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
<b>Kategorija zootehničnih dodatkov. Funkcionalna skupina: pospeševalci prebavljivosti</b>									
4a7	BASF SE	endo-1,4-beta-ksilanaza EC 3.2.1.8 endo-1,4-beta-glukanaza EC 3.2.1.4	<p><i>Sestava dodatka</i></p> <p>Pripravek endo-1,4-beta-ksilanaze, ki jo proizvaja <i>Aspergillus niger</i> (CBS 109.713), in endo-1,4-beta-glukanaze, ki jo proizvaja <i>Aspergillus niger</i> (DSM 18404), z najmanjšo aktivnostjo:</p> <p>5 600 TXU <sup>(1)</sup> in 2 500 TGU <sup>(2)</sup>/g.</p> <p>V trdni in tekoči obliki.</p> <p><i>Lastnosti aktivne snovi</i></p> <p>Endo-1,4-beta-ksilanaza, ki jo proizvaja <i>Aspergillus niger</i> (CBS 109.713), in endo-1,4-beta-glukanaza, ki jo proizvaja <i>Aspergillus niger</i> (DSM 18404).</p> <p><i>Analitska metoda</i> <sup>(3)</sup></p> <p>Za kvantifikacijo aktivnosti endo-1,4-beta-ksilanaze:</p> <p>viskozimetrična metoda, ki temelji na zmanjšanju viskoznosti, ki jo povzroči delovanje endo-1,4-beta-ksilanaze na substrat, ki vsebuje ksilan (arabinoksilan iz pšenice) pri pH 3,5 in temperaturi 55 °C.</p> <p>Za kvantifikacijo aktivnosti endo-1,4-beta-glukanaze:</p> <p>viskozimetrična metoda, ki temelji na zmanjšanju viskoznosti, ki jo povzroči delovanje endo-1,4-beta-glukanaze na substrat, ki vsebuje glukon (beta-glukon iz ječmena) pri pH 3,5 in temperaturi 40 °C.</p>	prašiči za pitanje	—	560 TXU 250 TGU	—	<p>1. V navodilih za uporabo dodatka in premiksa je treba navesti pogoje skladiščenja in obstojnost pri peletiranju.</p> <p>2. Priporočeni odmerki na kilogram popolne krmne mešanice: 560 – 840 TXU/250 – 375 TGU.</p> <p>3. Zaradi varnosti je treba pri ravnanju s pripravkom uporabljati zaščito za dihala, zaščitna očala in rokavice.</p>	12. januar 2024

<sup>(1)</sup> 1 TXU je količina encima, ki sprosti 5 mikromolov reduktivnih sladkorjev (ekvivalentov ksiloze) iz arabinoksilana iz pšenice na minuto pri pH 3,5 in 55 °C.

<sup>(2)</sup> 1 TGU je količina encima, ki sprosti 1 mikromol reduktivnih sladkorjev (ekvivalentov glukoze) iz beta-glukana iz ječmena na minuto pri pH 3,5 in 40 °C.

<sup>(3)</sup> Podrobnosti o analitskih metodah so na voljo na naslovu referenčnega laboratorija:  
[http://irrm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irrm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx)

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1405/2013****z dne 20. decembra 2013****o uvrstitvi določenega blaga v kombinirano nomenklaturu**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi<sup>(1)</sup>, zlasti člena 9(1)(a) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Da bi se zagotovila enotna uporaba kombinirane nomenklature, priložene k Uredbi (EGS) št. 2658/87, je treba sprejeti ukrepe za uvrstitev blaga iz Priloge k tej uredbi.
- (2) Uredba (EGS) št. 2658/87 določa splošna pravila za razlago kombinirane nomenklature. Ta pravila se uporabljajo tudi za vsako drugo nomenklaturu, ki v celoti ali delno temelji na kombinirani nomenklaturi ali pa ji dodaja dodatne pododdelke in se predpiše s posebnimi določbami Unije, da bi se lahko uporabljali tarifni in drugi ukrepi v zvezi z blagovno menjavo.
- (3) Po teh splošnih pravilih se blago iz stolpca 1 razpredelnice iz Priloge uvrsti pod oznako KN, ki je v stolpcu 2, zaradi utemeljitve v stolpcu 3 iste razpredelnice.

- (4) Primerno je določiti, da se lahko imetnik v skladu s členom 12(6) Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92<sup>(2)</sup> določeno obdobje še naprej sklicuje na zavezujoče tarifne informacije, izdane v zvezi z zadevnim blagom, ki spada na področje uporabe te uredbe in ni v skladu s to uredbo. Navedeno obdobje bi moralo biti tri mesece.
- (5) Odbor za carinski zakonik ni izdal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Blago, opisano v stolpcu 1 razpredelnice iz Priloge, se uvrsti v kombinirano nomenklaturu pod oznako KN iz stolpca 2 iste razpredelnice.

*Člen 2*

V skladu s členom 12(6) Uredbe (EGS) št. 2913/92 se je mogoče še tri mesece po začetku veljavnosti te uredbe sklicevati na zavezujoče tarifne informacije, ki niso v skladu s to uredbo.

*Člen 3*

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. decembra 2013

*Za Komisijo*  
*V imenu predsednika*  
Algirdas ŠEMETA  
*Član Komisije*

<sup>(1)</sup> UL L 256, 7.9.1987, str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 302, 19.10.1992, str. 1).

## PRILOGA

Opis blaga	Uvrstitev (oznaka KN)	Utemeljitev
(1)	(2)	(3)
<p>Izdelek z naslednjo sestavo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 90,0 do 99,9 % mas. etilnega alkohola (sredstvo proti zmrzovanju);</li> <li>— aditivi (denaturanti): <ul style="list-style-type: none"> <li>— 20 mg denatonium benzoata na liter čistega alkohola,</li> <li>— 5 ml izopropilnega alkohola na liter čistega alkohola in</li> <li>— 5 ml butilnega alkohola na liter čistega alkohola ali 10 ml metiletiketona na liter čistega alkohola;</li> </ul> </li> <li>— 1 g površinsko aktivne snovi na liter čistega alkohola.</li> </ul> <p>Zaradi dodanega denatonium benzoata, izopropilnega alkohola in butilnega alkohola ali metiletiketona je izdelek neprimeren za prehrano ljudi.</p> <p>Izdelek se prevaža v rezervoarjih ali cisternah. Embalaža za prodajo na drobno ni na voljo.</p> <p>Glede na priloženo dokumentacijo je izdelek koncentrat za izdelavo tekočine proti zmrzovanju.</p>	<p>2207 20 00</p>	<p>Uvrstitev opredeljujejo splošna pravila 1, 3(b) in 6 za razlago kombinirane nomenklature ter besedilo oznak KN 2207 in 2207 20 00.</p> <p>Zaradi visoke vsebnosti etilnega alkohola izdelek ni primeren za neposredno uporabo kot tekočina proti zmrzovanju, saj jo je treba razredčiti z vodo, da se čim bolj zmanjša škodljiva kemična reakcija z deli iz elastomerov, ki so v stiku s krožečo tekočino proti zmrzovanju. Izdelek se zato ne more uporabljati kot tekočina proti zmrzovanju ali tekočina za odtajanje pod tarifno številko 3820. Uvrstitev pod tarifno številko 3820 je zato izključena.</p> <p>Glede na objektivne značilnosti, tj. visok delež etilnega alkohola in prisotnost različnih denaturantov (denatonium benzoata, izopropilnega alkohola, butilnega alkohola, metiletiketona) ter odsotnost drugih sredstev proti zmrzovanju razen etilnega alkohola, je bistvena lastnost izdelka denaturirani alkohol.</p> <p>Izdelek je treba uvrstiti pod tarifno oznako KN 2207 20 00 kot denaturiran etilni alkohol.</p>

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1406/2013****z dne 20. decembra 2013****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

(2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevniških podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. decembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

## PRILOGA

## Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	AL	55,3
	IL	168,0
	MA	70,4
	TN	99,9
	TR	110,0
	ZZ	100,7
0707 00 05	AL	99,8
	JO	158,2
	MA	158,2
	TR	148,2
	ZZ	141,1
0709 93 10	MA	81,6
	TR	150,7
	ZZ	116,2
0805 10 20	AR	26,3
	MA	57,5
	TR	82,1
	ZA	38,0
	ZZ	51,0
0805 20 10	MA	57,2
	ZZ	57,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	35,9
	IL	96,0
	JM	133,9
	MA	69,9
	TR	74,2
	ZZ	82,0
0805 50 10	AR	102,8
	TR	63,2
	ZZ	83,0
0808 10 80	CN	77,6
	MK	33,9
	US	125,2
	ZZ	78,9
0808 30 90	TR	124,7
	US	150,9
	ZZ	137,8

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.



## SKLEPI

## SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 11. decembra 2013

**o uporabi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2012/011/DK/Vestas, Danska)**

(2013/787/EU)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju <sup>(1)</sup>, zlasti točke 28 tega sporazuma,ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji <sup>(2)</sup>, zlasti člena 12(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji (ESPG) je bil ustanovljen za zagotavljanje dodatne podpore delavcem, odpuščenim zaradi velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ki so posledica globalizacije, ter za pomoč pri njihovi ponovni vključitvi na trg dela.
- (2) Medinstitucionalni sporazum z dne 17. maja 2006 omogoča uporabo sredstev ESPG do letne zgornje meje 500 milijonov EUR.
- (3) Danska je 21. decembra 2012 vložila vlogo za uporabo sredstev sklada ESPG v zvezi z odpuščenimi delavci v

podjetju Vestas Group in jo dopolnila z dodatnimi informacijami do 16. julija 2013. Vloga izpolnjuje zahteve za določitev finančnih prispevkov iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006. Komisija zato predlaga uporabo zneska v višini 6 364 643 EUR.

- (4) Zato bi bilo treba uporabiti sredstva ESPG, da se zagotovi finančni prispevek za vlogo, ki jo je vložila Danska –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

V okviru splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2013 se iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji uporabi vsota 6 364 643 EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil

## Člen 2

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Strasbourgu, 11. decembra 2013

Za Evropski parlament  
Predsednik  
M. SCHULZ

Za Svet  
Predsednik  
V. LEŠKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

## SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 11. decembra 2013

**o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2013/001 FI/Nokia, Finska)**

(2013/788/EU)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju <sup>(1)</sup>, zlasti točke 28 Sporazuma,ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji <sup>(2)</sup>, zlasti člena 12(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji (ESPG) je bil ustanovljen za zagotavljanje dodatne podpore presežnim delavcem, odpuščenim zaradi velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ki so posledica globalizacije, ter za pomoč pri njihovi ponovni vključitvi na trg dela.
- (2) Medinstitucionalni sporazum z dne 17. maja 2006 omogoča uporabo sredstev ESPG do letne zgornje meje 500 milijonov EUR.

(3) Finska je 1. februarja 2013 vložila vlogo za uporabo sredstev ESPG v zvezi z odpuščanjem presežnih delavcev v podjetjih Nokia plc in Nokia Siemens Networks ter pri 30 podizvajalcih, dopolnila pa jo je z dodatnimi informacijami do 21. avgusta 2013. Vloga izpolnjuje zahteve za določitev finančnih prispevkov iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006. Komisija zato predlaga uporabo zneska v višini 9 810 000 EUR.

(4) Zato bi bilo treba uporabiti sredstva ESPG, da se zagotovi finančni prispevek za vlogo, ki jo je predložila Finska –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

V okviru splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2013 se iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji uporabi vsota 9 810 000 EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil.

## Člen 2

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Strasbourgu, 11. decembra 2013

Za Evropski parlament

Predsednik

M. SCHULZ

Za Svet

Predsednik

V. LEŠKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

## SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 11. decembra 2013

**o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2013/003 DE/First Solar, Nemčija)**

(2013/789/EU)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju<sup>(1)</sup>, zlasti točke 28 tega sporazuma,ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji<sup>(2)</sup>, zlasti člena 12(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji (ESPG) je bil ustanovljen za zagotavljanje dodatne podpore presežnim delavcem, odpuščenim zaradi velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ki so posledica globalizacije, ter za pomoč pri njihovi ponovni vključitvi na trg dela.
- (2) Medinstitucionalni sporazum z dne 17. maja 2006 omogoča uporabo sredstev ESPG do letne zgornje meje 500 milijonov EUR.
- (3) Nemčija je vlogo za uporabo sredstev ESPG v zvezi z odpuščenimi delavci v podjetju First Solar Manufacturing GmbH vložila 12. aprila 2013, do 14. avgusta 2013 pa

jo je dopolnila z dodatnimi informacijami. Vloga izpolnjuje zahteve za določitev finančnih prispevkov iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006. Komisija zato predlaga uporabo zneska v višini 2 305 357 EUR.

- (4) Zato bi bilo treba uporabiti sredstva ESPG, da se zagotovi finančni prispevek za vlogo, ki jo je vložila Nemčija –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

V okviru splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2013 se iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji uporabi vsota 2 305 357 EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil.

## Člen 2

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Strasbourgu, 11. decembra 2013

Za Evropski parlament

Predsednik

M. SCHULZ

Za Svet

Predsednik

V. LEŠKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

## SKLEP SVETA

z dne 13. decembra 2013

## o sprejetju spremembe 25. in 26. člena Konvencije o varstvu in uporabi čezmejnih vodotokov in mednarodnih jezer v imenu Evropske unije

(2013/790/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 192(1) v povezavi s členom 218(6)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropska unija je pogodbenica Konvencije o varstvu in uporabi čezmejnih vodotokov in mednarodnih jezer (v nadaljevanju: Konvencija) po njeni odobritvi leta 1995<sup>(1)</sup>.
- (2) Glavni namen Konvencije je vzpostaviti okvir dvostranskega in večstranskega sodelovanja za preprečevanje in nadzor onesnaževanja čezmejnih vodotokov ter zagotoviti razumno uporabo vodnih virov v državah članicah Ekonomske komisije ZN za Evropo(UN/ECE).
- (3) Na sestanku leta 2003 so pogodbenice Konvencije izrazile željo, da se državam izven regije UN/ECE omogoči, da postanejo pogodbenice Konvencije, saj bi tako spodbudili čezmejno sodelovanje na ravni povodij po vsem svetu.
- (4) Druge okoljske konvencije UN/ECE (na primer Konvencija o dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah in Konvencija o presoji čezmejnih vplivov na okolje) so odprte za države, ki se nahajajo izven regije UN/ECE.
- (5) Evropska skupnost se je udeležila sestanka pogodbenic leta 2003, kjer je bila sprejeta sprememba, ki dopušča kateri koli državi, ki je članica Združenih narodov, da pristopi h Konvenciji, če se njen pristop odobri na sestanku pogodbenic.

(6) Sprememba bo začela veljati, ko jo sprejmejo vse države in organizacije, ki so bile pogodbenice Konvencije dne 28. novembra 2003.

(7) Spremembo bi bilo treba sprejeti v imenu Unije –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

Sprememba 25. in 26. člena (v nadaljnjem besedilu: sprememba) Konvencije o varstvu in uporabi čezmejnih vodotokov in mednarodnih jezer (v nadaljnjem besedilu: Konvencija) o odprtju pristopa h Konvenciji za vse države članice Združenih narodov, ki je bila sprejeta na tretjem sestanku pogodbenic, se sprejme v imenu Unije.

Besedilo spremembe je priloženo temu sklepu.

## Člen 2

Predsednik Sveta določi osebo, ki je pooblaščen, da v imenu Unije deponira listino o sprejetju spremembe iz člena 21(4) Konvencije in s tem izrazi soglasje Unije, da jo ta sprememba zavezuje.

## Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Svet  
Predsednik  
V. MAZURONIS

<sup>(1)</sup> UL L 186, 5.8.1995, str. 42.

**SPREMEMBA KONVENCIJE O VODAH**

- (a) V 25. členu Konvencije se za 2. odstavkom vstavi nov odstavek, ki se glasi:

„3. Katera koli država, ki ni navedena v 2. odstavku in je članica Združenih narodov, lahko pristopi h Konvenciji, če se njen pristop odobri na sestanku pogodbenic. Taka država v svoji listini o pristopu izjavi, da je bil njen pristop h Konvenciji odobren na sestanku pogodbenic, in navede datum, kdaj je odobritev prejela. Dokler ta odstavek ne začne veljati v vseh državah in organizacijah, ki so bile pogodbenice Konvencije na dan 28. novembra 2003, se vloge za pristop držav članic Združenih narodov na sestankih pogodbenic ne obravnavajo.“

odstavki, ki sledijo, pa se ustrezno preštevilčijo;

- (b) v 26. členu se v 3. odstavku za besedami „omenjeno v 23. členu“ vstavijo besede „ali v 3. odstavku 25. člena“.
-

## SKLEP SVETA

z dne 13. decembra 2013

**o spremembi Odločbe 2007/198/Euratom o ustanovitvi Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije ter dodelitvi prednosti le-temu**

(2013/791/Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

- (4) Evropski parlament in Svet sta v večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020 določila najvišjo raven obveznosti Euratoma za ITER v višini 2 707 000 000 EUR (v vrednosti iz leta 2011).

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, zlasti tretjega in četrtega odstavka člena 47 Pogodbe,

- (5) Treba je spremeniti Odločbo 2007/198/Euratom, da se omogoči financiranje dejavnosti skupnega podjetja za obdobje 2014–2020 iz splošnega proračuna Evropske unije in ne prek raziskovalnih in izobraževalnih programov Euratoma.

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Odločbo Sveta 2007/198/Euratom<sup>(1)</sup> je bilo ustanovljeno Evropsko skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije (v nadaljnjem besedilu: skupno podjetje), da bi se zagotovil prispevek Evropske skupnosti za atomsko energijo (v nadaljnjem besedilu: Euratom) za Mednarodno organizacijo za fuzijsko energijo ITER in za dejavnosti širšega pristopa z Japonsko ter pripravil in usklajeval program dejavnosti za pripravo gradnje demonstracijskega fuzijskega reaktorja in sorodnih naprav.

- (6) Tretje države, ki so sklenile sporazum o sodelovanju na področju raziskovanja jedrske energije, vključno z nadzorovano jedrsko fuzijo, in ki povezujejo svoje zadevne raziskovalne programe s programi Euratoma, morajo prispevati k financiranju skupnega podjetja. Njihov prispevek bi bilo treba določiti v ustreznem sporazumu o sodelovanju z Euratomom.

- (2) Z Odločbo 2007/198/Euratom je bil referenčni finančni znesek, potreben za skupno podjetje, določen skupaj z okvirnim skupnim prispevkom Euratoma k temu znesku, ki bi moral biti na voljo preko raziskovalnih in izobraževalnih programov Euratoma, sprejetih v skladu s členom 7 Pogodbe Euratom.

- (7) Končni cilj načrta za fuzijo, ki so ga leta 2012 razvili nacionalni laboratoriji za fuzijo, je podpreti načrtovanje in gradnjo ITER ter do okoli sredine tega stoletja prikazati proizvodnjo električne energije s fuzijo. Skupno podjetje bi zato moralo za izpolnitev svojih nalog še naprej tesno sodelovati z evropskimi organi, ki ta načrt izvajajo.

- (3) Sredstva, potrebna za skupno podjetje v gradbeni fazi projekta ITER za obdobje 2007–2020, so marca 2010 znašala 7 200 000 000 EUR (v vrednosti iz leta 2008). Julija 2010 je Svet ta znesek omejil na 6 600 000 000 EUR (v vrednosti iz leta 2008).

- (8) Odločbo 2007/198/Euratom je treba tudi posodobiti, kar zadeva določbe o zaščiti finančnih interesov Unije.

- (9) Ustrezno je, da se Evropski parlament in Svet obvestita o izvajanju Odločbe 2007/198/Euratom na podlagi informacij, ki jih zagotovi skupno podjetje.

<sup>(1)</sup> Odločba Sveta 2007/198/Euratom z dne 27. marca 2007 o ustanovitvi Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije ter dodelitvi prednosti le-temu (UL L 90, 30.3.2007, str. 58).

- (10) Odločbo 2007/198/Euratom bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

### Člen 1

Odločba 2007/198/Euratom se spremeni:

(1) člen 4 se spremeni:

(a) točka (c) odstavka 1 se nadomesti z naslednjim:

„(c) kar zadeva naloge iz člena 1(2)(c), v skladu s programi za raziskave in usposabljanje, sprejetimi v skladu s členom 7 Pogodbe ali v skladu s katerim koli drugim sklepom Sveta.“;

(b) v odstavku 2 se doda naslednji pododstavek:

„Prispevki tretjih držav, ki so z Euratomom sklenile sporazum o sodelovanju na področju raziskovanja jedrske energije, vključno z nadzorovano jedrsko fuzijo, in ki povezujejo svoje raziskovalne programe s programi Euratoma, se določi v ustreznem sporazumu o sodelovanju z Euratomom.“;

(c) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Prispevek Euratoma k skupnemu podjetju za obdobje 2014–2020 znaša 2 915 015 000 EUR (v tekoči vrednosti).“;

(d) odstavek 4 se črta;

(2) vstavita se naslednja člena:

### „Člen 5a

#### Zaščita finančnih interesov Unije

1. Komisija sprejme ustrezne ukrepe za zagotovitev, da se ob izvajanju ukrepov, financiranih na podlagi tega sklepa, zaščitijo finančni interesi Unije s preventivnimi ukrepi proti goljufijam, korupciji in kakršnim koli drugim nezakonitim dejanjem, in sicer z izvajanjem učinkovitih pregledov ter, kadar se ugotovijo nepravilnosti, z izterjavo neupravičeno plačanih zneskov ter po potrebi z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi kaznimi.

2. Komisija ali njeni predstavniki in Računsko sodišče so pristojni za revizijo na podlagi dokumentov ter na podlagi pregledov in inšpekcij na kraju samem pri vseh upravičencih do nepovratnih sredstev, izvajalcih in podizvajalcih ter drugih tretjih straneh, ki so prejeli sredstva Euratoma na podlagi tega sklepa.

3. Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) lahko v skladu z določbami in postopki iz Uredbe (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (\*) ter Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 (\*\*) opravi preiskave, vključno s pregledi in inšpekcijami na kraju samem, da bi ugotovil, ali je v povezavi s sporazumom ali sklepom ali pogodbo, ki se financira na podlagi tega sklepa, prišlo do goljufije, korupcije ali katerega koli drugega nezakonitega dejanja, ki škodi finančnim interesom Unije.

Ne glede na odstavek 2 in prvi pododstavek tega odstavka se v sporazumih o sodelovanju s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami, pogodbah, sporazumih in sklepih, ki izhajajo iz uporabe tega sklepa, Komisija, Računsko sodišče in OLAF izrecno pooblastijo za opravljanje takšnih revizij ter pregledov in inšpekcij na kraju samem.

### „Člen 5b

#### Vmesni pregled

Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu najpozneje do 31. decembra 2017 predloži poročilo o napredku pri izvajanju tega sklepa na podlagi informacij, ki jih zagotovi skupno podjetje. V poročilu so navedeni rezultati uporabe prispevka Euratoma iz člena 4(3) glede obveznosti in odhodkov.“

(\*) Uredba (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. septembra 2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbe Sveta (Euratom) št. 1074/1999 (UL L 248, 18.9.2013, str.1).

(\*\*) Uredba Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi (UL L 292, 15.11.1996, str. 2).“.

*Člen 2***Začetek veljavnosti**

Ta sklep začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2014.

*Člen 3***Naslovniki**

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 13. decembra 2013

*Za Svet*  
*Predsednik*  
V. MAZURONIS

---



## SKLEP SVETA

z dne 16. decembra 2013

## o začetku avtomatizirane izmenjave daktiloskopskih podatkov na Finskem

(2013/792/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2008/615/PNZ z dne 23. junija 2008 o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu <sup>(1)</sup> in zlasti člena 25 Sklepa,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2008/616/PNZ z dne 23. junija 2008 o izvajanju Sklepa 2008/615/PNZ <sup>(2)</sup> in zlasti člena 20 Sklepa in poglavja 4 Priloge k Sklepu,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s Protokolom o prehodni ureditvi, priloženim k Pogodbi o Evropski uniji, Pogodbi o delovanju Evropske unije in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, akti institucij, organov, uradov in agencij Unije, sprejeti pred začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe, ohranijo pravni učinek, dokler niso razveljavljeni, razglašeni za nične ali spremenjeni zaradi izvajanja Pogodb.
- (2) Skladno s tem se uporablja člen 25 Sklepa 2008/615/PNZ, Svet pa mora soglasno odločiti, ali države članice izvajajo določbe poglavja 6 navedenega sklepa.
- (3) Člen 20 Sklepa 2008/616/PNZ določa, da se sklepi iz člena 25(2) Sklepa 2008/615/PNZ sprejemajo na podlagi poročila o oceni, ki temelji na vprašalniku. Kar zadeva avtomatizirano izmenjavo podatkov v skladu s poglavjem 2 Sklepa 2008/615/PNZ, se poročilo o oceni pripravi na podlagi ocenjevalnega obiska in preskusa.
- (4) V skladu s točko 1.1 poglavja 4 Priloge k Sklepu 2008/616/PNZ se vprašalnik, ki ga je pripravila ustrezna delovna skupina Sveta, nanaša na vsako avtomatizirano

izmenjavo podatkov in ga država članica izpolni takoj, ko meni, da izpolnjuje predpogoje za delitev podatkov v ustrezni kategoriji podatkov.

- (5) Finska je izpolnila vprašalnik o varstvu podatkov in vprašalnik o izmenjavi daktiloskopskih podatkov.
- (6) Finska je opravila uspešen preskus z Avstrijo.
- (7) Na Finskem je bil opravljen ocenjevalni obisk, o katerem je avstrijska ocenjevalna skupina pripravila poročilo in ga poslala ustrezni delovni skupini Sveta.
- (8) Celovito poročilo o oceni, v katerem so povzeti rezultati vprašalnika, ocenjevalnega obiska in preskusa izmenjave daktiloskopskih podatkov, je bilo predloženo Svetu –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

Finska za namene avtomatiziranega iskanja daktiloskopskih podatkov v celoti izvaja splošne določbe o varstvu podatkov iz poglavja 6 Sklepa 2008/615/PNZ ter je upravičena prejemati in pošiljati osebne podatke na podlagi člena 9 navedenega sklepa, in sicer od datuma začetka veljavnosti tega sklepa.

## Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 16. decembra 2013

Za Svet  
Predsednik  
V. JUKNA

<sup>(1)</sup> UL L 210, 6.8.2008, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 210, 6.8.2008, str. 12.

## SKLEP KOMISIJE

z dne 19. decembra 2013

**o spremembi Odločbe 2007/506/ES zaradi podaljšanja veljavnosti okoljskih meril za podelitev znaka EU za okolje milom, šamponom in balzamom za lase**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 9223)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/793/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 66/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2009 o znaku EU za okolje <sup>(1)</sup> in zlasti točke (c) člena 8(3) Uredbe,

po posvetovanju z Odborom Evropske unije za znak za okolje,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odločba Komisije 2007/506/ES z dne 21. junija 2007 o določitvi okoljskih meril za podelitev znaka Skupnosti za okolje milom, šamponom in balzamom za lase <sup>(2)</sup> preneha veljati 31. decembra 2013.
- (2) Opravljena je bila ocena smiselnosti in primernosti sedanjih okoljskih meril ter s tem povezanih zahtev za ocenjevanje in preverjanje iz navedene odločbe. Glede na fazo postopka pregleda navedene odločbe je primerno podaljšati obdobje veljavnosti okoljskih meril ter s tem povezanih zahtev za ocenjevanje in preverjanje, ki jih določa. Obdobje veljavnosti okoljskih meril ter s tem povezanih zahtev za ocenjevanje in preverjanje iz Odločbe 2007/506/ES bi bilo treba podaljšati do 31. decembra 2014.
- (3) Odločbo 2007/506/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

- (4) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega v skladu s členom 16 Uredbe (ES) št. 66/2010 –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

Člen 4 Odločbe 2007/506/ES se nadomesti z naslednjim:

## „Člen 4

Okoljska merila za skupino proizvodov ‚mila, šamponi in balzami za lase‘ ter s tem povezane zahteve za ocenjevanje in preverjanje veljajo do 31. decembra 2014.“

## Člen 2

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 19. decembra 2013

Za Komisijo  
Janez POTOČNIK  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 27, 30.1.2010, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 186, 18.7.2007, str. 36.

## IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 19. decembra 2013

**o priznavanju Gruzije v skladu z Direktivo 2008/106/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede sistemov za izobraževanje pomorščakov in izdajanje spričeval pomorščakom**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 9224)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/794/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

načrt korektivnih ukrepov za pomanjkljivosti, ki so bile ugotovljene, in da sprejmejo sanacijske ukrepe.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2008/106/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. novembra 2008 o minimalni ravni izobraževanja pomorščakov<sup>(1)</sup> in zlasti prvega pododstavka člena 19(3) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Direktivo 2008/106/ES se lahko države članice odločijo, da overijo ustrezna spričevala pomorščakov, ki so jih izdale tretje države, če je zadevno tretjo državo priznala Komisija. Navedene tretje države morajo izpolnjevati vse zahteve Konvencije o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in ladijsko stražarjenje pomorščakov (v nadaljnjem besedilu: Konvencija STCW) Mednarodne pomorske organizacije (IMO) iz leta 1978, kakor je bila revidirana leta 1995.
- (2) S Sklepom Komisije 2010/705/EU<sup>(2)</sup> je bilo preklicano priznavanje Gruzije glede sistema za izobraževanje pomorščakov in izdajanje spričeval pomorščakom, ki je bilo dodeljeno v skladu s členom 18(3)(c) Direktive 2001/25/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(3)</sup>. Izid ocenjevanja skladnosti in ocena informacij, ki so jih predložili gruzijski organi, kaže, da Gruzija ni popolnoma upoštevala zadevnih zahtev Konvencije STCW.
- (3) Republika Ciper je z dopisom z dne 10. septembra 2012 zahtevala ponovno priznavanje Gruzije. Na podlagi tega zahtevka je Komisija ocenila sistem za izobraževanje in izdajanje spričeval v Gruziji, da bi preverila, ali Gruzija izpolnjuje zahteve Konvencije STCW in ali so bili sprejeti ustrezni ukrepi za preprečevanje goljufij, povezanih s spričevali. Ocena je temeljila na rezultatih inšpekcije, ki so jo oktobra 2012 opravili izvedenci Evropske agencije za pomorsko varnost, in na korektivnih ukrepih, ki so jih predložili gruzijski organi.
- (4) Zlasti so bili gruzijski organi po inšpekciji z dopisom z dne 6. februarja 2013 pozvani, da predložijo prostovoljni

- (5) Glavne pomanjkljivosti so bile v zvezi z manjkajočimi zakonodajnimi in upravnimi zahtevami, da se zagotovi polni učinek določb Konvencije STCW, npr. da gruzijska uprava ni zahtevala spremljanja pooblaščenih tujih institucij in programov za pomorsko izobraževanje in usposabljanje (MET). Poleg tega institucije za pomorsko izobraževanje in usposabljanje, za katere je bil izveden inšpekcijski pregled, niso izvajale nekaterih določb, na primer tistih, ki so povezane z uporabo simulatorjev. Končno pregledane institucije niso imele na voljo posebne opreme za izobraževanje in ocenjevanje za nekatere pristojnosti.
- (6) Gruzija je z dopisoma z dne 15. maja 2013 in 20. julija 2013 obvestila Komisijo, da je začela izvajati ukrepe za obravnavo ugotovljenih pomanjkljivosti. Zlasti so gruzijski organi navedli, da so bile nacionalne določbe usklajene s Konvencijo in da so institucije za pomorsko izobraževanje in usposabljanje pravilno izvajale zadevne določbe. Nazadnje je bil predložen tudi dokaz, da je bila pridobljena in vzpostavljena manjkajoča oprema za izobraževanje.
- (7) Preostala pomanjkljivost se nanaša na nekatere zmogljivosti za izobraževanje na univerzi za poučevanje navigacije v Batumiju. Zlasti bi bilo treba dodatno izboljšati električni laboratorij in rešilni čoln, ki je na voljo za izobraževanje na reševalnem plovilu, in rešilne čolne. Gruzija je bila zato pozvana, naj na tem področju nadaljuje z izvajanjem korektivnih ukrepov. Vendar ta pomanjkljivost ne upravičuje dvomov, da Gruzija na splošno ne upošteva zahtev Konvencije STCW glede izobraževanja pomorščakov in izdajanja spričeval pomorščakom.
- (8) Končni rezultat ocene kaže, da Gruzija izpolnjuje zahteve Konvencije STCW in da je sprejela ustrezne ukrepe za preprečevanje goljufij v zvezi s spričevali.
- (9) Komisija je državam članicam predložila poročilo o rezultatih ocene.
- (10) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladjem –

<sup>(1)</sup> UL L 323, 3.12.2008, str. 33.<sup>(2)</sup> UL L 306, 23.11.2010, str. 78.<sup>(3)</sup> UL L 136, 18.5.2001, str. 17.

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

Za namene člena 19 Direktive 2008/106/ES se Gruzija prizna glede sistemov za izobraževanje pomorščakov in izdajanje spričeval pomorščakom.

*Člen 2*

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 19. decembra 2013

*Za Komisijo*  
Siim KALLAS  
*Podpredsednik*

---

## IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 19. decembra 2013

**o obvestilu Združenega kraljestva o ukrepih, ki jih namerava sprejeti v skladu s členom 9(2) in (3) Direktive 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta o varnostnih predpisih in standardih za potniške ladje***(notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 9225)***(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/795/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

mesecih od uradnega obvestila odločeno, da ukrepi niso upravičeni, se od navedene države članice zahteva, da spremeni predlagane ukrepe ali jih ne sprejme.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 o varnostnih predpisih in standardih za potniške ladje <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 9(4) Direktive,

- (5) Združeno kraljestvo je 17. februarja 2011 Komisiji poslalo prvo obvestilo o nacionalnem ukrepu glede izjem in enakovrednih nadomestitev zahtev direktive za potniške ladje, ki opravljajo notranja potovanja, v skladu s členom 9(2) in (3) Direktive 2009/45/ES. Komisija je 25. marca 2011 zahtevala dodatne tehnične podrobnosti in pojasnila o predlogu Združenega kraljestva.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 2009/45/ES določa enotno raven varnostnih zahtev za potniške ladje, ki opravljajo notranje potovanje, ne glede na zastavo, pod katero plujejo.

- (2) Člen 9(2) zgoraj navedene direktive dovoljuje državam članicam, da sprejmejo ukrepe, ki dovoljujejo enakovredne nadomestitve pravil, zajetih v Prilogi I k Direktivi, če so takšne enakovredne nadomestitve vsaj tako učinkovite, kakor taka pravila, in če zanje velja postopek iz člena 9(4).

- (3) Člen 9(3) zgoraj navedene direktive dovoljuje državam članicam, da sprejmejo ukrepe, s katerimi so ladje izvzete iz nekaterih posebnih zahtev, če raven varnosti ni zmanjšana in po postopku iz člena 9(4).

- (4) Člen 9(4) določa, da mora država članica, ki uporabi določbe člena 9(2) in (3), obvestiti Komisijo o ukrepih, ki jih namerava sprejeti, vključno s tistimi podrobnostmi, ki so potrebne za potrditev primerne vzdrževanja ravni varnosti. Če je po postopku iz člena 11(2) v šestih

- (6) Združeno kraljestvo je 19. marca 2013 ponovno poslalo obvestilo o nacionalnem ukrepu, ki zagotavlja 21 enakovrednih nadomestitev in izjem v skladu s členom 9(2) in (3) Direktive 2009/45/ES. To obvestilo nadomešča obvestilo z dne 17. februarja 2011 in obravnava zlasti tehnične in operativne alternative zahtevam direktive glede posebnih potreb malih potniških ladij, ki opravljajo prevoze ob obali Združenega kraljestva.

- (7) Komisija je 12. junija 2013 zahtevala dodatne informacije in pojasnila glede prošnje za izjeme in enakovredne nadomestitve. Komisija je navedla, da se obdobje šestih mesecev iz člena 9(4) Direktive, ki se začne z dnem prejetja prvega obvestila, ustavi do prejetja vseh informacij, potrebnih za dokončanje analize. Združeno kraljestvo je odgovorilo 13. julija 2013. Predstavniki Komisije, Evropske agencije za pomorsko varnost (EMSA) in organov Združenega kraljestva so na srečanju 23. septembra 2013 dodatno preučili podrobnosti tega kompleksnega obvestila.

- (8) 1. oktobra 2013 se je Združeno kraljestvo odločilo, da umakne 11 prvotnih izjem/enakovrednih nadomestitev. Združeno kraljestvo je prav tako posodobilo preostale izjeme/enakovredne nadomestitve in pojasnilo pogoje opravljanja potovanj, za katera bi se uporabljale zahtevane izjeme.

<sup>(1)</sup> UL L 163, 25.6.2009, str. 1.

- (9) Komisija meni, da je devet zahtevanih izjem/enakovrednih nadomestitev upravičenih in da zanje ne velja postopek iz člena 11(2) Direktive 2009/45/ES.
- (10) Preostala prošnja se nanaša na zahtevo v skladu s pravilom III/2.1 iz Priloge I k Direktivi 2009/45/ES o „zagotovitvi reševalnih splavov“. Ta ukrep vključuje predlog za izjemo in enakovredno nadomestitev. Združeno kraljestvo prosi, da plovilom razreda C in D, ki so krajša od 24 metrov, opravljajo potovanja izključno v ugodnih vremenskih pogojih in samo podnevi in poleti ter ki prevažajo največ 130 oseb, ni potrebno izpolnjevati zahteve iz pravila III/2.1. Združeno kraljestvo predlaga enakovredno nadomestitev tega pravila, in sicer da bi bile te potniške ladje opremljene z reševalnimi splavi za 100 % oseb na krovu in plavajočimi napravami za 20 % oseb na krovu.
- (11) Komisija meni, da ta preostala prošnja za oprostitev plovil razreda C in D, ki so krajša od 24 metrov, od izpolnjevanja zahteve v skladu s pravilom III/2.1 iz Priloge I k Direktivi 2009/45/ES o „zagotovitvi reševalnih splavov“ ne more biti sprejeta. Združeno kraljestvo ni dokazalo, da pri predlaganih obratovalnih pogojih varnost plovil, ki opravljajo potovanja v ugodnih vremenskih pogojih ter samo podnevi in poleti, ni zmanjšana. Poleg tega Združeno kraljestvo ni dokazalo, da je tveganje zaradi neprisotnosti reševalnih splavov majhno, predlagana enakovredna nadomestitev s plavajočimi napravami za 20 % oseb na krovu pa ni sprejemljiva, ker predvideva, da bodo osebe, ki jo bodo uporabile, v vodi. Na nekaterih območjih, ki jih zajema ukrep, je temperatura morja v opredeljenem poletnem obdobju lahko zelo nizka, v nekaterih primerih dosega le 5 °C.
- (12) Komisija zato meni, da predvideni ukrepi v zvezi s pravilom III/2.1 iz Priloge I k Direktivi 2009/45/ES niso upravičeni.
- (13) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

Združeno kraljestvo ne sme sprejeti nameravane izjeme od zahteve o „zagotovitvi reševalnih splavov“ v skladu s pravilom III/2.1 iz Priloge I k Direktivi 2009/45/ES za potniške ladje razreda C in D, ki so krajše od 24 metrov, in predlagane enakovredne nadomestitve za ta plovila, v skladu s katero naj bi bila opremljena z reševalnimi splavi za 100 % oseb na krovu in plavajočimi napravami za 20 % oseb na krovu.

#### Člen 2

Ta sklep je naslovljen na Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.

V Bruslju, 19. decembra 2013

Za Komisijo  
Siim KALLAS  
Podpredsednik

**SKLEP EVROPSKE CENTRALNE BANKE**  
**z dne 6. decembra 2013**  
**o odobritvi obsega izdaje kovancev v letu 2014**  
**(ECB/2013/46)**  
**(2013/796/EU)**

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

(v milijonih EUR)

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 128(2) in člena 140(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2013/387/EU z dne 9. julija 2013 o uvedbi eura v Latviji 1. januarja 2014 <sup>(1)</sup> in zlasti člena 1 Sklepa,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropska centralna banka (ECB) ima od 1. januarja 1999 izključno pravico, da odobri količino kovancev, ki jih izdajo države članice, katerih valuta je euro.
- (2) Odstopanje v korist Latvije v skladu s členom 4 Akta o pristopu iz leta 2003 se razveljavi s 1. januarjem 2014.
- (3) Sedemnajst držav članic, katerih valuta je euro, in Latvija so ECB v odobritev predložile svoje ocene glede obsega izdaje eurokovanec v letu 2014, dopolnjene s pojasnili o metodologiji napovedovanja –

	Izdaja kovancev, namenjenih za obtok, in izdaja zbirateljskih kovancev (niso namenjeni za obtok) v letu 2014
Belgija	24,925
Nemčija	655
Estonija	11,14
Irska	48,96
Grčija	6,856
Španija	201,24
Francija	267
Italija	58,36
Ciper	5,1
Luksemburg	45
Malta	10,04
Nizozemska	97,5
Latvija	80,91
Avstrija	247
Portugalska	20,4
Slovenija	12
Slovaška	21,4
Finska	60

Člen 2

**Končna določba**

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Ta sklep je naslovljen na države članice, katerih valuta je euro, in Latvijo.

Člen 1

**Odobritev obsega izdaje eurokovanec v letu 2014**

ECB s tem sklepom odobri obseg izdaje eurokovanec s strani držav članic, katerih valuta je euro, v letu 2014, kot je prikazano v naslednji tabeli:

V Frankfurtu na Majni, 6. decembra 2013

Predsednik ECB

Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> UL L 195, 18.7.2013, str. 24.







★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1401/2013 z dne 18. decembra 2013 o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Yorkshire Wensleydale (ZGO)) .....	60
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1402/2013 z dne 19. decembra 2013 o izvajanju odbitkov od ribolovnih kvot, ki so na voljo za nekatere staleže rib v letu 2013, zaradi prelova drugih staležev rib v preteklih letih in spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 770/2013 glede količin, ki se odbijejo v prihodnjih letih .....	61
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1403/2013 z dne 19. decembra 2013 o odobritvi večje spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Liquirizia di Calabria (ZOP)) .....	86
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1404/2013 z dne 20. decembra 2013 o izdaji dovoljenja za pripravek endo-1,4-beta-ksilanaze, ki jo proizvaja <i>Aspergillus niger</i> (CBS 109.713), in endo-1,4-beta-glukanaze, ki jo proizvaja <i>Aspergillus niger</i> (DSM 18404), kot krmni dodatek za prašiče za pitanje (imetnik dovoljenja je BASF SE) <sup>(1)</sup> .....	88
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1405/2013 z dne 20. decembra 2013 o uvrstitvi določenega blaga v kombinirano nomenklaturu .....	91
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1406/2013 z dne 20. decembra 2013 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave .....	93

#### SKLEPI

2013/787/EU:

★ Sklep Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o uporabi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2012/011/DK/Vestas, Danska) .....	95
--	----

2013/788/EU:

★ Sklep Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2013/001 FI/Nokia, Finska) .....	96
--	----



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

2013/789/EU:

- ★ Sklep Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2013/003 DE/First Solar, Nemčija) ..... 97

2013/790/EU:

- ★ Sklep Sveta z dne 13. decembra 2013 o sprejetju spremembe 25. in 26. člena Konvencije o varstvu in uporabi čezmejnih vodotokov in mednarodnih jezer v imenu Evropske unije ..... 98

2013/791/Euratom:

- ★ Sklep Sveta z dne 13. decembra 2013 o spremembi Odločbe 2007/198/Euratom o ustanovitvi Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije ter dodelitvi prednosti letemu ..... 100

2013/792/EU:

- ★ Sklep Sveta z dne 16. decembra 2013 o začetku avtomatizirane izmenjave daktiloskopskih podatkov na Finskem ..... 103

2013/793/EU:

- ★ Sklep Komisije z dne 19. decembra 2013 o spremembi Odločbe 2007/506/ES zaradi podaljšanja veljavnosti okoljskih meril za podelitev znaka EU za okolje milom, šamponom in balzamom za lase (notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 9223) <sup>(1)</sup>..... 104

2013/794/EU:

- ★ Izvedbeni sklep Komisije z dne 19. decembra 2013 o priznavanju Gruzije v skladu z Direktivo 2008/106/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede sistemov za izobraževanje pomorščakov in izdajanje spričeval pomorščakov (notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 9224) <sup>(1)</sup> ..... 105

2013/795/EU:

- ★ Izvedbeni sklep Komisije z dne 19. decembra 2013 o obvestilu Združenega kraljestva o ukrepih, ki jih namerava sprejeti v skladu s členom 9(2) in (3) Direktive 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta o varnostnih predpisih in standardih za potniške ladje (notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 9225) <sup>(1)</sup>..... 107

2013/796/EU:

- ★ Sklep Evropske centralne banke z dne 6. decembra 2013 o odobritvi obsega izdaje kovancev v letu 2014 (ECB/2013/46) ..... 109



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

SL